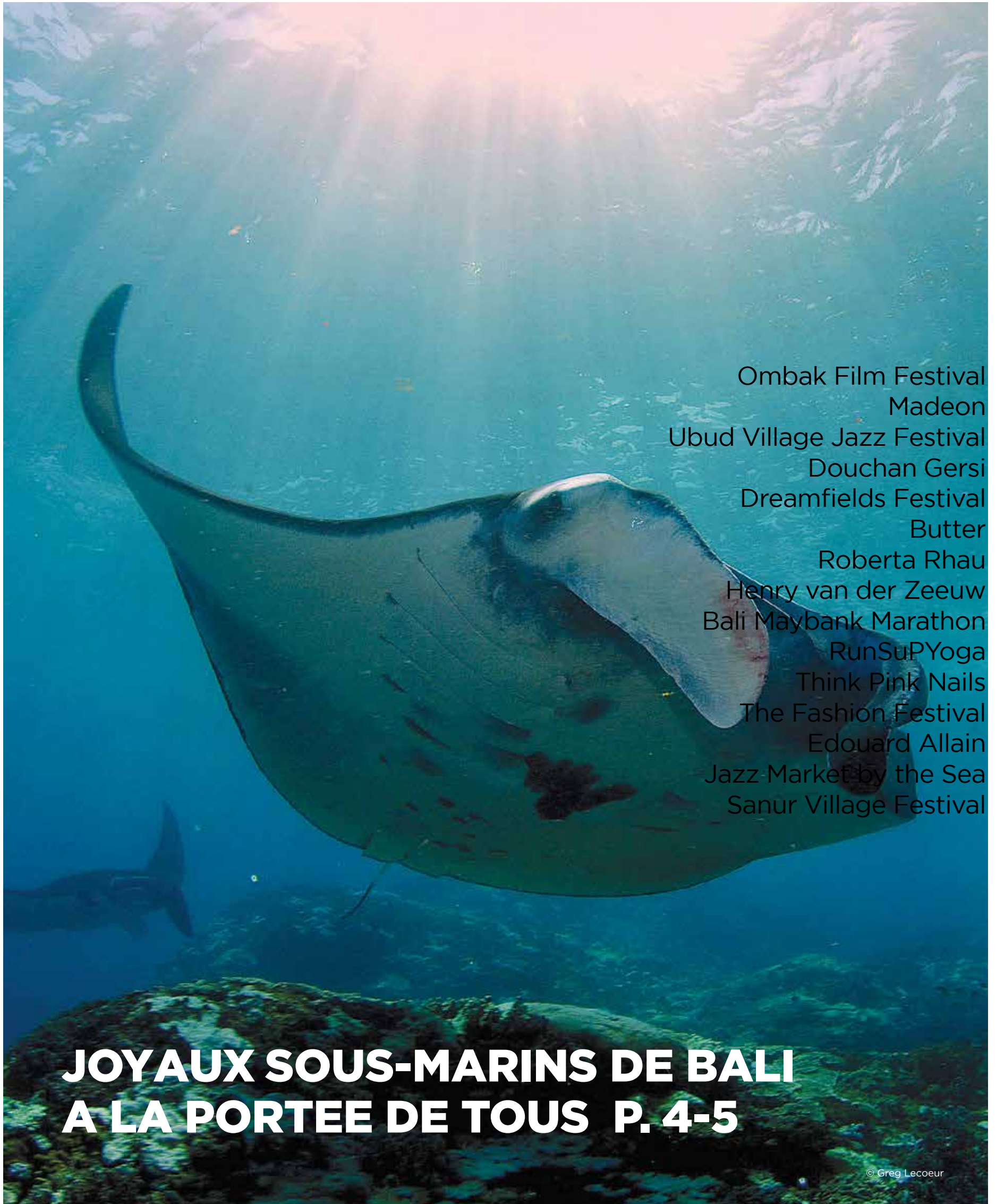


# La gazette

N°123 : août 2015

Le média francophone d'Indonésie | [www.lagazettedebali.info](http://www.lagazettedebali.info)



Ombak Film Festival  
Madeon  
Ubud Village Jazz Festival  
Douchan Gersi  
Dreamfields Festival  
Butter  
Roberta Rhau  
Henry van der Zeeuw  
Bali Maybank Marathon  
RunSuPYoga  
Think Pink Nails  
The Fashion Festival  
Edouard Allain  
Jazz Market by the Sea  
Sanur Village Festival

**JOYAUX SOUS-MARINS DE BALI  
A LA PORTEE DE TOUS P. 4-5**



**BALI  
PILATES  
STUDIO**

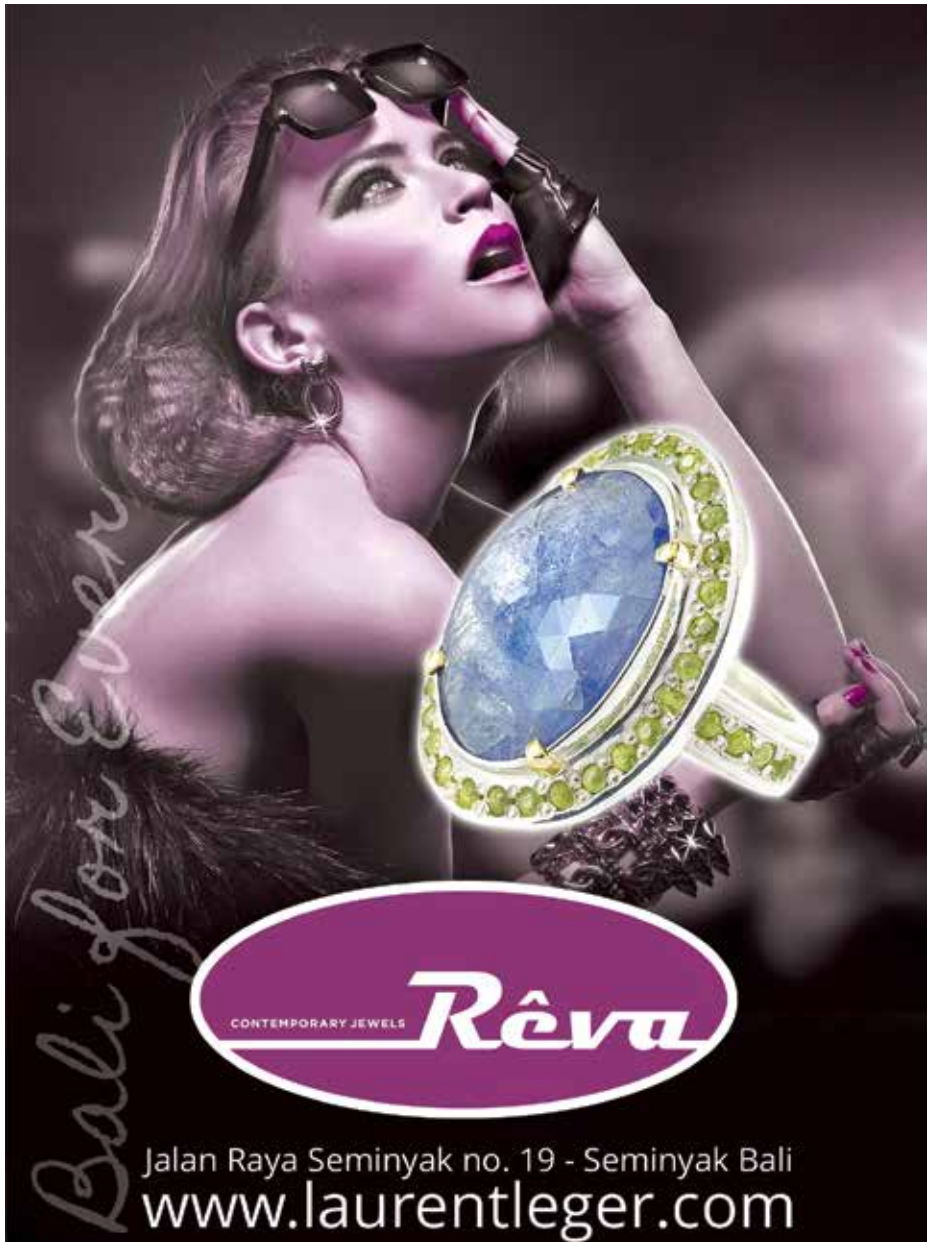


## 7 DAY CLASS PASS

Buy 5 Reformer Classes  
**Get the 6<sup>th</sup> for FREE**  
Must be used in 7 DAY

Jl. Drupadi No. 68 Seminyak, Kuta, Bali  
+62 (0) 81 338 585 261

info@balipilatesstudio.com  
www.balipilatesstudio.com



*Bali for Ever*

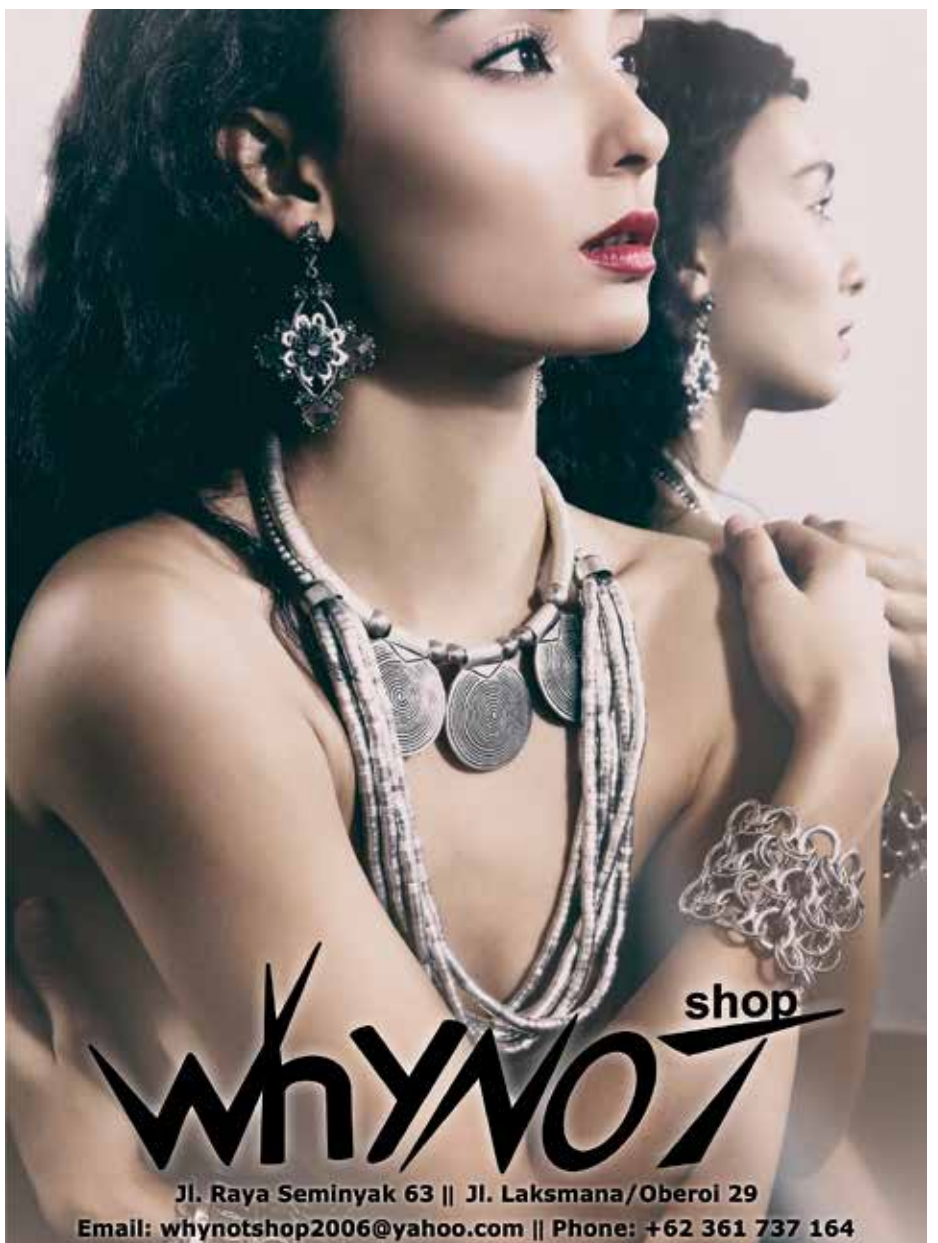


Jalan Raya Seminyak no. 19 - Seminyak Bali  
[www.laurentleger.com](http://www.laurentleger.com)



Oberoi - Ubud - Seminyak

[www.pygmees.eu](http://www.pygmees.eu)



shop  
**WHYNOT**

Jl. Raya Seminyak 63 || Jl. Laksmana/Oberoi 29  
Email: [whynotshop2006@yahoo.com](mailto:whynotshop2006@yahoo.com) || Phone: +62 361 737 164



## index

### PLONGEE

DEBUTANTS OU CONFIRMES,  
LES JOYAUX SOUS-MARINS DE  
BALI SONT A LA PORTEE DE TOUS

pages 4-5

### HISTOIRE

LE VOYAGE DE M. DE MOLINS  
A BATAVIA ET SUR L'ILE DE JAVA

page 8

### LECHE-VITRINES

BIEN ACHETER POUR NE PAS  
Y LAISSER DES PLUMES

page 10

### BUSINESS

THINK PINK NAILS :  
FABULOUS JUSQU'AU BOUT DES  
ONGLES

page 14

### NATIONAL

L'ARMEE INDONESIENNE  
EN PANNE DE MODERNISATION

page 29

### MEDIA

DES APPARTS POUR LES  
ETRANGERS OU LA LOGIQUE DU  
« JUAL MAHAL »

page 30

### FAUNE

A LA DECOUVERTE  
DE NOUVELLES ESPECES

page 32

### BALADES

ARJUNO ET WELIRANG :  
VOYAGE A JAVA AU PAYS  
DES VOLCANS

page 36-37

### CUISINE

BUTTER : FONDRE POUR  
LES GATEAUX DE GITA

page 38

### ET DÉPENDANCES

WARUNG BU MI :  
LA CUISINE DE JAVA POUR TOUS

page 39

### NYCTALOPES

ROBERTA RHAU :  
EN AOUT, LA NUIT A BALI EST  
A SON APOGEE

page 41

### SPORTS

BALI ON THE RUN, LE MARATHON  
VICTIME DE SON SUCCES

page 42



## édito

La nature est riche et souveraine en Indonésie. Riche parce que l'Archipel abrite un des trois plus grands réservoirs de biodiversité au monde, souveraine parce que ses 129 volcans actifs témoignent de l'activité de la Terre et du mouvement des plaques continentales. Tout vit, tout vibre ici, et à Bali plus qu'ailleurs, et pas que sur les dance floors, n'en déplaise à notre chroniqueur de la nuit Didier Chekroun. Maud Roche a plongé un peu partout autour de Bali pour nous faire rencontrer ses amis les raies et les mola mola ; Stéphanie Delacroix nous raconte avec humour ses incursions au marché aux oiseaux pour libérer ses amis ailés ; Ron Lilley, notre chroniqueur animalier, nous parle des espèces qu'il a découvertes aux Moluques ; et pour ma part, je vous emmène en balade sur un volcan de Java, à quelques dizaines de kilomètres plus à l'ouest de celui qui toussote en ce moment et perturbe un peu le trafic aérien à Bali et dans les aéroports avoisinants. Voilà, profitez de votre séjour pour mettre le nez dehors, frottez-vous à cet Archipel pour saisir les raisons qui font que nous sommes tant d'étrangers à nous être fixés ici.

Socrate Georgiades



**Directeur** : I Made Sudirat • **Marketing** : Socrate Georgiades • **Développement** : Charlene Lafont • **Assistant de la rédaction et concepteur habillage graphique** : I Wayan Wardana • **Coursier** : I Wayan Satra • **Contributions** : Eric Buvelot, Romain Forsans, Nicolas Mikaty, JB Chauvin, Didier Chekroun, Nancy Causse, Jean-Paul Nacivet, Bernard Dorléans (in memoriam), Sophie Kukukita, Ron Lilley, Maud Roche, Stéphanie Delacroix et Nelly Seiglan.

La Gazette de Bali est publiée par :  
PT BALICOCORICO • SIUP: 662/22-08/PK/IX/2011 • NPWP. 02.278.558.8/906.000 • Jl. I Gusti Ngurah Rai, kel. Tuban, kec. Kuta, kab. Badung • Tél. 0361 733 574 • (lundi au vendredi 9h00 - 17h00) • info@lagazettedebali.info • www.lagazettedebali.info • Tirage : 7000 ex

Ambassade de France : (021) 23 55 76 00  
Ambassade de Belgique : (021) 316 20 30  
Ambassade de Suisse : (021) 520 74 51  
Ambassade du Canada : (021) 25 50 78 00  
Alliance française : (0361) 234 143  
Consulat français : (0361) 473 08 34  
Consulat belge : (0343) 740 274  
Consulat suisse : (0361) 264 149

Police : 110  
Police touristique : (0361) 224 111  
Pompiers : 113  
Renseignements : 108  
Bali Taxi : (0361) 701 111  
Office du Tourisme : (0361) 222 387  
Aéroport Ngurah Rai : (0361) 751 011  
Hôpital public de Sanglah : (0361) 227 224  
Indonesian Corruption Watch : (021) 707 921 12

**BATUKARU** 100% NATURAL

## Fèves de cacao du mont Batukaru bouchées aux saveurs de Bali.

En vente à :



# DEBUTANTS OU CONFIRMES, LES JOYAUX SOUS-MARINS DE BALI SONT A LA PORTEE DE TOUS

**Des plongeurs issus des quatre coins du globe viennent explorer les fonds marins de l'Indonésie. Le pays est reconnu dans le monde entier pour sa biodiversité sous-marine et ses sites très bien conservés, et Bali fait partie de ces étapes de plongées incontournables pour tout amateur. Ici, tout le monde peut découvrir les trésors des profondeurs et je vous emmène sous l'eau à la découverte facile d'une épave de *Liberty Ship* à Tulamben et, sur les côtes de Nusa Penida, à la rencontre plus corsée de raies manta et de mystérieuses créatures géantes sorties des grands fonds...**

Le centre de plongée qui m'accueille, Atlantis International Bali, 20 ans d'expérience l'an prochain, propose des sorties inoubliables dans les fonds marins magnifiques qu'offre Bali. Avant tout, on y trouve un encadrement francophone d'exception avec le souci permanent de vivre une expérience sous-marine en toute sécurité. C'est pour cela que les baptêmes s'effectuent exclusivement à Tulamben, site réputé facile, avec un instructeur pour deux personnes maximum. Camille, la manager, me confie que Bali est un endroit où les courants peuvent parfois être très forts. L'épave du *Liberty Ship* américain offre une sortie idéale pour toutes les personnes qui cherchent à faire une première expérience sous l'eau. Il n'y a pas d'âge pour plonger, rappelez-vous en 2007, nous vous avons présenté Marie, 12 ans, qui passait son niveau 1 (cf. *La Gazette de Bali* n° 27- août 2007).

Il est 7 heures et demie du matin et je me rends au centre où je rencontre l'équipe des moniteurs autour d'un café avant l'essayage du matériel : masque, combinaison, gilet et palmes. Le minibus chargé, nous partons en direction du nord-est de l'île, à Tulamben. Après deux heures et quart de route dans les magnifiques paysages de rizières, nous arrivons là où le volcan rencontre l'océan. Peu d'indices nous laissent imaginer ce qui nous attend dans les profondeurs de ce panorama infiniment bleu et cette mer d'un calme plat. Nous sommes accueillis dans un hôtel pour la journée et je saute dans la piscine pour une révision de l'utilisation du matériel et des règles de sécurité avec l'instructeur Ketut qui m'accompagnera. Pour une prise de contact, il m'emmène à quelques mètres de profondeur au « jardin de corail ». Ce site artificiel de coraux, installé il y a plusieurs années, héberge de nombreuses espèces. Ce spectacle de toute beauté prend vie sur des supports divers : des morceaux de temples hindous, des statues bouddhiques, des structures métalliques et même un avion, ce qui rend ce lieu très insolite. Dans une eau calme et sans courant, cette sortie est vraiment idéale pour les baptêmes de plongée. A douze mètres maxi de profondeur, les débutants ne prendront aucun risque. Ce mariage spectaculaire entre la structure métallique et la biodiversité est également un site de choix pour les plongeurs confirmés et les photographes sous-marins. Mais ceci n'est qu'un échantillon de ce qui m'attend sur l'épave du « Liberty ».

## De gros napoléons sur l'épave américaine

Je ne risque pas d'avoir le mal de mer, l'épave se situe à une trentaine de mètres de la plage de galets. Ma ceinture équipée de plombs m'aide à

descendre lentement. Après seulement quelques minutes, la carcasse apparaît à mes yeux. Je me sens comme l'explorateur qui découvre pour la première fois un trésor. Nous descendons de plus en plus, jusqu'à 18 mètres, c'est dans un silence complet que la magie opère. Des coraux durs et mous sont venus se fixer sur ces 120 mètres de ferraille. Torpillé par les Japonais en 1942 au large de Lombok, ce navire s'est retrouvé plus près de la côte lorsque le Mont Agung a craché sa lave en 1963. De nombreuses espèces de poissons ont trouvé refuge dans cet ancien cargo. J'en vois de toutes les tailles, toutes les formes et toutes les couleurs. Des poissons-perroquets, des gros napoléons, des barracudas et des mérours avec leur dents pointues, des aplatis comme les balistes et les platax ; des invisibles comme les poissons-scorpions et des amusants comme les poissons-clowns, qui se cachent dans les anémones de mer. Nous continuons notre visite de l'épave, nous faisons le tour, Ketut me montre à l'aide d'une baguette, un nudibranche : une limace des mers multicolore de la taille d'un pouce. Après cinquante minutes de découverte, il faut remonter, une pause s'impose pour éviter l'accident de décompression, c'est l'occasion d'observer une immense colonie de petites anguilles de mer qui ont investi les fonds sablonneux.

## Les milliers de créatures d'une mégalopole poissonneuse

Après avoir profité de cette expérience unique en son genre, je vous emmène maintenant vers les côtes de Nusa Penida et Nusa Lembongan pour des découvertes surprenantes et aussi mystérieuses à destination des plongeurs plus expérimentés. L'île de Nusa Penida possède un récif corallien intact où le courant peut parfois être une source de danger. Des créatures géantes se cachent dans les profondeurs, les raies manta (ou mantes géantes)



sont présentes toute l'année et le très mystérieux *mola mola* (*sunfish* en anglais) se rend visible dès le mois d'août jusqu'en novembre... Rendez-vous habituel ce matin avec le café de bienvenue au centre de plongée, le groupe de la journée est prêt pour un départ de Sanur en bateau. Nous sommes 10 plongeurs : Français, Britanniques, Malaisiens et quatre instructeurs francophones. Pour maximiser nos chances de rencontrer la raie manta, le capitaine et son matelot balinais n'oublient pas d'implorer les dieux en déposant une offrande à la mer.

40 minutes de bateau nous conduisent sur l'imposante côte rocheuse du sud de Nusa Penida, à Manta Point la bien nommée. Le moteur à l'arrêt, tout le monde s'équipe, j'enfile une combinaison, le gilet stabilisateur, une ceinture de poids, la bouteille, le masque et les palmes. Enfin prête, je rejoins les plongeurs de mon groupe et l'instructeur français Karl. L'eau est froide et ce décor inhabituel me rappelle la Bretagne. Je dégonfle mon gilet pour rejoindre le fond lentement pour que mes oreilles s'adaptent à la pression de l'eau. Après quelques minutes, une majestueuse raie manta apparaît. L'immense animal de quatre mètres se déplace comme un oiseau dans l'air, on la reconnaît avec ses



deux cornes, d'où son autre nom : le diable des mers. Il est déconseillé de nager au-dessus d'elle pour ne pas l'effrayer, mais en dessous c'est possible. Elle file, le courant balance les plongeurs de gauche à droite comme dans une chorégraphie synchronisée. Notre balade continue, on découvre des coraux géants que l'on appelle des « patates ». Je revois des poissons que nous avons déjà observés avec Ketut. Inattendues, trois autres raies manta entrent dans notre champ de vision, l'une d'entre elles est

#### **Mola mola es-tu là ?**

C'est une plongée dérivative, le courant nous emmène le long du récif et le bateau nous récupérera quelques centaines de mètres plus loin. Nous longerons le tombant, riche en coraux et petites espèces marines, c'est le grand bleu, comme dans le film de Luc Besson. Karl nous interdit strictement d'y aller. Des courants mystérieux peuvent nous tirer vers le haut ou... vers le bas ! Après avoir écouté très attentivement toutes ces

Il faut que je vous parle d'un animal très curieux qui hante ces fonds marins. Ron Lilley, notre contributeur de la rubrique animalière a déjà dressé le portrait de cette « étrange créature des profondeurs » (cf. *La Gazette de Bali* n° 77 - octobre 2011). C'est le poisson-lune ou *mola mola*, cet animal au look préhistorique est le plus grand vertébré du monde. Avec un corps en forme arrondie et aplatie et ses deux immenses nageoires, il semble sortir tout droit d'une version aquatique de « Jurassic Park ». Le *mola mola* est



© Delphine Bonnon



© Christophe Hubert



© Delphine Bonnon



très proche de nous, le spectacle est unique. Après cette cinquantaine de minutes sous l'eau à chasser du regard les raies, c'est l'heure de notre pause de décompression avant de remonter à la surface. Une fois sur le bateau, notre assistant nous accueille et nous aide à nous défaire de notre matériel pendant que les rayons du soleil nous réchauffent et que l'ensemble de l'équipage remonte à bord.

Le bateau redémarre en suivant la côte ouest pour rejoindre le nord de l'île, en espérant récupérer quelques degrés. La traversée nous offre une vue paradisiaque, on observe les plages sauvages de sable blanc, des mangroves et des parcs à algues. Les pêcheurs et les petites habitations de fortune nous renvoient à l'exotisme de cette île encore préservée. Et puis, l'ambiance est bonne avec mes partenaires aventuriers venus des quatre coins du globe. Comme nous l'espérons, nous nous réjouissons de trouver l'eau plus chaude au nord de l'île. La multitude de couleurs que l'on peut percevoir à travers sa clarté de cristal nous rend impatients. Malgré son apparence facile, Karl nous avertit que ce site peut être parfois dangereux à cause des courants, c'est pour cela qu'il est exclusivement réservé à des plongeurs qui ont de l'expérience.

recommandations sur les consignes et les risques encourus, je suis prête et nous nous jetons à l'eau. Nous dégonflons nos gilets stabilisateurs et le léger courant nous fait progresser sur le site très bien préservé. La luminosité est bonne, l'eau est chaude, et le spectacle est incomparable. C'est magique, mes yeux ne savent plus quoi observer ! Je suis surprise de voir une telle richesse ! Cette grande mégapole poissonneuse, où circulent de manière très organisée des milliers de créatures, est absolument féérique. Karl nous montre une murène à pois jaune cachée dans le récif, puis une langouste, ses yeux globuleux s'agitent dans tous les sens. Je vois pour la première fois un crabe poilu, le crabe orang-outang et deux serpents de mers appelés « tricots rayés ». Une grande raie nous passe au-dessus de la tête, elle ne ressemble pas à une manta, on apprendra plus tard qu'il s'agit d'une raie aigle. Juste avant de remonter, Karl déploie une petite bouée qui permettra au bateau de nous repérer à la surface. À cet instant, je lui montre une tortue qui s'approche derrière lui. Le magnifique chélonien se déplace en douceur vers la surface avec élégance pour reprendre de l'air. Pour nous, il est l'heure de remonter et de retrouver notre équipage et c'est dans la bonne ambiance que nous partageons un délicieux *nasi campur*.

peu connu du monde scientifique, il vit dans les profondeurs marines mais remonte à la surface de l'eau du mois d'août jusqu'en octobre. Si vous voulez rencontrer cette espèce extraordinaire, foncez ! Elle est là en ce moment ! Voilà, c'est la fin du voyage, un lieu en dehors de l'espace-temps où l'on se déplace en trois dimensions sous l'eau. Carnets et appareils photos remplis, le sourire jusqu'aux oreilles et le nez un peu cuit par le soleil, je m'en vais contente d'en avoir pris plein les mirettes. Belles vacances et bonnes plongées à tous !

Maud Roche

**Atlantis International,**  
**Jl. By Pass Ngurah Rai n°96, Sanur.**  
**Ecole de plongée francophone/anglophone pour**  
**plongeurs confirmés et débutants. Ouvert toute**  
**l'année sauf le 1<sup>er</sup> janvier et à Nyepi.**  
**Tél. (+ 62) 361 284 131/ 286 367, (+62) 8123**  
**805767**  
**[www.atlantisdive.eu](http://www.atlantisdive.eu), [www.atlantis-bali-diving.com](http://www.atlantis-bali-diving.com)**  
**et [info@atlantis-bali-diving.com](mailto:info@atlantis-bali-diving.com)**



**Café Moka**  
Boulangerie, Pâtisserie et Cuisine

**Café Moka Bakery**

Une Affaire De Bon Gout  
Ph. 0361 - 731 424  
www.cafemokabali.com

Outlet: Seminyak / Anyar / Bukit / Sanur / Ubud

**Mi Monsieur Spoon**  
BOUTIQUE FRENCH BAKERY

Le déjeuner à partir de **42k**

**Nouveau menu !**  
Crêpes - Quiches - Salades bio  
Croque monsieurs - Croque Madames

SEMINYAK - UMALAS - CANGGU  
www.monsieurspoon.com  
0878 6280 8859

**RUSTICA CUCINA ITALIANA**

free WIFI

Venez apprendre la cuisine italienne avec Luigina

Adultes (cours + déjeuner + 1 verre de vin)  
Enfants (cours + dîner + soft drink)

samedi soir grand buffet spécialités des Marches

Jl. Batu Belig No. 1 Kerobokan - Bali | Tel : 0361 4737812  
www.rusticabali.com | rusticabali@gmail.com

**biku**

Une bouchée raffinée comme à la maison

Salon de Thé  
Caffe latté  
Gateaux et Desserts  
Cuisine Traditionnelle

Matin, midi, soir venez vous asseoir et déguster, lire et vous restaurer.  
Tartes fines, soupes, scones et biscuits  
Attaché à la librairie Ganesha.

Jalan Raya Petitenget no. 888  
Kerobokan Kelod  
0812 3852 1226 ou 0851 0057 0888  
info@bikubali.com  
www.bikubali.com

CHAQUE LUNDI  
**El Mexicano**  
IDR 250.000++

Venez goûter au Mexique avec notre buffet à volonté et notre sélection de plats piquant incluant nachos, quesadillas fraîchement cuisinées, guacamole crémeux et bien plus encore.

Profitez également de nos promotions sur les boissons avec nos Frozen carafes de Margarita.

**PULLMAN BALI LEGIAN NIRWANA**  
JL. MELASTI - LEGIAN - BALI 80361 - INDONESIA  
T. +62 (0) 361 762 500 - F. +62 (0) 361 762 400  
PULLMANBALILEGIANNIRWANA.COM - PULLMANHOTELS.COM - ACCORHOTELS.COM  
f PULLMAN BALI LEGIAN NIRWANA @PULLMANBALI PULLMANBALI



# Café Bali

*With love*

matin - midi - soir



Jalan Laksmana - Oberoi - Seminyak - Bali  
 Tel : 0361 736 484 Fax: 0361 735 147  
 email : thecafebali@yahoo.com



more than just...  
**Wicked Ribs!**  
**Brutal Martinis!**

Jln. Batubelig 41, Kerobokan, Bali - Indonesia  
 phone : +62 (0) 361 847 6722  
 +62 (0) 82 8361 6724  
 email : mail@hogwildinbali.com

f Hog Wild in Bali  
 @hogwildinbali  
 @hogwildinbali  
 w hogwildinbali.com



# LE VOYAGE DE M. DE MOLINS A BATAVIA ET SUR L'ÎLE DE JAVA

M. de Molins publie dans la revue « Le Tour du Monde » de l'année 1864 ses récits illustrés de la découverte de Batavia et de l'île de Java.



gouverneur général touche, pendant les cinq ans de séjours qu'il fait aux Indes, de superbes appointements qu'il économise ainsi que ses peines. Peu lui importe de rester quelques fois six ou huit heures de plus qu'il ne faut pour faire le trajet de sa résidence à Batavia, pourvu qu'il rentre riche en Hollande. Et puis voilà deux cent cinquante ans que cela dure ainsi : cela peut encore continuer ».

Je m'inclinai en signe d'assentiment, quand la voiture s'arrêta tout à coup ; nous étions entrés jusqu'aux essieux dans une fondrière. Nous y serions sans doute restés, malgré les cris et les coups de fouets, sans une voiture qui nous rejoignit et nous prêta ses chevaux. Mais un peu plus loin, ce fut à recommencer ; on attela des buffles qui cassèrent les traits, et nous fûmes obligés de mettre pied à terre et de décharger les malles pour alléger la voiture ; nous en sortîmes pourtant une fois encore, mais non sans peine. Bref de Batavia à six heures du matin, nous arrivâmes à Boghor à une heure et demie ; c'est-à-dire que nous avons mis huit heures pour faire dix lieues. Décidément le gouvernement hollandais ne fait rien ou presque rien pour faciliter les communications avec l'intérieur ; il est vrai qu'il a ses raisons pour cela.

Le lendemain :

« ...Au petit jour, nous étions sur le point culminant du Mega-Mendong et nous avions à trois cents mètres derrière nous les barrières qui ferment le pays des Phangans et qu'on ne peut franchir sans une indispensable permission. Les raisons de cette sévérité sont faciles à comprendre, sinon excusables. Ce merveilleux pays produit par excellence le café, l'indigo, la cochenille, le thé, le girofle, le poivre, la cannelle et la muscade, qui font la fortune de la Compagnie des Indes néerlandaises ; il est peuplé de deux millions d'Indiens qui travaillent uniquement à la culture de ces épices, et les vendent aux agents de la Compagnie à des prix insignifiants. Ainsi l'administration paye le café aux administrateurs à raison de six roupies le picoul, et encore cette somme, qui passe par les mains de plusieurs fonctionnaires indigènes, ne parvient-elle au vendeur que considérablement diminuée. L'administration vend le café sur pied de trente-six à quarante roupies le picoul, de sorte qu'elle gagne sur ce seul article six ou huit fois plus que le producteur. Un tel état de choses ne peut durer que grâce à la profonde ignorance de la valeur de leur travail dans laquelle on entretient les indigènes, une indiscretion pouvant compromettre la richesse de la Compagnie. De là découle deux faits très graves : d'abord le petit nombre d'employés européens et de soldats chargés, les uns de la direction des affaires civiles, les autres du maintien de l'ordre public, et ensuite de l'implacable sévérité que l'on déploie à l'usage du café et, dans ce pays où cette précieuse boisson est aussi nécessaire que le vin à nos cultivateurs, la moindre contravention à cette loi unique est punie à vingt coups de rotings. Le lecteur sait déjà ce qu'est ce supplice. »

M. de Molins se rendra à Tjiei-Panas où il observera les sources d'eau chaude ayant fait la réputation de cette localité puis tentera l'ascension du volcan Salak sans parvenir au sommet. Enfin le 10 mars 1861, il reprit le bateau pour rentrer en France.

Bernard Dorléans (1947 - 2011), extrait de « Les Français et l'Indonésie », éd. Kailash

**4<sup>ème</sup> et dernière partie.** De retour à Batavia, M. de Molins fera une excursion à Buitenzorg et de là, sur les pentes du volcan Salak et le col de Mega-Meudong (Meda Mendung). Il nous donne quelques précisions intéressantes sur les conditions de voyage en diligence et l'état des routes à cette époque :

« ...On ne peut pas se faire en Europe une juste idée de ce qu'est un voyage en poste dans l'île de Java : on est littéralement ahuri par la rapidité de la course, par les cris et les coups de fouet des Indiens qui courent après les chevaux, et les excitent du geste et de la voix ; le cocher lui, ne fait que maintenir l'attelage, dans la direction de la route, ce qui n'est pas une mince besogne, grâce aux caprices et aux comportements des chevaux indigènes : son fouet ne lui sert que dans les grandes occasions et autant pour réveiller les « garçons » que pour rappeler à l'ordre un des quadrupèdes indociles.

Nous voilà donc en voiture, roulant, volant plutôt sur la route Boghor. Nous eûmes bientôt dépassé Cramatt, Meister-Cornelis, et vîmes le grand bourg chinois appelé Biddarrath-Thchina. Là, nous prîmes deux nouveaux voyageurs, un officier hollandais, raide comme un bâton de sucre de pomme, et un mulâtre javanais, fort riche, qui revenait de Paris. Ce dernier, bon homme au fond, ne tarda pas à engager avec moi une conversation en malais assez fatigante.

Après m'avoir adressé mille questions indiscrettes auxquelles je ne répondis que très laconiquement, il m'apprit qu'il avait dépensé vingt-cinq mille roupies dans son voyage en France, et qu'il en avait rapporté une foule de curiosités qu'il me fallut admirer ; entre autres choses, je vis un magnifique diamant que le vandale avait fait tailler comme une vitre et sur lequel il avait fait faire une photographie microscopique représentant son intéressante personne.

Pendant toute notre conversation, l'officier hollandais était resté muet et dédaigneux : tout au plus s'était-il une ou deux fois interrompu de fumer pour, pester contre la lenteur des chevaux et la mollesse des

« garçons ». Il est vrai qu'à ses yeux un Français et un métis ne faisaient pas à eux deux un homme, et d'ailleurs, notre entretien n'était que médiocrement intéressant. Tout alla bien jusqu'au troisième relais ; mais là commencèrent pour nous des tribulations maintenant inconnues en Europe, grâce à nos administrations prévoyantes et à nos ingénieurs des ponts et chaussées. De temps en temps, je voyais notre cocher lancer ses six chevaux à toutes brides, mais sans comprendre pourquoi. J'en demandai l'explication à l'officier.

« Vous voyez sur la route ces endroits humides ? me répondit-il.

- Parfaitement

- Eh bien, monsieur, ce sont des borbiers qui rendent le tirage de chevaux très dur et que le cocher cherche à faire franchir le plus rapidement possible, car souvent ils se découragent...

- Et on y reste ?

- Naturellement.

- Alors, ces routes sont détestables ?

- Vous l'avez dit.

- Mais, dans un pays qui abonde en bois durs et imperméables, ne serait-il pas facile, en couchant quelques troncs d'arbres dans ces borbiers, de remédier à cela ?

- Ce serait la chose du monde la plus simple d'autant plus que le gouvernement vient de voter quatre-vingt mille roupies pour l'entretien de cette route.

-Cent soixante-dix mille francs, m'écriais-je, et il ne fait rien dans un pays où la main d'œuvre est à si vil prix ?

- Le bois manque.

- Au milieu de ces splendides forêts ?

-Il est défendu de les exploiter.

-Ah, très bien. Mais le gouverneur qui parcourt cette route deux fois par mois, aurait tout intérêt à le faire réparer, ne fut-ce que pour sa commodité personnelle ?

-Il s'est embourbé ici très souvent, en effet

- Eh bien ?

- Monsieur, me dit l'officier, Son Excellence le



# THE JUNCTION

REST x BAR ++ JL. KAYU AYA - SEMINYAK TEL: 0361 735610

  
**safari Bistro**  
 Restaurant & Sky Lounge



**Afternoon Tea**  
 IDR 49.000++ / Pax



**Happy Hours**  
 Buy 1 Get 1 Free  
 Starts from 16:00 - 20:00

Jalan Kayu Aya #86, Seminyak - Bali | reservation@kupujimbaran.com | (0361) 703342  
 www.safarichicbali.com



# BIEN ACHETER POUR NE PAS Y LAISSER DES PLUMES

Pour moi - pour vous, je ne sais pas mais je me doute - le mois d'août n'est pas particulièrement propice à la productivité, au travail, à la concentration, au sérieux, à la diligence. Pour tout vous dire, juillet non plus. C'est probablement ancré dans notre identité nationale. Que l'on travaille ou pas, que l'on soit aoûtien, juilletiste ou septembriste ('sont assez moches ces mots là d'ailleurs non ?) en juillet et août c'est *pelan-pelan*, le matin, et *lambat-lambat*, l'après-midi. Alors, après août 2013 sur les fruits défendus, août 2014 sur les vacances à Bali, je me trouvais fort dépourvue à l'approche de la fatidique date de bouclage d'août 2015.

Lasse et somnolente, levant mollement les yeux vers notre *penjor* de Galungan, je remarquais une flopée de moineaux en train de bécoter avec ravissement les brins (qui s'appellent en vrai des panicules... oui, oui, je sais, ça rime avec canicule) de riz ornant ce fier symbole de l'hindouisme balinais. Belle ironie, 49 semaines par an, on les empêche à grand renfort d'épouvantails sonores et de filets d'accéder à la si convoitée poacée, et puis tous les 210 jours, on leur en offre en haut d'une tige, à l'abri des chats, chiens, serpents et varans moniteurs. C'est peut-être pour cette raison qu'ils sont devenus religieux et qu'en indonésien, un moineau c'est un *burung gereja* (oiseau) *gereja* (église)...

Voilà, le vent était revenu dans mes ailes et c'est ainsi que je pondis mon article du mois. Ploc. Non, je ne vais pas reparler de « l'étourneau de Rothschild » (*Bali Myna* ou *Jalak Bali*) endémique et revenu de justesse de l'extinction, nous l'avons déjà fait (cf. *La Gazette de Bali* n° 38 - juillet 2008 et n°75 - août 2011). Nous allons prendre un peu de hauteur, comme l'oiseau\*, et nous laisser bercer par les chants, cris, trilles, babillages, brailllements, jabotages, ramages, piaulements, pépiements, gazouillis, roucouades, margotages et chatouiller ou émerveiller par les plumages.

## Nom d'oiseaux

Avant d'aller au Pasar Burung de Denpasar acheter des oiseaux pour (cela va sans dire mais ça va mieux en le disant) les relâcher dans la nature et surtout pas pour les mettre en prison chez vous puisqu'à Bali on a la chance de voir et d'entendre des oiseaux toute la journée pour peu qu'on ait un tiers d'arbre ou un demi buisson dans l'arrière-cour - j'ai même des colibris qui viennent butiner une sorte de plante grimpante à fleurs rouges derrière ma cuisine - apprenons quelques noms d'oiseaux, pas des insultes comme en français, mais littéralement les noms que les Indonésiens donnent aux oiseaux, faisant à nouveau preuve d'une gracieuse créativité poétique. Et si ça vous ennuie, au lieu de bailler aux corneilles, sautez donc ce paragraphe pour aller directement à celui intitulé « *s'envoyer en l'air* ».

*garuda / rajawali* (symbole national, aigle)  
*burung hantu* (oiseau + fantôme = hibou)  
*burung unta* (oiseau + chameau = autruche)  
*burung gereja* (oiseau + église = moineau)  
*burung layang layang* (oiseau + cerf-volant = hirondelle)  
*berselandung-burung* (oiseau qui bourdonne = colibri)  
*burung malam* (oiseau + nuit = rossignol)  
 Le triste et célèbre « bird market » de Denpasar, Jl. Veteran, « pasar burung » vend toute sorte d'oiseaux, mais aussi chiens (le vôtre parfois), chats, reptiles, singes et tout ce qui peut de près ou de loin être considéré comme animal de compagnie. Pour les oiseaux, de 35 000rp (les *burung kaca mata* : oiseaux à lunettes, parce qu'ils ont des petits ronds blancs autour des yeux), 250 000rp le *kenari*, 450 000rp le *love bird* à 8 000 000rp le... *jalak bali*, si, si, le même qu'au paragraphe précédent, tout aussi protégé et en voie d'extinction... mais néanmoins en vente libre au marché. Mais que fait la police ? Et le WWF ?

A noter aussi quelques superstitions ou croyances indonésiennes intéressantes impliquant des piafs. Dans l'ordre chronologique, celle autour du *manuk sikatan* : en javanais, *manuk* (oiseau) *sikatan* (balayage) ainsi nommé probablement par analogie avec la forme des plumes de sa queue lorsqu'il les déploie. Si une femme enceinte en mange (en *sate*) pendant sa grossesse - mais attention

il est interdit d'en croquer les os - son enfant à naître sera « rapide » (vitesse d'élocution, de déplacement, de compréhension).

Le *gagak* (corbeau), quant à lui, est comme ailleurs un oiseau de mauvais augure, puisque qu'il est dit qu'un décès surviendra sous peu dans la famille habitant la maison sur le toit duquel il se pose...

A défaut d'en acheter pour les relâcher (je répète, mais c'est pour être sûr), on peut aussi aller les voir en liberté surveillée au Bali Bird and Reptil Park (Parc des oiseaux et des reptiles, [www.bali-bird-park.com](http://www.bali-bird-park.com), Jl. Serma Cok Ngurah Gambir, Singapadu, Batubulan, tél. 0361 299 352), un joli jardin tropical avec plus de 1000 oiseaux de 250 espèces différentes, dont certains que l'on peut toucher, porter et voir en spectacle. Dans la partie « reptiles », on peut devenir pote avec des varans moniteurs (*biawak*) et des iguanes.

Débrouillez-vous pour avoir le prix « domestik » (en montrant un kitas, une carte consulaire, une carte scolaire, en y allant avec des copains indonésiens et en leur faisant acheter les billets, 120 000 / 60 000rp, adultes / enfants) parce que sinon c'est 3 fois plus cher, trop cher pour la taille du parc, et assez énervant... 30\$ pour les adultes et 15\$ pour les enfants (2 à 12 ans). Enervant parce qu'ils fonctionnent, comme beaucoup d'autres, avec le pénible système des commissions où le parc garde uniquement le prix de base



(le prix local) et verse la différence aux chauffeurs de taxi, « guides », concierges d'hôtels, managers de villas ou chauffeurs tout court qui gagnent ainsi sans rien faire et sans vous le dire des sommes d'argent assez conséquentes. Ah, cette culture du maquereautage !

## S'envoyer en l'air

C'est le bon moment me semble-t-il pour signaler à ceux ou celles d'entre nous qui l'ignoraient encore, que le mot *burung* désigne certes les animaux à plumes, bec et os creux, les volatiles, les oiseaux mais aussi une partie de l'anatomie masculine, sans plumes, ni bec, ni os... sauf s'il s'agit du *burung* d'un gorille. Etrangement chez les Anglais « a bird », c'est un mot familier pour dire « une demoiselle ». Et si la demoiselle veut jouer les filles de l'air pourquoi ne pas le faire en hélicoptère !

Air Bali (cf. *La Gazette de Bali* n°52 - septembre 2009), propose justement de vous emmener à Gili (6 personnes - mais 437 kg max, 3580\$), Nusa Lembongan (6 personnes, max 457 kg, 1380\$), d'admirer le coucher de soleil comme vous ne l'avez jamais fait (45 minutes, 465\$ par personne), de voir Bali tel Garuda (le symbole national lui-même) survolant son domaine (Tour « Best of Bali », 1 heure, 595\$, on notera que c'est toujours moins cher qu'un étourneau de Rothschild de contrebande...). Pour l'offre complète et les réservations, on écrit à Susan : [Susan@airbali.com](mailto:Susan@airbali.com). Benoa Heliport Complex, Jl. Raya Pelabuhan, Benoa, Pesanggaran. Tél. 087 726 342 657, (0361) 767 466. [www.airbali.com](http://www.airbali.com).

Plus raisonnable en terme de budget, mais plus fatigant aussi, on peut survoler la mer en para-voile ou parachute ascensionnel (*parasailing* en anglais, ça sonne moins bizarre que para-voile, non ?) avec par exemple Bali Water Sport : <http://www.bali-day-trip.com/bali-water-sport.html>. Il faut absolument réserver par courriel ([info@bali-day-trip.com](mailto:info@bali-day-trip.com)).

com), ou par téléphone (081 239 568 28) ou en utilisant le formulaire du site Internet parce que la faisabilité de la chose dépend du vent et de la marée... en plus, ça vous donnera l'occasion de négocier un peu le prix, sachant que le prix « public » est de 125 000rp par personne, pas de quoi casser 3 pattes à un canard, donc.

Un peu moins haut que l'hélico et le para-voile, le Bali Tree Top Adventure Park est bien haut perché quand même dans le palmarès des activités et attractions locales. En réservant à l'avance (pour la réduction et pour être sûrs de ne pas faire le trajet pour rien), 2h30 de batifolage sportif dans les arbres, pour voir la forêt comme un oiseau et descendre en volant... à l'aide d'une tyrolienne (*rubah terbang*, de l'anglais *flying fox*), vous coûteront 22\$ par adulte et 14\$ par enfant (moins de 12 ans). A partir de 110 cm (la taille des enfants, pas des arbres) et avec équipements et standards de sécurité européens. Il faudra payer en plus l'entrée du jardin botanique de Candi Kuning (voiture + passagers) dans lequel se trouve cette installation « accro-branche ». Pensez bien à prendre un pull et un pique-nique (les restaurants ne sont pas dans ce secteur).

Ils proposent aussi de venir vous chercher et de vous reconduire, de vous faire visiter un temple (Ulun Danu Bratan), les chutes d'eau de Munduk, de déjeuner au bord du lac, évidemment de faire les circuits d'accro-branche, le forfait journée est plus ou moins à la carte, le premier prix est de 64\$ par adulte, mais tout est expliqué sur le site : [www.balitreetop.com](http://www.balitreetop.com). Tél. (0361) 934 00 09.

## Pour se replumer sans se faire plumer

Si votre truc à vous, c'est les trucs en plume (comme Zizi Jeanmaire, qui dans les années 60 faisait preuve d'une jolie intuition linguistique comme nous l'avons vu au paragraphe précédent) plutôt que regarder des animaux à plumes, je conseille l'acquisition d'un plumeau : 18 000rp (au marché), ils sont assez décoratifs (et tant que tout le monde - ou presque - continuera de se gaver de poulet matin midi et soir, l'offre de plumes pas chères n'est pas prête de se tarir à Bali).

Vous pouvez aussi vous rendre au centre régional de la NASA... 493 Jl. Raya Legian, en face de la banque Mandiri, tél. (0361) 765 752. Bon ok, c'est pas

vraiment vraiment la National American Space Agency, mais une petite boutique d'artisanat, tenue par le fort affable monsieur Sofyan qui s'est lancé depuis peu (avant c'était plutôt perles, nacre, noix de coco) dans les trucs en plume justement...

Certes, ce n'est pas arrivé d'un coup à Kuta, il y a 20 ans, il y en avait déjà partout, mais on note depuis quelques mois une résurgence des *topi indian* (oui, oui des coiffes d'Indiens, ahhhhhh les fameux Indiens de Bali...) et des *dream catchers* (*penangkal mimpi buruk* : antidote à cauchemars, de véritables attrape-rêves amérindiens made in Bali) à partir de 20 000rp pour les petits en nylon (pas chez Sofyan, mais dans tous les magasins de souvenirs, bracelets etc. en allant vers la *double six*), à 350 000rp pour les grands attrape-rêves en coton tissé (chez Sofyan). Pour les *topi indian* en plume de poulet hein, pas d'aigle, on en trouve des pas terribles à partir de 100 000rp, mais à la Nasa, pardon dans le magasin Nasa, autour de 250 000rp pour les tailles enfants, et à partir de 350 000 pour les modèles adultes.

Que vous ayez un appétit d'oiseau ou un estomac d'autruche, que vous soyez gais comme des pinsons, fiers comme des paons, bavards comme des pies ou souls comme des grives, vous avez maintenant de quoi ne pas être les dindons de la farce, ne pas être pris pour des pigeons, et voler de vos propres ailes. Bel été à tous et gare à ne pas faire comme Icare !

Stéphanie Delacroix

\* « Ça vit d'air pur et d'eau fraîche, un oiseau. D'un peu de chasse et de pêche, un oiseau. Mais jamais rien ne l'empêche, l'oiseau, d'aller plus haut. » C'est pas moi qui le dis, c'est Michel Fugain, alors !





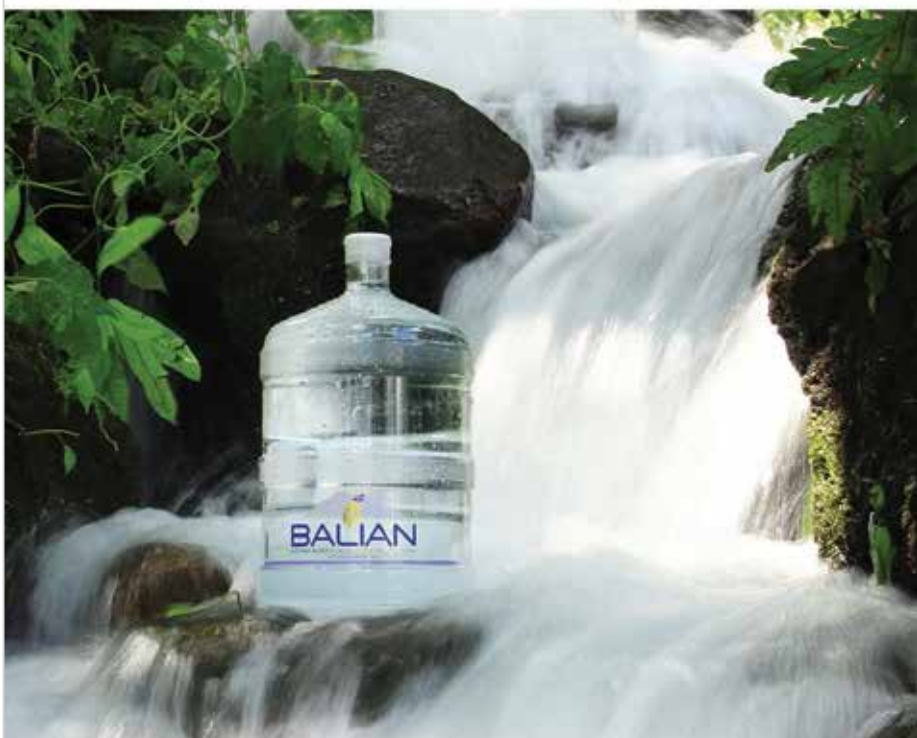
SHISEIDO SALON SOLUTIONS  
 MAQUILLAGE PERMANENT  
 BLANCHIMENT DENTAIRE  
 KÉRATINE BRÉSILIENNE  
 ONGLES GEL & SHELLAC  
 SOINS ESTHÉTIQUES  
 COIFFURE

SUITES HOTEL - JALAN NAKULA N°18 - SEMINYAK  
 COURTYARD BASEMENT - 0361 8469072 - 081 236563944  
 WWW.CHRISTOPHE-C.COM




# BALIAN®

EAU MINÉRALE NATURELLE



Certifiée Eau Minérale Naturelle BALIAN est une eau de source d'origine souterraine, de composition minérale constante et microbiologiquement pure. Jaillissante sur le versant sud du Mont Agung l'Eau Minérale Naturelle BALIAN est embouteillée à la source en respectant toutes les précautions hygiéniques requises et sans addition de molécule chimique de conservation. Naturellement pure, son pH neutre et sa composition minérale équilibrée vous assure une hydratation saine de votre corps.



Disponibles à The Pantry Sanur & Canggu Deli  
 0361 728 734 - www.balianwater.com

# CANYONING

OUR WAY OF LIFE.



Everyone can do



**HOTLINE :**  
**085 333 88 55 98**  
 Office : +62 361 971 288  
 Email : canyon@adventureandspirit.com | www.adventureandspirit.com



# SAUVEZ VOTRE PEAU



VERGETURES  
 CICATRICES  
 RAJEUNISSEMENT CUTANÉ & ANTI-ÂGE



MEDICAL LIGHT SYSTEM®  
 La seule technique de L.E.D  
 aux résultats scientifiquement prouvés.

- Rapide et indolore
- Sans effet secondaire
- Pour tout type de peau
- Pour hommes & femmes

AURORA Aesthetic

www.auroraesthetic.com

Jl.Gunung Salak Utara N°4 ( 50 m du feu Marlboro ) Denpasar barat  
 Mobile: 081 80 985 4040

# UBUD VILLAGE JAZZ FESTIVAL 2015

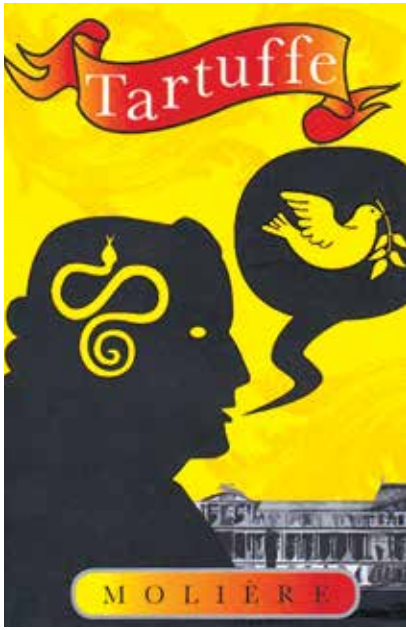
FRIDAY - SATURDAY, 7<sup>th</sup> - 8<sup>th</sup> AUGUST 2015  
 ARMA UBUD - BALI  
 www.ubudvillagejazzfestival.com



ORAN ETKIN "GATHERING LIGHT" . NIAL DJULIARSO QUARTET & LAURA BRUNNER  
 JULIAN BANKS TRIO . MILES! FT. MICHAEL VARENKAMP AND BEN VAN DEN DUNGEN  
 DWIKI DHARMAWAN . INDRA LESMANA . DEWA BUDJANA . THE NITA AARTSEN TRIO  
 THE SANDY WINARTA NU QUARTET . DION JANAPRIA . DODOT & CO . KOKO HARSOE  
 ITO KURDHI . KIRANA BIG BAND . ALEX LAHEY . GUSTU BRAHMANTA RINDIK PROJECT  
 UNDERGROUND JAZZ MOVEMENT







### CASTING ! TARTUFFE EN BAHASA INDONESIA, CA DONNE QUOI ?

C'est ce que l'on saura... L'année prochaine ! Un peu de patience, pour le moment, Jean-René Gossart, metteur en scène bien connu de notre communauté francophone cherche encore des comédiens. Le projet : mettre en scène « Tartuffe » de Molière avec des Indonésiens, pour les Indonésiens... Mais pas que ! Indonésien et francophone, ou francophone maîtrisant le *bahasa indonesia*, n'hésitez pas à contacter l'Alliance française qui collabore étroitement au projet, que ce soit au niveau logistique mais également grâce à ses traducteurs et professeurs de talent. Autre acteur français de cette aventure, l'homme de plume touche-à-tout, chroniqueur et critique de l'art indonésien Jean Couteau, conseiller technique à la « réécriture » du texte de Molière et ami de notre rédaction. En effet, Tartuffe est la seule pièce à avoir été traduite en indonésien mais sans ses célèbres vers... Si la première réunion de cette folle troupe se tiendra dès le 5 août, tous les volontaires sont les bienvenus, même avec un peu de retard. Au programme : 4 mois d'ateliers gratuits afin d'apprendre à poser sa voix, à travailler la gestuelle et l'interprétation pendant lesquels la quinzaine de rôles sera attribuée, avant d'attaquer la mise en scène de ce classique du théâtre français en janvier 2016. La première représentation est prévue à Bali en juin de l'année prochaine avec pour objectif de voyager à travers l'Indonésie...

**Pour plus de renseignements, contactez l'Alliance française : Jl. Raya Puputan 1, n°13A, Renon, Sumerta Kelod, tél. (0361) 234 143, site Internet : [www.afdenpasar.org](http://www.afdenpasar.org), courriel : [info@afdenpasar.org](mailto:info@afdenpasar.org)**

### PARTEZ EN SURF TRIP AVEC ROSES DES VENTS

Bali, janvier 2015, deux Français lançaient leur ligne de « chaussettes » et quand on parle chaussettes à Bali, il s'agit de housses de planches de surf. « Une histoire de famille » comme ils aiment l'appeler : la création et le design en amoureux, les photos prises par les copains, l'assemblage par la petite couturière au bout de leur rue. C'est d'ailleurs grâce à une amie que le site Internet voit le jour il y a quelques semaines. Derrière Roses des Vents, leur passion pour les voyages, le surf et la mer. Mais aussi l'envie de créer un produit unique à la fois pratique et esthétique, qui protège de l'eau, du sel, du sable et de la wax, les véhicules lors du transport, et les planches des rayures et petits coups éventuels. Fabriquée à partir de coton et de polyester, pour l'élasticité, une pièce de cuir protège également son nez. Avant la fin de l'année, la gamme devrait s'étendre avec des sacs à dos et de voyage.

Et parce que l'environnement, c'est important pour eux, la marque n'utilise pas d'emballage plastique et ils prévoient d'organiser prochainement des nettoyages des plages en collaboration avec Eco Bali. Suivez les guides !

**Retrouvez Roses des Vents chez Charlie Brown à Berawa, Nusa à Uluwatu et en ligne : [www.rosesdesvents.com](http://www.rosesdesvents.com), Facebook : Roses des Vents, Instagram : [roses\\_des\\_vents](https://www.instagram.com/roses_des_vents). Tél. 082 339 109 197. Courriel : [rosesdesventsbal@gmail.com](mailto:rosesdesventsbal@gmail.com)**



### UN ANNIVERSAIRE GOURMAND CHEZ MONSIEUR SPOON

Depuis début juin, il est possible de fêter son anniversaire chez Monsieur Spoon. Si les gourmands ne manquent pas à Bali, autant vous prévenir tout de suite, cette formule s'adresse aux enfants et aux adolescents de 3 à 15 ans. C'est d'ailleurs à la demande des parents qui envoyaient déjà leurs petits apprendre la pâtisserie lors des ateliers organisés le week-end après-midi qu'a été élaborée cette offre. Au programme, un cours de cuisine afin de préparer le goûter et de décorer le gâteau d'anniversaire et des activités en plein air, le tout choisi à la carte selon l'envie des familles. Pour le moment, cette offre est disponible à Canggu seulement. La cuisine et le jardin de Monsieur Spoon peuvent accueillir jusqu'à 35 enfants, pendant 1 à 3h en fonction des activités et ce tous les jours de la semaine. Enfin, comptez entre

150 000Rp et 300 000Rp par petit invité.

**Monsieur Spoon Canggu, Jl. Pantai Batu Bolong, Canggu. Ouvert tous les jours de 6h à 21h. Tél. 087 862 808 859. Site Internet : [www.monsieurspoon.com](http://www.monsieurspoon.com). Facebook : Monsieur Spoon. Instagram : [monsieurspoon](https://www.instagram.com/monsieurspoon)**

### ROTARY CLUB LANCE SON KIT ANTI DENGUE

De janvier à avril 2015, la dengue avait déjà infecté 4000 personnes sur notre île selon le département sanitaire de la province. Seize d'entre elles n'ont pas survécu. Afin d'enrayer la progression constante de la maladie et d'encourager la prévention chez les expatriés, le Rotary Club de Bali Seminyak lance un nouveau projet baptisé « Dengue Awareness Project ». Appelée aussi « grippe tropicale » pour ses symptômes proches de ceux de la grippe, cette maladie virale est transmise à l'homme par les moustiques. Considérée comme ré-émergente par l'OMS, elle touche particulièrement les zones asiatiques et africaines. Une brochure élaborée par le Rotary Club servira à la prévention de la maladie et offrira des conseils en cas d'infection. Un kit pour la mise en place d'un piège à moustiques sera également accessible. Le tout pour 100 000Rp. Enfin, une vidéo sera également diffusée sur Youtube AVB Bali. Si les gouvernements locaux ont déjà mis en place des programmes pour les Indonésiens, c'est la première campagne destinée aux expatriés.

**Pour en savoir plus ou faire un don, contactez le RCBS via son site Internet [www.rotaryseminyak.org](http://www.rotaryseminyak.org) ou sur Facebook : Rotary Club of Bali Seminyak.**



Charlène Lafont

le **billet**  
de Papaya

### BALIBERTE

Récemment, on a dit aux infos que les 293 passagers d'un vol Air France entre Kuala Lumpur et Paris-Charles-de-Gaulle étaient restés coincés 24 heures parce qu'une partie de l'équipage de leur avion, partie surfer à Bali, y était restée bloquée par la faute du volcan Raung. Malaise en Malaisie ! Encore un vol que je me réjouis de ne pas avoir pris mais, décidément, je trouve l'aura spéciale dont jouit Bali amusante.

Moi, j'ai souvent voyagé avec la Korean Airlines. Paris-Seoul, c'est l'ambiance costard-cravate et étudiants sérieux. On n'adresse pas la parole inutilement à son voisin, *time is money*. Personne ne vous importunera mais, a priori, ce n'est pas là que vous ferez de super rencontres. Sur le vol Seoul-Denpasar, changement d'ambiance : là, ce sont les Coréens cools qui se lâchent, tenues dénudées et chapeaux extravagants. Anticipant la brise qui va leur caresser les cheveux, ils passent d'ores et déjà de bonnes vacances. A l'arrivée à Bali, les employés de l'immigration sont affables et serviables et on a le droit à l'erreur. Pas comme à Seoul ! Une fois, dans les couloirs de l'aéroport, j'ai pris la file « sortie en ville » au lieu de « transit ». Je ne suis sûrement pas la première personne à qui ce soit arrivé après une nuit blanche dans l'avion mais les employés refusaient que je revienne sur mes pas et les *security* faisaient comme si j'étais transparente. Ne pouvant ni reculer, ni rester plantée là, j'ai dû attendre qu'un jeune Coréen parle avec eux sinon j'y serais encore !

A Bali, le *staff* serait immédiatement venu à mon aide en voyant mon désarroi. En outre, les fois où on a eu un petit différend, je n'ai jamais été rudoyée, prise de haut ou ignorée. Quand je rigole avec eux, ils en concluent que je suis sympa et de bonne humeur et non que je suis en train de les manipuler. Certes, il est arrivé que des préposés aux passeports un peu *olé olé* me réclament en riant un *oleh-oleh*, tout en mettant leur coup de tampon, mais ça s'est arrêté là. Je suis passée dans d'autres pays où ils étaient tout aussi corrompus mais, en plus, aimables comme des portes de prison ! A Bali, il est rare de tomber sur un cerbère raide comme un piquet qui trouve louche qu'on lui fasse un sourire et voit ça comme la preuve qu'on a quelque chose à cacher et tiens, justement, ouvrez-moi cette valise sur-le-champ et sans regimber ! Leurs critères pour vous fouiller sont autres, alors, dès qu'on met les pieds sur le sol indonésien, on sent un vent de douceur et de liberté...

Nancy Causse, dite Papaya



# EDOUARD ALLAIN : IL Y A DE LA MAGIE DANS LES TRADITIONS DE BALI

**Avant d'avoir 34 ans et de devenir *revenue manager* régional pour le groupe Accor à Bali, Edouard a grandi en Bretagne, au bord de l'océan, à faire de la voile ou du bodyboard. Pour ce Français amoureux des voyages, la nature, c'est important, le soleil et la magie aussi, certainement autant que de s'éclater dans son job. A Bali, il a décroché le *full package*. On vous raconte comment il en est arrivé là...**

Vous avez remarqué ? Où qu'on aille à l'étranger, on est à peu près sûr de tomber sur des Bretons. Surtout quand, comme nous, nous avons choisi Bali, une île, comme terre d'expatriation. Edouard, c'est l'un des nombreux Bretons à avoir quitté la Bretagne. Pas parce qu'il ne l'aime pas. Ne dites jamais ça ! Mais parce que le Breton est, de nature, un aventurier des océans, un voyageur. Le voyage, c'est d'ailleurs en lui depuis qu'il est petit. « *On n'allait pas à l'étranger, mais mon père nous emmenait à Paris pour Noël, en Corse l'été... On bougeait pas mal.* » Pour Edouard, le voyage rime avec partage, créativité et bien sûr évasion ! « *Quand je suis ailleurs, j'aime allumer la radio le matin et entendre une autre langue. Je suis complètement dépaycé.* » Entre ses étés en Angleterre où il s'occupe du service restauration d'un campus, il étudie donc le tourisme à Angers. Après son double master, il file en stage 8 mois à New-York pour le consulat avant de chercher son premier vrai job à Paris : un poste dans l'hôtellerie, un Sofitel qui deviendra un Pullman et au sein duquel il reste deux ans et demi. « *J'ai vraiment profité de Paris, de son dynamisme, surtout culturel ! J'ai eu la possibilité de faire plein de choses : restos, expos, soirées, ciné... Et je voyageais beaucoup.* » Depuis Paris, il s'envole pour les capitales européennes dès qu'il est en vacances ou le temps d'un week-end.

Et puis est arrivé ce qu'il appelle « le bon moment ». On ne va pas vous refaire son CV, mais en quelques années, Edouard s'est spécialisé et est devenu expert en « *revenue management* », une stratégie de remplissage et de prix afin d'assurer aux hôtels les meilleurs profits. « *J'avais acquis un savoir suffisant et je suis tombé sur une super opportunité boulot.* » En consultant l'intranet du groupe Accor, il tombe sur une annonce pour Bali. « *Partir vivre à l'étranger, ça commençait vraiment à me tarader même si j'avais un peu peur de finir sur une île paumée et de m'ennuyer.* » Mais quand son père, ancien avocat à la retraite, lui dit : « Fonce ! » il se jette à l'eau et arrive à Bali fin septembre 2014. Depuis, il savoure... « *Tous les matins,*

*je passe devant l'océan, je m'arrête, regarde les vagues et me dit que je suis chanceux. Je ne m'en lasse pas.* » C'est sûr que bosser face à la mer, c'est quand même sympa. A Bali, il pratique également le temps élastique : les jours de la semaine qui défilent à toute allure, et ceux du week-end qui semblent s'allonger. « *D'abord, le dimanche à Bali n'a rien de sinistre ou morose comme il peut l'être en France. Et puis, quand on revient au boulot le lundi, on a l'impression de revenir de vacances, c'est fou !* »

Au boulot justement, Edouard « s'éclate » et a trouvé sa place parmi les Indonésiens qui travaillent avec lui. « *Je travaille avec des Balinais hindouistes, des Javanais musulmans, des chrétiens, etc... Alors que moi-même je suis athée et tout se passe super bien ! A Bali, il y a cette dimension multiculturelle géniale qui n'empêche pas que tout le monde se respecte, au contraire. D'ailleurs, quand tu regardes les Indonésiens se parler entre eux, ils sont toujours en train de se marrer.* » A Bali, Edouard aime aussi la magie qui transpire des offrandes, des temples, des jolies femmes en tenue de cérémonie, des petits *payung*... S'il est foncièrement heureux ici, cela n'empêche par le jeune Français de voir Bali telle qu'elle est : une île en crise écologique, victime de la pollution quotidienne. « *Il ne faut pas fermer les yeux en disant que Bali est un endroit parfait, ce serait nier le problème. Ça fait mal au cœur de voir des déchets balancés partout et dégrader les plages. Je travaille pour un groupe d'hôtel, Accor, engagé que ce soit avec le programme « Planet 21 » ou « A Tree For A Child ». Mais ce n'est pas suffisant. A mon échelle, j'essaye de sensibiliser un peu mon entourage indonésien qui pense que la pollution est un phénomène naturel.* » Une prise de conscience qui semble longue et fastidieuse mais qui ne le fera pas prendre le large pour autant à notre Breton. « *Pas tout de suite en tout cas. Et si je quitte Bali, ce sera forcément pour suivre une très bonne opportunité professionnelle !* »

Charlène Lafont



**Balibel** Charcuterie Delicatessen

NOUVELLES RECETTES NOUVEAUX PRODUITS

CONDITIONNEMENT SOUS VIDE : HYGIÈNE ET SAVEUR GARANTIES

Gang Marlboro N°41 - Teuku Umar Barat - Denpasar 80361 - Tel. +62 361 780 22 97  
balibel@hotmail.com - www.balibel.com

**Bali Immobilier**

Vente - Management - Location  
Belle sélection de villas à vendre

Benjamin : 0857 9275 5843 Jl. Yudistira - Banjar Tagtag - Seminyak - Bali  
info@bali-immobilier.com www.bali-immobilier.com

**Les Toits De Bali**  
Location De Villas

A L'année A Partir De 9000 €  
A La Nuit A Partir De 70 €

Jalan Babakan Canggu, Bali - Ph +62 87 731 476 478  
Ph +62 361 844 54 94  
lestoitsdeball@gmail.com www.lestoitsdeball.com

**BALI TROPICAL PROPERTY**  
SECURE YOUR INVESTMENT

**Agence immobilière**  
Location à l'année - Vente villas et terrains

**Construction**  
Architecture et Réalisation

**Appelez-nous : +62 878 619 211 60**  
Ecrivez-nous : [contact@balitropicalproperty.com](mailto:contact@balitropicalproperty.com)  
Regardez-nous : [www.bali-tropical-property.com](http://www.bali-tropical-property.com)



# THINK PINK NAILS : FABULOUS JUSQU'AU BOUT DES ONGLES

Il existe sur la Jl. Batu Belig un « nail parlor » à la newyorkaise qui s'est imposé depuis son ouverture en 2012 comme le salon de manucure numéro un de Bali et probablement de tout le pays. Petit théâtre glitter aux couleurs flamboyantes, l'endroit ne désemplit pas du matin au soir. La recette de ce succès d'entreprise fulgurant ? Sans hésiter l'importation d'un concept et d'un savoir-faire à l'américaine très pro dans un secteur d'activité pourtant déjà bien développé à Bali mais encore loin des standards internationaux. Mais surtout, l'essor inéluctable de ce salon tient très certainement à son initiatrice, l'Américano-indonésienne Arvy Benschish qui anime l'endroit au quotidien avec toute son énergie glamour de fashionista sans frontière...

Il n'est pas nécessaire d'avoir beaucoup de psychologie pour comprendre que le salon Think Pink Nails et Arvy ne font qu'un. Ils sont indissociables l'un de l'autre et s'incarnent mutuellement. Cette jolie Newyorkaise, qui s'habille tous les jours comme si elle allait déjeuner au Fouquet's avant d'aller faire les boutiques Rive gauche - qu'elle fréquente par ailleurs assidûment une à deux fois par an - est née à Jakarta avant de vivre à Singapour et Vancouver puis de s'installer dans la Grosse Pomme à l'âge de 17 ans. Ayant bâti sa réussite dans le milieu de la mode en étant grossiste de grandes marques, elle a réfléchi à comment « retourner au pays » en passant par la case Bali. « Quand je suis venu ici, j'ai adoré. La première année, je n'ai fait que la fête. Puis, comme je commençais à m'ennuyer, c'était en 2009, j'ai construit une maison, cela m'a pris trois ans, jusqu'au moment où j'ai ouvert Think Pink », nous explique-t-elle dans un coin de son salon en forme de boudoir.

Pourquoi un salon de manucure ? « Je viens de la mode. Tous les jours, j'ai besoin d'aller dans un endroit où je puisse m'habiller chic sinon je suis malheureuse. Et puis, je suis bonne animatrice et je sais être à l'écoute des gens », poursuit-elle avec son accent typiquement newyorkais. Elle nous dit qu'elle est venue ici avec 200 paires de talons et ses deux chiens. « Quand j'ai su que Louboutin sortait une collection de vernis à ongles, je me suis envolée vers Paris pour la ramener. A Bali, il y a pas mal de petits salons de manucure mais aucun comme le mien. Je propose 2500 couleurs différentes de toutes les meilleures marques mondiales à mes clientes », précise Arvy. Elle nous explique ensuite qu'à New York, on peut se faire faire les ongles à tous les coins de rue, dans des boutiques surtout coréennes ou vietnamiennes. Arvy serait donc venue ici avec ce savoir-faire et cette culture.

« Ici, ils ne sont pas assez techniques, confirme-t-elle. Ils ne savent pas bien nettoyer non plus. C'est bien



mais sans plus. Tant que ce n'est pas bien cher, ça va, mais souvent dans les grands hôtels, ça coûte cher et ce n'est pas du tout de qualité. Alors, à mon niveau, je n'ai encore aucun concurrent. » Arvy explique qu'elle vise surtout une clientèle locale, indonésienne ou étrangère, plutôt que les touristes. Toutes les hôtesse de la Garuda sont clientes. « Quand elles viennent ici en groupe, tout mon salon est rempli de belles hôtesse de l'air, c'est fabuleux ! », s'exclame-t-elle dans un sourire. Arvy aime passer des weekends dans les grands hôtels. Là, elle fait la promotion de son établissement auprès du... personnel. Think Pink Nails marche avec le bouche-à-oreille. « Je dois concentrer mon marketing sur les gens qui vivent à Bali », nous répète-t-elle plusieurs fois avec conviction.

Pendant la haute saison, Think Pink Nails accueille jusqu'à 3000 clientes par mois et Arvy nous explique qu'elle va devoir agrandir son salon, probablement en septembre. « Ça ressemble à un marché des fois quand il y a trop de monde », s'amuse-t-elle. Un marché international, à l'image de Bali et de ses communautés venues du monde entier. Arvy emploie une PR francophone tout spécialement pour sa clientèle française, qui représente à peu près 20% de son marché de résidents sur l'île. Arvy connaît bien sûr les petites manies de ses clientes par nationalité et se fait fort de pouvoir y répondre grâce à un personnel très compétent et entraîné. « Mon staff, c'est mon investissement numéro un. J'emploie 45 personnes. Je les emmène à l'étranger. Par exemple, les gens du nettoyage, je les ai emmenés à Singapour pour qu'ils comprennent bien ce que propre veut dire », raconte Arvy.

Afin de garder ce personnel qu'elle a formé et affûté elle-même, Arvy ne compte pas que sur son charisme et son leadership. Elle les paye très avantageusement et leur offre une couverture sociale valant 500\$ par mois. « De cette façon, je garde les meilleurs avec moi », lance-t-elle. L'investissement et les frais fixes sont lourds et les profits ne sont pas aussi importants que ceux de la concurrence, reconnaît-elle, mais « à la fin, je m'y retrouve car le salon est plein du matin au soir. Vous devez vous entourer des meilleurs. J'ai un formateur pour toutes mes techniciennes. Pour le service, c'est moi qui leur apprend. Nous sommes souvent en meeting. » Désolée comme beaucoup de voir la pollution assaillir Bali, Arvy offre des sacs

de courses en toile à ses clientes et sanctionne ses employés pris en flagrant délit de jeter n'importe quoi par terre par des coupes salariales.

Le dehors du salon est comme le dedans, impossible de rater Think Pink Nails en passant Jl. Batu Belig. C'est un endroit circulaire, intime, refermé sur lui-même, auto-centré... C'est un endroit féminin. « Tout le concept est là. L'énergie est bonne quand il y a des courbes. On est confortable », assure-t-elle. Quant à la déco, définitivement attrape-l'œil (trop ?), Arvy explique qu'elle n'aime pas le genre minimaliste mais qu'« il faut quand même s'arrêter quelque part avant Libérase. » Et contrairement au célèbre pianiste kitsch, Arvy « is not laughing all the way to the bank », son succès n'est pas une ritournelle facile pompée sur un air connu. « Même à New York ou Paris, les clientes n'ont pas dans une seule boutique autant de choix qu'ici », s'enorgueillit-elle. Et dans ce temple flamboyant du nail polish, les grandes marques françaises sont omniprésentes. 95% de ses produits sont importés.

Ouvert de 9h30 le matin à 8h00 le soir, « à part pendant Nyepi », Think Pink Nails a une clientèle constituée à 70% de personnes vivant à Bali contre 30% de touristes. Les clientes balinaises commencent à affluer aussi, selon les dires d'Arvy qui semble parfaitement épanouie par le succès de son salon. Certes, il y aurait plus d'argent à faire à Jakarta, mais elle ne pourrait pas vivre dans sa ville natale aujourd'hui. Non, elle ne regrette pas New York... « NYC, c'est comme un beau gosse qu'on a eu comme petit ami mais qu'on a laissé derrière soi. Des bons souvenirs mais pas de regrets. De toute façon, je retourne encore à New York. Mais je vais encore plus souvent à Paris pour faire du shopping. Là, je peux me mettre sur mon trente-et-un, avec chapeau et tout, la totale ! » Alors, pour renouveler votre expérience du mani-pedi à Bali, un petit tour à Think Pink Nails s'impose. Les prix ? Très raisonnables, entre 250 000 et 600 000rp. Et il y a souvent des offres spéciales par marque et des réductions sur certains produits pour les détentrices de KITAS.

Eric Buvelot

Think Pink Nails, Jl. Batu Belig n°108, Kerobokan.  
Tél. (0361) 474 15 22, 085 100 188 116,  
www.thinkpinknails.com





**mri** Moores Rowland

**Moores Rowland** en Indonésie offre des services d'audit, d'accompagnement comptable et financier, d'externalisation de la paie, fiscaux et juridiques, de corporate finance et de développement durable.

Nos clients – sociétés internationales, PME et entrepreneurs – bénéficient de l'expertise de nos 450 collaborateurs basés à Jakarta et à Bali et de nos équipes internationales de l'Alliance Praxity dans 97 pays.

Adresse: Jalan Sunset Road No. 100 D, Kuta, Denpasar - Bali 80361 | Tel: +62 361 8477313  
E-mail: contact-bali@moores-rowland.com | www.moores-rowland.com



**sandelblinds**

Stores d'extérieur

Pour votre confort en plein air

PT SANDIMAS INTIMITRA

**BALI**  
Jl. Pengubengan Kasuh No. 147  
Kerobokan, Bali 80361  
p. +62361 738 493  
+6285 10611 8172  
e. mkt.bali@sandel.co.id

**JAKARTA**  
Jl. Raya Narogong Km 15  
Pangkalan VI, Ciketing Udik  
no. 38, Bantar Gebang  
Bekasi 17153  
p. +6221 2946 4125 / 4121  
e. blinds@sandel.co.id  
www.sandel.co.id

**Bali Je t'aime** *J'adore*

*No 1 de la location de villas*

**AGENCE DE SEMINYAK - PH + 62 361 736 035**

balijetaime@yahoo.fr www.balijetaime.com

**ARCHITECTE DPLG**

et une équipe de professionnels au service de vos...

Projets neufs  
Rénovations  
Etudes  
Suivi  
Planification  
Coordination

**KO  
PLAN  
CONSULTING**

+62 811 3922 101 INFO@KOPLANCONSULTING.COM

Nouvelle intégration et système d'appui aux élèves non-francophones depuis Février 2014.

**Lycée Français de Bali :**  
**Membre du réseau AEFÉ:**  
**480 écoles dans 30 pays et**  
**320.000 étudiants.**

Depuis 1991 - 320 élèves de la maternelle à la terminale (2 classes : ES et S) - enseignement de qualité reconnu internationalement - anglais enseigné dès la maternelle, seconde langue étrangère obligatoire à partir de la 6ème - réduction à partir de 2 enfants inscrits.

**CONTACTEZ**  
**administration@lfbali.com**  
**POUR LES**  
**PROGRAMMES**  
**DÉTAILLÉS**

20 activités extra-scolaires sportives et culturelles pour tous élèves scolarisés à Bali

Inscriptions acceptées tout au long de l'année

Accès aux études supérieures partout dans le monde et en France

Un réseau mondial de 480 établissements

TPS-Scolarisation en français des enfants dès 2 ans (révolus)

Baccalauréat + TOEFL = IB

100% de réussite au baccalauréat et au brevet.  
**Bravo à tous !**



**LFB** Lycée Français de Bali  
**Louis Antoine de Bougainville**

SEKOLAH PERANCIS BALI - SEKOLAH DIPLOMATIK DI BAWAH NAUNGAN KEDUTAAN BESAR PERANCIS DI INDONESIA.

Jalan Umalas I No. 76 - Kerobokan Bali - Tel: +62 (0) 361 47 32 314  
www.lfbali.com





# LES SMOOTHIES MAGIQUES

Rien de tel à Bali que de siroter un smoothie. Mixer des fruits frais et des glaçons, ajouter quelques ingrédients secrets, c'est si simple de créer ces cocktails colorés. Mais saviez-vous que quelquefois, certains smoothies sont magiques et peuvent changer votre vie ? Voici l'étrange histoire de votre boisson préférée.

Il était une fois un magicien qui vivait à Ubud. Il avait un laboratoire caché au cœur de la forêt, où il concoctait des potions et des élixirs fabuleux. Ses boissons étaient délicieuses, et parfois elles avaient aussi des propriétés étranges. En effet, certaines avaient des effets sur la santé, d'autres sur l'esprit ; il y en avait même qui pouvaient changer le destin ! Certains jus guérissaient les maux de ventre, ou adoucissaient la gorge... D'autres rendaient amoureux, donnaient la jeunesse éternelle ou attiraient la chance ! Mais d'où ce magicien tenait-il son savoir ? Il y avait un arbre extraordinaire qui poussait quelque part dans la forêt d'Ubud. Il était bleu et produisait tous les fruits du monde : des papayes, des mangues, des ramboutans, absolument de tout ! Chaque fruit avait un pouvoir prodigieux, et le magicien n'avait qu'à les mélanger dans un robot mixeur avec des glaçons, puis y ajouter quelques ingrédients secrets pour en faire des potions magiques.

Il passait toutes ses nuits à travailler, mais avec le temps il fut bien encombré de fioles et de récipients contenant ses boissons fruitées. Il se dit alors « *Pourquoi ne pas offrir mes services ?* » Il mit à l'entrée de la forêt une pancarte : « *Magicien des fruits, sans rendez-vous* ». Au début il n'y eut personne. En effet,

qui aurait osé s'aventurer au cœur de la forêt, même pour boire un jus de fruit frais ? Mais petit à petit, quelques clients vinrent consulter, par simple curiosité. Certains avaient des maux de ventre et voulaient un jus pour les soulager. D'autres avaient du mal à dormir, et souhaitaient faire de beaux rêves. Enfin, il y avait ceux qui voulaient trouver l'amour grâce à un élixir. Chaque personne avait son propre problème, et toujours le magicien parvenait à le résoudre. Mais bien vite, il fut victime de son succès : ses potions étaient tellement bonnes que l'on ne voulait plus rien avaler d'autre à Bali. Il fut bientôt envahi de clients qui exigeaient sans cesse de nouvelles recettes pour avoir la vie la plus parfaite qui soit. Hélas, ces boissons, prises en grande quantité, avaient un effet secondaire : elles rendaient narcissique, aigri et égoïste.

Certains avaient le cœur brisé et souhaitaient un élixir pour le réparer, mais à force d'en consommer, ils ne faisaient que s'engluer dans leur passé. D'autres pensaient être remplis d'énergies négatives et croyaient s'en débarrasser grâce à des cures de jus. Plus rien d'autre ils ne s'autorisaient à avaler, et en fantômes ils se métamorphosaient. Certains souhaitaient partager leurs idées arrogantes, mais finissaient par perdre tous leurs amis à force de parler de cures énergisantes. Finalement, le magicien se sentit vite dépassé par cette foule qui le pensait capable de guérir toutes les souffrances et réaliser tous les rêves. C'était un magicien honnête, et il eut beau expliquer à ses clients qu'il n'avait pas réponse à tout, on ne le crut pas. Bientôt, il en fut fatigué. Une nuit, il s'échappa de son laboratoire et on ne le revit plus jamais. Sa clientèle fut fort déçue, mais avec le temps on l'oublia. En son souvenir, on continua de mixer des fruits avec des glaçons, et à créer de délicieuses boissons multicolores que l'on appela smoothies.

Qu'est-il advenu à l'arbre qui produisait les fruits magiques, me demanderez-vous ? Eh bien cet arbre a disparu, mais certaines de ses graines se sont disséminées aux quatre coins de Bali. Ainsi parfois, il y a des fruits enchantés qui se retrouvent sur les étals des marchés, et même dans vos boissons préférées ! Certains smoothies sont donc magiques et rendront amoureux, heureux ou prétentieux la personne qui les apprécie. Un jour en avez-vous peut-être même dégusté un à votre insu...

Texte et illustration de Kukukita  
(Crayon de couleur, vernis à ongle et collage)



# MON BALI

par Henry van der Zeeuw

## Pourquoi Bali ?

Je suis originaire d'Amsterdam, un ami m'avait demandé de lui faire un plan marketing pour le *resort* qu'il prévoyait de construire à Banjar, près de Lovina. C'était en 2011, baptisé Hamsa Resort, nous l'avons construit, ouvert puis vendu. Notre projet n'était juste qu'une opportunité d'affaires en fait. Un plan business. Mais entre-temps, je me suis rendu compte que j'adorais Bali, notamment à cause de sa culture, du contact social, de l'île en elle-même pour ainsi dire, de toutes ces choses basiques de la vie quotidienne qui ont bien plus de valeur ici, qui sont plus célébrées que chez nous.

## Que fais-tu à Bali ?

J'ai continué dans l'immobilier mais surtout, avec trois amis, nous avons lancé l'an dernier le Dreamfield Festival à GWK, qui demeure à ce jour le plus gros festival musical jamais organisé sur l'île. Nous aimons faire la fête et nous avons prouvé qu'un énorme festival de musique électronique était possible ici. L'an dernier, pour la première édition, nous attendions 6000 personnes, nous en avons eu 16 000... Nous avons réussi à attirer des gros sponsors, comme Air Asia ou Marlboro. Il y avait 30 DJs dont 25 venus de l'étranger, et parmi les plus grands noms. Nous avons réussi quelque chose d'énorme, aux standards internationaux, et si nous en avons parlé assez longtemps à l'avance, on a tout monté en seulement un mois ! Cette année, la 2<sup>ème</sup> édition a lieu le 15 août. Nous avons mis plus d'attention à tous les détails, pour le confort du public. A part ça, j'ai une troisième activité, sportive celle-là, le kick-boxing, je donne des cours deux fois par semaine au Dojo Aora, à Seminyak.

## Où aimes-tu manger ?

Alors, ma cantine, pour tous les midis ou presque, c'est le *warung* Cak To, un petit endroit familial où je vais depuis quatre ans et où on ne croise aucun touriste, c'est au coin de la *Jl. Raya Semer* et de la *Jl. Raya Canggu*, près de chez moi. Ensuite, j'aime Mykonos, *Jl. Oberoi*, pour ses *lamb chops*, son houmous et ses *Dutch meatballs* ! Eh oui, n'oublions pas que le propriétaire actuel est hollandais.

Pour le petit-déj, j'aime aller à la Lucciola, une fois par semaine, après la teuf du samedi soir, et là, je prends un *sourdough* avec toasts et salsa, œufs pochés et sauce hollandaise, hmmm ! J'aime encore aller à Track Nine, *Jl. Dewi Sri*, c'est un resto-bar en dessous de nos bureaux ou encore le Mexicain Taco Casa, *Jl. Petitenget*.

## Dans quels endroits aimes-tu traîner le soir ?

Pour boire un verre, j'aime bien Red Carpet, *Jl. Oberoi*, - encore un compatriote aux commandes ! On peut voir les gens passer devant, on voit la vie dans la rue, on est dedans et dehors en même temps. Puis, j'adore Mirror, *Jl. Petitenget*, j'ai plein d'amis là-bas, c'est spacieux et de toute beauté avec son look de cathédrale qui surprend la première fois ! Sinon, je vais aussi à Ku De Ta pour les bonnes *vibes*, les gens sont si gentils là-bas, ou encore sur la plage 6X6 avec mon chien, sur un *sunbed*...

## Pour l'escapade romantique, tu vas où avec ta petite amie ?

Sans hésiter, à Menjangan, au Zen Resort, c'est un ami qui le tient. Un Indien né en Afrique, un mec super. Ou alors à Amed, pour ne rien faire, manger et dormir, dans n'importe quel *losmen* pas cher au bord de l'eau. Je vais aussi à Labuan Bajo (Flores). La première fois que j'y suis allé, j'y ai fait un rêve étrange, au milieu des dragons, j'ai rêvé que j'étais un marin de la VOC et j'ai eu pendant tout mon séjour une sensation de déjà-vu !? Ça m'a marqué ! Enfin, je dirais, pour terminer sur ce chapitre, que j'aime aussi les grandes villes asiatiques (Hongkong, Singapour), pour la nourriture et l'anonymat qu'elles procurent. Comme je suis très grand, 2,12m, et que tout le monde me regarde à Bali, je trouve dans ces mégapoles une sorte de paix.

## Alors, Bali, c'est le paradis ?

Le paradis est dans ta tête. Un ami de mon père disait toujours : Où qu'on aille, on y va toujours avec soi-même... Ça veut tout dire, tout dépend de soi. Mais comme ici, c'est plutôt bien, ça doit quand même aider un peu.



Propos recueillis par Eric Buvelot



**Sous la direction d'un kinésithérapeute DE :**

- Traitements de mal de dos, épaule, rééducations : à partir de 300 000 Rp.
- Anticellulite définitif par ultrason : à partir de 400 000 Rp par séance.
- Liftings sans chirurgie par radiofréquence bipolaire : séances à 1 100 000 Rp/heure.
- Modelage, musculation passive par ondes indolores et puissantes : à partir de 250 000 Rp.
- Drainage Lymphatique poussé, par ondes : séances à 400 000 Rp.



**Appareil et techniques esthétique américains.**

TOUT sur ces techniques dans  
[www.dermoestetica-bali.com](http://www.dermoestetica-bali.com)  
[dermoestetica-bali](https://www.facebook.com/dermoestetica-bali)

**30 ans d'expérience**

**Sur rendez-vous**  
au 081 353 380 058



DERMOESTETICA  
HEALTH & BEAUTY

**39A Sunset Road**  
( Parking privé )



## La sélection des lecteurs fin gourmets de la Gazette.

### Entrées

- Tartare de mérou à l'algue et à la truffe (Les Sols Calcaires- Pecatu)
- Otak otak à Kelapa Sunda (JI Teuku Umar - Denpasar)
- Tuna Tataki à Cafe Gili (Gili Trawangan)
- Ceviche de crevettes à Indyana Resort (Nusa Lembongan)
- Tomate à la burrata à BOW (JI Batubelig - Kerobokan)
- Salade de mangue verte à Dahana (JI Petitengnet - Seminyak)
- Soupe au Warung Mak Beng (près de l'hôtel Bali Beach - Sanur)

### Plats

- Sandwich steak à Le Bistrot (JI Sunset Road - Basangka)
- Nasi goreng à Warung Bongkot (JI Dewi Sri - Legian)
- Kwetiau goreng à Mie Akai (JI Teuku Umar - Denpasar)
- Laksa singapour à Bistrot (JI Oberoi - Seminyak)
- Jerusalem mix à Zula (JI Dhyana Pura - Seminyak)
- Kreol platter au poulpe à Kreol kitchen (JI Drupadi - Seminyak)
- Assiette méditerranéenne à Earth Cafe (JI Oberoi - Seminyak)
- Côte de boeuf à Métis (JI Petitengnet - Kerobokan)
- Polpette alla Michele à La Casa Loca (JI Mertanadi - Kerobokan)
- Spicy grilled chicken à Sang Ria (JI Werkudara - Legian)
- Maltagliate aux courgettes et crevettes à Cucina Rustica (JI Batubelig - Kerobokan)
- Soto ayam à Pondok Tempo Doeloe (JI Sunset - Denpasar)
- Tartare de thon à l'orientale au Café Bali (JI Oberoi - Seminyak)
- Jambon à l'os à l'Assiette (JI Mertanadi - Kerobokan)
- Spaghetti aux oursins à Sasa (JI Oberoi - Seminyak)
- Afternoon Tea à Biku (JI Petitengnet - Seminyak)
- Sandwich chaud calamars épinards à The Junction (JI Oberoi - Seminyak)
- Filet de mahi-mahi grillé au Warung Satya (JI Batubelig - Canggu)
- Mie goreng seafood à Mie 88 (JI Patih Jelantik, en face d'Istana Kuta Galleria)
- Crabe au poivre au Warung Laota (JI Raya Tuban)
- Poisson vapeur à la Hong Kong à Tanjung Pinang (JI Raya Tuban)
- Lapin à l'estragon et à la crème à Pignou di Penyu (JI Gootama - Ubud)
- Lasagnes au café Moka (JI Raya Seminyak - Seminyak)
- Filet de mahi-mahi aux dates et olives à Nusa Dua Beach Grill (pantai Pura Geger)
- Soupe de queues de bœuf (sop buntut) chez Goody's (JI Pantai 66 - Seminyak)
- Curry de fruits de mer thaï au Warung Asia (JI Double 6 - Seminyak)
- Magret de canard et pommes forestières à Pearl (JI Double Six - Seminyak)
- Stephane's sinful hotdog à Envy (JI Wana Segara - Tuban)
- Barracuda grillé à Gajah Mina (Jalang linlah, Balian, Bali-Ouest)

### Desserts

- Loukoumades à Warung Souvlaki (JI Double Six- Legian)
- Baba au rhum à Mejekawi Ku De Ta (JI Oberoi - Seminyak)
- Glace croccante à Gusto (JI Umalas - Kerobokan)
- Mousse au chocolat à Mozaic Beach Club (JI pantai Batu Belig - Tibubeneng)
- Mille-feuille à Carrefour (JI Sunset Road)
- Chou à la crème au Bali Catering Company (JI Petitengnet - Seminyak)

## DES BONS USAGES A BALI

### QUE VOIR A BALI ?

Si vous restez à Bali moins de 2 semaines, ne ratez pas les étapes suivantes : Ubud, ses peintres, son ambiance new age, ses rizières et sa jungle ; un tour au mont Batur pour photographier sa caldeira ; une promenade dans la forêt du lac Beratan et une visite à ses pêcheurs ; le temple de Tanah Lot très tôt le matin ; un stop à Tenganan (le village le plus ancien de Bali) ; une rando dans les rizières de Jati Luwih ou de Sidemen ou bien une balade en VTT entre Bedugul et Jati Luwih ; voir les falaises d'Uluwatu et assister au spectacle de danse kecak ; un peu de shopping à Seminyak ; snorkelling sur le tombant de l'île de Menjangan ; la plage de Pura Geger avec ses cultivateurs d'algues ; les touristes australiens sur la plage de Kuta ; la fête la nuit à Petitengnet ou à Kuta...

### QUE FAIRE AVEC LES ENFANTS ?

Du canyoning pour les plus de 8 ans, une descente de moins de 2 h spécialement customisée pour les enfants avec l'équipe francophone d'Adventure and Spirit. Le Parc des papillons (Taman Kupu Kupu, ne pas confondre avec le parc des reptiles) au nord de Tabanan (1 heure au nord ouest de Kuta), les enfants adorent l'écloserie et les énormes insectes, à coupler avec une balade en tricycle ou en quad concoctée par Bali by Quad. Le Bali Tree Top Adventure, dans le jardin botanique de Bedugul, un circuit type « accrobranche » qui dure environ 2 heures, grand succès. L'atelier peinture sur céramique du Jenggala Keramik à Jimbaran.

### DECOUVRIR BALI EN AMOUREUX

Les spots les plus romantiques pour dormir : Mû ou Mick ou Flower Bud sur le Bukit, Gajah Mina à Balian-Suraberata, Prana Dewi sur le mont Batukaru, Natura Resort à Ubud... Pour un dîner aux chandelles, les pieds dans le sable, la plage de Jimbaran ou bien pourquoi pas un dîner romantique à l'Amandari sous un gazebo de la vallée Ayung à Ubud. Pour une vue fabuleuse pendant le déjeuner : le Café Jatiluwih qui donne sur les rizières de Jatiluwih, parmi les plus belles de Bali. La plus belle plage déserte où conter fleurette : Suraberata à l'ouest de Bali (plus de 15 km). Une promenade en barque sur le lac Beratan.

### MOYENS DE LOCOMOTION

La route est dangereuse à Bali, alors attention ! Si vous vous déplacez en taxi, assurez-vous que le chauffeur enclenche son compteur sinon sortez du véhicule. Si vous conduisez un deux-roues, que vous êtes en possession de votre permis international et des papiers du véhicule et que vous avez un casque, un policier n'a a priori aucune raison de vous soutirer une amende. Si vous en avez les moyens, louez-vous une voiture avec chauffeur, c'est le plus sûr. En cas d'accident, ne vous énervez surtout pas et sachez que vous serez toujours dans votre tort. Nul n'est assuré à Bali, vous ne pouvez compter que sur vous-même. Souriez et négociez.

### AUTRES DANGERS

On ne le répètera jamais assez mais il n'y a aucune tolérance de la part des autorités en matière de drogue. Moins d'un gramme de shit vous enverra en prison pour un an. Tous les dealers sont des balances sans exception. L'autre danger, c'est la baignade dans certaines zones de fort courant, soyez attentif à la signalétique sur les plages. Baignez-vous entre les drapeaux rouges et jaunes. Les femmes seules à deux roues doivent se méfier le soir et la nuit.

### MUSEES

Le dernier ayant vu le jour est le Musée Pasifika à Nusa Dua. Il propose une collection magnifique de plus de 600 œuvres sur Bali, l'Indonésie et toute la zone Asie Pacifique. A ne pas manquer ! Nous apprécions aussi le Neka Art Museum à Ubud. Il abrite la collection la plus étendue d'art balinaise et indonésienne, y compris les œuvres d'artistes étrangers qui ont résidé à Bali tels Walter Spies. Le musée est constitué de sept pavillons, parmi lesquels un abrite les dessins à l'encre de Gusti Nyoman Lempad et un autre une riche collection de photos du début du 20ème siècle. Pour ceux qui sont davantage intéressés par l'agriculture, ne ratez pas le musée du Subak à Tabanan (Senggulan).

### US ET COUTUMES

Ne posez jamais la main sur la tête d'un enfant. Respectez les cérémonies en ne vous tenant pas au-dessus d'un prêtre en train d'officier. Déchaussez-vous avant d'entrer dans une maison. Attendez qu'on vous y invite avant de manger ou de boire. Ne vous servez jamais de la main gauche, ni pour toucher quelqu'un, ni pour montrer quelque chose et encore moins pour manger. Tachez d'apprendre trois mots d'indonésien qui, accompagnés d'un sourire, vous ouvriront toutes les portes, c'est facile.



**wml**  
PHOTOGRAPHY

Fashion, Portrait  
Architectural (Hotel, Villa, Interior, ...)  
Still Life (Jewelry, Furniture, Food & Beverage), ...  
Pre/Wedding, Parties, Events

Contacts: +62 81237052317 or +62 81337756210  
mail: info.wmlstudio@gmail.com





**BONJOUR,  
BIENVENUE A BOW BALI  
SUR JALAN BATUBELIG**

*Nos MENUS sont:*

- ~ Plats Asiatiques préférés ~
- ~ Fraîcheurs de la Mer ~
- ~ Organique du Jardin ~
- ~ Spécialités du Monde ~
- ~ Tapas et Meze ~
- ~ Brunch tous les jours ~
- ~ Fromages français et jambons espagnols ~
- ~ Délicieuses douceurs ~

*A très bientôt !*

# BOW

réservations : 0812 39 18 68 65

 bowbali   
  www.bowbali.com



# BLACKBEACH

italian restaurant & café

**cuisine italienne**  
pizza et pain au levain

tous les jeudis  
**cinéma français**

www.blackbeach.asia    Jalan Hanoman, 5 - Ubud - BALI  
LIVRAISON à DOMICILE 0361 - 971353



# Pignou di Penyu

palais

authentique cuisine française et asiatique

**FERMÉ LE DIMANCHE**

Jl. Raya Ubud

marché

NOMAD

Nirvana Batik Course

Jl. Goutama

Jalan Goutama #5 Ubud Tél. 972 577




**Visitez notre showroom**  
Nombreux modèles en exposition



**Meubles sur Mesures    Contrôle Qualité**  
**Agent Acheteur        Suivi des Commandes**  
**Projets 3D                Packing / Expédition**

Tel: +62 361 89 47 445/446    **JI Sunset Road No 555X**  
Email: contact@lystrading.com    Denpasar - Bali - Indonesia  
Direct Contact Rodolphe de Montesquieu:    +62 813 37 27 66 66

**www.lystrading.com**




# PT. LIMAJARI

FREIGHT FORWARDING · PACKING · SHIPPING

Une longue expérience à votre service





- Des entrepôts spécialisés pour l'avion, le bateau, le groupage et la consolidation maritime.
- Un important réseau d'agents dans le monde.
- Une capacité d'entreposage inégalée à Bali
- Un important parc de véhicules.
- Un service professionnel à votre disposition

Jl. Raya Kerobokan n°100 X, Denpasar - Bali  
 ☎ : (0361) 730 024 (hunting)    ☎ : (0361) 730 382  
 Email : info@limajaricargo.com    Website : www.limajaricargo.com











**BAMBOO CONSTRUCTIONS**

Etudes de projets, plans, constructions knock-down. Maisons, Châlets, Gazebos, Jeux d'extérieur (législation Européenne), décoration d'intérieur, ... Nombreuses références.

CONTACT :  
(Fr.,Engl.,Bah.Ind.)+62(0)87839468833  
info@rumahalami.com  
www.rumahalami.com



**THIRD MILLENNIA**

Evolution of health and welfare in Asia

PT Astro Pertama Indonesia  
Nakula Plaza B1 Jl. Nakula Legian Bali 80361  
Tel: (0361) 737317(Hunting), Fax: (0361) 737314  
Richard Flax 62 (0) 812 380 1683  
Nathan Flax 62 (0) 81338648034  
Email : info@apipacific.com  
Website: www.apipacific.com



Des solutions santé adaptées  
à votre environnement

Nos primes viennent d'être réduit de + / - 20%

Une assurance santé spécialement conçue pour vous pour vous apporter le plus de sécurité à Bali

- Evacuation vers des centres médicaux d'excellence
- Un contrat sur mesure selon votre situation
- +de 20 ans déjà au service de la communauté expatriée
- Assistance téléphonique 24h/24 et 7j/7




**INDAH Antiques**

**MEUBLES CHINOIS**

Jl. Mertanadi No. 31 Kerobokan, Kuta-Bali  
Tel. : (0361) 7908235, 087 861 317 973  
indahfurnitures@yahoo.com

**SPÉCIALISTE PISCINE**  
installation, traitement & maintenance

La piscine est une science que tout le monde n'a pas malheureusement !

Nous fournissons toutes les normes européennes en vigueur :

EN 15288-1 : pour la conception  
EN 15288-2 : pour le fonctionnement  
CE : pour l'électricité

Pour toute nouvelle installation électrique , pour tout problème concernant votre piscine , son traitement , son installation , le changement de pompe ou même juste une expertise !

En cas de sur-chlorage ( souvent le cas à Bali ! ) nous vous proposons un nouveau système à l'ozone . Vous aurez de l'eau cristalline que l'on peut presque boire et vous économiserez plus de 80% de chlore ! Ce qui est mieux pour la planète !

N'hésitez pas à nous contacter !

**Christophe : +62 821 47 269 572**

**L'assurance d'une année sans souci de santé**

**Assurer tout le monde, partout dans le monde !**

Animés par des professionnels de l'assurance depuis plus de trente ans, nous sommes spécialisés dans la conception et la gestion de programmes destinés aux personnes voyageant ou vivant à l'étranger.

**ASSURANCE SANTE AU 1<sup>ER</sup> EURO**  
Allianz Vie

2 adultes 40 et 35 ans + 2 enfants (-21 ans)  
**1516 €/an**

**ASSURANCE RAPATRIEMENT**  
Allianz Courtage

- Personnelle : **80 €/an**
- Familiale : **224 €/an**

Nouveaux contrats incluant tous les soins à Singapour

Contactez-nous pour un devis gratuit  
Dès aujourd'hui : **expatriassurance@gmail.com**

**Bali Reference** Google Experts

nos solutions web

- Sites INTERNET
- Référencement
- Liens sponsorisés



www.bali-reference.com **0812 36 37 5000**  
info@bali-reference.com

**IMMIGRATION JURISCONSULT** licenced by THE GOVERNMENT

**...Not Outlawed yet**

Counselors + 22 Years Experience www.BaliConsultant.com Ubud Bali Jl Raya.

**HIGHWAY™ "Protecting You & Your Investment in Bali"**

- : Contracts of all Judicial & Legal Kind
- : Specialist of Land Transaction Risk Avoidance

**PACIFIC CROSS** : Unrivaled Worldwide HealthCare Protection & Evacuation

**- CONTRACTS -**

- **JurisConsult S.H & ADVOCATES Associates S.H.**
- **Notaris Associate S.H., M.Kn**
- **Senior Business Counselor**

**PT BKB**  
Licensed & Fully Authorised  
www.ImmigrationBali.com Telp : 972569 Or 972107

**...IN 4 LANGUAGES**





**Agent export**

**LA FLEUR DE LYS**

Bénéficiez de nos services et nos fournisseurs pour tous vos achats. Meubles et matériaux, sourcing sur toute l'Indonésie.  
Sunset Road #555X • Contact: Julien Kern •  
Tél : 0361 89 47 445/446 ou +62 812 38645619 ou +62 819 16731051 contact@lystrading.com



**Antiquités**

**NUSANTARA GALLERY**

Venez découvrir la première galerie d'art consacrée à l'art tribal indonésien. Des pièces uniques venant de tout l'archipel, depuis la Papoua jusqu'à Borneo et Sumatra.  
Jl. Raya Pengosekan Ubud • Tel : 081 797 978 04 • 0361 971 798



**Assurances**

**ALLIANZ VIE**

L'assurance d'une année sans souci de santé. Animée par des professionnels depuis plus de trente ans. Assurance santé au premier euro pour une famille 2 adultes et 2 enfants: 1516 euros/an • expatriassurance@gmail.com

**NOVELVY**

Ce cabinet d'expert en droit à la retraite française propose un accompagnement personnalisé pour les expatriés en Asie. Maurice Nhan, représentant en Asie • mauricenhan@novely.com • +6590099434 • www.novelyexpat.com

**THIRD MILLENNIA HEALTH**

Assistance médicale avec centres d'appel d'urgence 24/7 à Bali et Singapour. Assurance santé avec 7 options possibles. Paiement trimestriel. Nakula Plaza B1, Jl Nakula, Legian, Bali • Tel. 737 317 • info@apipacific.com • www.apipacific.com



**Bijoux**

**KAMESWARA**

Atelier de fabrication de bijoux. Design et modélisation. Contrat de confidentialité. Nous travaillons essentiellement pour le marché américain. Tel. 081 238 69 000 • entalbali@gmail.com

**REVA**

Créateurs d'émotions, Reva est un magasin de bijoux et de bagues en or et en argent. Jalan Raya Seminyak, no 19 Seminyak • +62 813 385 391 50 info@laurentleger.com • www.laurentleger.com

**SHAN-SHAN**

La femme dans toute sa splendeur. Bijoux de fantaisie. Jl Basangkasa 15, Seminyak • Tel : +62 361 74 50 687 www.shan-shan.info • Jl Uluwatu 39, Jimbaran • Jl Hanoman 19, Ubud



**Coiffure - Esthétique**

**AURORA AESTHETIC**

Centre esthétique de photomodulation qui propose des soins de la peau par la lumière. La photomodulation traite les vergetures, les cicatrices, le vieillissement de la peau, la perte des cheveux et bien plus encore. Jl. Gunung Salak Utara No.4. (50 m Traffic Light Marlboro) • Tél : 081809854040 • www.auroraesthetic.com

**CHRISTOPHE. C.**

Salon de coiffure et esthétique aux techniques européennes. Shiseido, Kérastase, Galvanic, épilations, maquillage permanent, ongles et blanchiment des dents. Town Square – TS Suites Hotel Jalan Nakula • Tel. 081 236565944 • www.christophe-c.com

**DERMOESTETICA**

Traitement anti-cellulite définitif et lifting sans chirurgie par RF. Sunset Road 39 A • Tél: 081 353 380 058 Facebook: Dermoestetica-Bali



**Comptabilité, Taxes, Juridique**

**MOORES ROWLAND**

Services d'audit, comptable et financier. Jl. Sunset Road no. 100D Kuta, Bali 80361 Tel: +62 361 847 7313 • contact-bali@moores-rowland.com • www.moores-rowland.com



**Construction**

**PIERRE PORTE & PARTNERS**

Constructions bioclimatiques durables et rénovations. votre projet de A à Z. Investissez dans notre savoir-faire ! Jl. Kampus Universitas Udayana 23A, Jimbaran • Tél : 08 51 05 05 07 30 • contact@pierre-porte-partners.com • www.pierre-porte-property.com

**KOPLAN CONSULTING**

Cabinet d'architecte s'occupant de la conception et de la gestion de vos projets. Gang 16, Jalan Umalas 2, Kerobokan Kelod, Kuta Utara, 80361 • +62 811 3922 101 • info@koplanconsulting.com • www.koplanconsulting.com

**MA VILLA A BALI**

Agence d'architecture et de construction à Bali, projet à partir de 75 000 euros pour une villa avec 3 chambres. Jl. Kakaktua blok A1 Nomor 11 Jimbaran • Florian PAGANO (Architecture and design): 08 58 57 07 88 58 • florian@ma-villa-a-bali.com • 081916767470 • 085857078858

**RUMAH ALAMI**

Spécialiste de la construction en bambou. Rumah Alami vous accompagne dans tous vos projets : maisons, belvédères, décorations intérieure et extérieure. PT.Harmony Raya Abadi, Bantul-Yogyakarta Tel : +62 87839468833 • info@rumahalami.com • www.rumahalami.com



**Décoration**

**BALQUISSÉ LIVING**

Lampes, antiques, tapis, coussins et meubles en bois ou rotin synthétiques, pour meubler vos intérieurs et extérieurs. Jl. Sunset Road 18a, Seminyak • Tel : +62 361 8476833 • www.balquisseliving.com

**DISINI**

Décoration d'intérieur, fabrication de linge de maison et agent d'achats. Boutique : Jl. Raya Seminyak 6-8 Seminyak, Bali Showroom : Jl. Merthanadi 67A Kerobokan, Bali • Tel : +62 361 746 4260 • +62 813 3874 1812 • disini\_bali@yahoo.com

**HAVELI**

Décoration d'intérieur, art de la table et art de vivre. Jl Basangkasa 15 & 38 Seminyak Bali • Tel. + 62 (361) 737 160 • Info@havelishop.com • www.havelishop.com

**METIS GALLERY**

Cette galerie propose un large choix pour aménager votre maison : antiquités, meubles, art contemporain, art tribal, bouddhas, tapis... et une impressionnante sélection de bijoux et accessoires de mode répartie dans trois boutiques. Metis Bali jl. Petitenget no.6 Kerobokan Kelod • info@metisbali.com • T. +62 361 4737 888 • +62 361 4731 456 • +62 361 4730 777 • +62 811 393 0040



**Eau Minerale Naturelle**

**BALIAN WATER**

Certifiée eau minérale naturelle : BALIAN WATER est une eau de source d'origine souterraine du Mont Agung à Bali. Site internet : balianwater.com • Disponible à THE PANTRY Sanur et Canggu deli • Jl Tamblingan No75A Sanur • 0361 728 734



**Hôtels - Villas**

**GAJAH MINA**

Hôtel de charme et table de qualité sur la côte ouest de Bali. Référencé dans le Natural Guide. 50% de réduction sur toutes les villas jusqu'au 28 mars. Tel. + 62 (0) 81 2381 1630 • www.gajahminaresort.com

**PULLMAN BALI LEGIAN NIRWANA**

A seulement 20 mn de l'aéroport, cet hôtel en front de mer sur la célèbre plage de Kuta est aussi idéal pour le tourisme que pour les déplacements d'affaires. Jalan Melasti No1, Legian, Bali • Réservations au: +62 (0) 361 - 762500 • www.pullmanbalilegiannirwana.com

**THE SUNGU RESORT & SPA**

Supreme, serene and sacred. Jl. Raya Penestanan, Ubud Bali • +62 361 975 719 • +62 361 744 98 37 • info@thesunguresort.com • www.thesunguresort.com



**Immigration - Visas**

**HIGHWAY**

Pour vous installer en Indonésie, acquérir un terrain ou créer votre entreprise, consultez Martial. Renseignements en français, allemand, anglais et indonésien. Jl Raya Ubud, Ubud Tel. (0361) 972 107 • email@baliconsultant.com



**Immobilier**

**BALI HOME IMMO**

Service en immobilier : vente et location de tous biens immobiliers à Bali. Jalan Pantai Berawa No. 25 Tibubeneng • Tél : +62 361 844 6452 • www.bali-home-immoo.com

**BALI IMMOBILIER**

Location - Management - vente - Conseil. Jl Yudistira, Seminyak, Bali • Contact Benjamin, Tél : 0857 9275 5843 • info@bali-immobilier.com • www.bali-immobilier.com

**BALI JE T'AIME**

Agence immobilière pour toutes vos locations de villas à la journée ou à l'année. Spécialiste du marché francophone. Jl Basangkasa, Seminyak, Bali • HP : 081 747 25 462 • Tel. (+62 361) 736 035 • info@balijetaime.com • www.balijetaime.com

**BALI TROPICAL PROPERTY**

Investissez en toute sécurité. vente de terrains et villas, spécialiste de la location de villas de à l'année. 087 861 921 160 • contact@balitropicalproperty.com • www.balitropicalproperty.com

**KIBARER PROPERTY**

Agence immobilière, avocat et notaire. Contrats en français, visa et IMB, conseils juridiques et fiscaux par avocat. Jl Mertanadi n°73 A Kerobokan • Tel. + 62 (0) 361 805 0000 • www.kibarerproperty.com

**LES TOITS DE BALI**

Location de villas à Seminyak, Umalas, Canggu, Ubud, Iles Gili, Nord, Est et Sud de Bali. De 80 à 500 euros la nuit. lesttoitsdebali@gmail.com • www.lestoitsdebali.com

**MESARI PROPERTY**

Achetez, vendez, louez votre villa à Bali. 15 ans d'expérience dans l'immobilier pour vous satisfaire. Tél: +62(0)823 4043 4163 ou +62(0)818 0564 0738 • bali.loc@gmail.com • www.location-bali.com



**Internet - Communication**

**BALI REFERENCE**

Création de sites internet, référencement, campagne de publicité en ligne. Contactez un spécialiste français de la communication en ligne. Appelez au 0812 36 37 5000 • www.bali-reference.com



**Librairie - Presse**

**RENDEZVOUS DOUX**

Restaurant - librairie francophone et internationale. Plus de 2500 ouvrages, films et concerts. Jl Jembawan (200m après Ganesha book) • Tel. +62 361 977 632



**Luminaires**

**IndoLED**

Spécialiste de l'éclairage LED Conseil, design et installation de systèmes d'éclairage sur mesures. Magasin à Kerobokan, Jl Tangkuban Perahu • +62 361 734 167 • info@indoled.com • www.indoled.com



**Meubles**

**HISHEM FURNITURE**

Fabricant de meubles en rotin synthétique. Jalan Sunset Road 86C Kerobokan Bali Indonesia. Tel/Fax + 62 (361) 737 441 • info@hishem.com • www.hishem.com

**INDAH ANTIQUES**

Fabricant de meubles chinois et sur mesure jl mertanadi n°31 kerobokan • tel (0361) 7908235 | 087861317973 • indahfurnitures@yahoo.com

**LA FLEUR DE LYS**

Bénéficiez de nos services et nos fournisseurs pour tous vos achats. Meubles et matériaux, sourcing sur toute l'Indonésie. Sunset Road #555X • Contact: Julien Kern • Tél : 0361 89 47 445/446 • +62 812 38645619 • +62 819 16731051 • contact@lystrading.com



**TECKOCOCO**

Meubles d'ébénistes français. vente en détail et en gros. Sur mesure. Qualité export.  
Jl Petitenget, 110x, Kerobokan, Bali •  
Tel/fax : 0361 4730170 • mail@teckococo.com •  
www.teckococo.com

**Mode****AZUR BALI**

Vente en gros de sacs étanches de toutes tailles et formes avec votre logo personnalisée. Idéal pour les sorties en bateaux, parfait pour protéger les affaires personnelles durant la saison des pluies.  
Contact www.azurbali.com • info@azurbali.com •  
Tel. +62 812 311 4826

**PYGMEEES**

Collection de vêtements inspirée par la musique électronique, créatifs et originaux, pour adultes et enfants. Distribuée dans plus de 100 boutiques à travers le monde • www.pygmees.eu

**WHYNOT SHOP**

Collections de vêtements, accessoires, bijoux, objets de décoration et lampes. Why Not Shop •  
Jalan raya Semiyak 63 Tel. 0361 8475790 • Why Not Salim • Jalan Laksmana/Oberoi 29 • Tel. 0361 737164 •  
www.whynot-shop.com

**Musée****MUSEUM PASIFIKA**

11 salles, 600 peintures et sculptures exposées, un océan de trésors de la zone Asie-Pacifique.  
BTDC Area, Block P Nusa Dua, Bali Indonesia •  
Tel. +62 361 774 935 • pasifika@cbn.net.id

**Photo-video****CINEFLY ASIA**

Nous sommes les seuls à offrir un service de camera cinéma montée sur drone octocoptère en Asie du Sud-Est. Faites atteindre de nouveaux sommets à vos films de promotion.  
Jbc75018@gmail.com • FB : cineflyasia

**NACIVET ART GALLERY**

Représentée par trois galeries d'exposition à Bali, cette agence propose également un service d'impression en grand format.  
Jl raya Seminyak 80361 • (+62) 361 732 127 • Jl Camplung Tanduk 103 Seminyak • (+62) 361 738 871 • Jl raya Monkey Forest, Ubud • (+62) 361 477 530 •  
contact@nacivet.com

**WML PHOTOGRAPHY**

Mode, portrait, architecture, mariage événements, fêtes.  
Tél : +62 81237052317 ou +62 81337756210 •  
info.wmlstudio@gmail.com

**Restaurants - Bars****BALIQUE**

Restaurant au cadre shabby cosy, vintage et chic situé dans le village côtier de Jimbaran.  
Jl Uluwatu 39, Jimbaran • T : +62 (361) 704 945  
www.balique-restaurant.com • FB : Bali Restaurant-Café

**BIKU**

Salon de thé - Caffe latte Gâteaux et desserts - cuisine traditionnelle Matin, midi et soir.  
081 238 521 226 ou 085 100 570 888  
info@bikubali.com • www.bikubali.com

**BOW**

Restaurant proposant de multiples spécialités du monde entier. Auberge avec vue sur les champs de riz. Bon rapport qualité/prix  
Jalan Batu Belig • Réservations : 0812 3918 6865 •  
www.bowbali.com

**CAFE BALI**

Your home for all day dining. Ouvert 7/7.  
Jl Laksmana, Oberoi. Tél. (0361) 736 484 •  
thecafebali@yahoo.com

**CAFÉ MOKA**

Le rendez-vous des gourmands : café, restaurant, boulangerie, pâtisserie. Ubud : 972 881 • Canggu : 844 59 33 • Seminyak : 731 424 • Uluwatu : 789 59 38

**GOURMET CAFE**

Menu spécial pour le dîner à partir de 18h, Terrine de saumon à l'aneth, médaillons d'agneau...  
Jl Dewi Sri n°888 Kuta • Tél. +62 361 89 47 41 4/5 •  
Jl Petitenget n°77A, Seminyak • Tél. +62 361 8095188

**HOG WILD IN BALI**

Restaurant connu pour sa spécialité les travers de porcs. Ouvert pour le déjeuner et le dîner tous les jours de 11 heures à 22 heures 30. Sans réservations.  
Jalan Batubelig No. 41, Kuta Utara, Badung •  
Tèl. +62 361 8476722

**METIS**

Restaurant, bar lounge, cellier privé, dîner romantique. Apérochic le vendredi de 17h30 à 20h. Cuisine raffinée dans un cadre relaxant.  
Jl.Petitenget No 6, Kerobokan Kelod, Kuta •  
info@metisbali.com •  
+62 361 4737 888

**MONSIEUR SPOON**

Cette boulangerie pâtisserie française propose des cafés, de la viennoiserie, des crêpes, des quiches et des salades bio dans trois adresses à Bali.  
Jl. Pantai Batu Bolong no. 55, Canggu •  
Jl. Kayu Cendana no. 2 Oberoi •  
Jl. Umalas 2 no. 43, Kerobokan •  
Tèl+62 878-6280-8859.

**PIGNOU DI PENYU**

Authentique cuisine française mijotée par Evelyne la patronne.  
Jl Gootama (perpendiculaire à la Raya Ubud, à côté du marché et à côté du restaurant Nomad) •  
Tel. 972 5779 • Fermé le dimanche.

**RUSTICA**

Cuisine italienne faite maison chaque jour par la mamma des lieux. Buffet tous les samedis soirs. Parking assuré. Jl Batu Belig (100m après le Metis) •  
Tel : 0361 4737 812

**SAFARI CHIC**

Restaurant & Sky lounge  
Bel étage pour déjeuner ou dîner dans une ambiance relax. Bar lounge avec belle vue sur sunset.  
Jalan Oberoi 86, Seminyak. Tél : +62 (0)361 474 1023 •  
info@safarichicbali.com • www.safarichicbali.com

**THE BISTROT**

vintage Café - Lounge Restaurant Disponibles pour soirées privées  
Jl.Kayu Aya 117, Seminyak • info@bistrot-bali.com •  
T: +62 361 738 308 • www.bistrot-bali.com

**THE JUNCTION**

Ouvert pour le déjeuner et le dîner. Nouvelle carte gourmet pour le soir. Air conditionné et Wifi.  
Jl Laksmana Oberoi • (à l'angle de Jl Laksmana et de Jl Cendana) • Tél. 0361 735 610

**Sante****DERMOESTETICA**

Mal de dos, d'épaule ou autre, essayez l'hyper massage par ultrason. Plus de 30 ans d'expérience dans le domaine.  
39A Sunset Road •  
Tél: 081 353 380 058 sur réservation

**GLOBALCHIROPRACTIC**

Centre de chiropraxie, soins professionnels de qualité par des praticiens formés à l'international. Mal de dos, de cou, migraine... Petite sœur de l'ostéopathie.  
Simpang Siur, blok C n°4, Kuta •  
Tel. 0361 740 88 13

**Spa - Massage****COOL**

Massage corporel aromatique - Massage corporel. Réflexologie plantaire - Body Scrub & massage - Manucure Pédicure. Ouvert 7/7 à partir de 9h •  
Tél : 0361 730 920

**DEVIRA MASSAGE**

Un massage traditionnel balinais en profondeur pour une relaxation intense de votre corps et de votre âme  
Jl Batu Belig Kerobokan • +62 361 744 6747  
info@devirabalimassage.com •  
www.devirabalimassage.com

**ESPACE**

Centre de massage, soins corporels. Produits pour le corps : huiles de massage, sels de bain. Accessoires de beauté.  
Jl Raya Seminyak, Br Basangkasa 3B Kuta Bali 80361  
Tel. + 62 361 730 828 • www.espacespabali.com

**LE SPA TJAKRA 7**

Ouvert tous les jours de 10h00 à 22h00. Le SPA Tjakra 7 du resort Pullman propose des massages à partir de 250 000Rp. Venez profiter de leurs massages traditionnels.  
Jalan Melasti No1, Legian, Bali •  
Reservations au: +62 (0) 361 - 762500

**Sports - Aventure****7 SEAS INTERNATIONAL**

Le resort de plongée français de Gili Air. Plongez en famille aux Gilis ! Plongée enfant dès 8 ans.  
PADI&CMAS, cours tous niveaux, encadrement professionnel.  
Tél. +62 (0)370 663 2150 • contact@7seas.asia •  
www.7seas-international.com

**ADVENTURE AND SPIRIT**

venez découvrir une activité unique à Bali. De la descente de canyons dans des lieux sauvages et préservés. 100% fun, 100% addictif, 100% sûr, 100% Bali. Jl Raya Mas n°62, Ubud • Tel: +62 361 971 288 •  
www.adventureandspirit.com

**ARCHIPELAGO ADVENTURE**

Venez découvrir les secrets de Bali en VTT par de petits chemins, randonnées familiales ou sportives.  
Tel. 0812 3850 517 • info@archipelago-adventure.com •  
www.archipelago-adventure.com

**ATLANTIS INTERNATIONAL ADVENTURES**

Plongée, randonnée. Une équipe francophone à votre service depuis 1996. • Bureau: + 62 361 284 312  
Portable: 081 2380 5767 • www.balidiveaction.com

**BALI PILATES STUDIO**

Venez découvrir le pilates. Travaillez vos muscles et scultez votre corps grâce à la nouvelle méthode américaine Xtend Barre.  
Jl Drupadi, no. 68 Seminyak, Bali • +62 81 338 585 261 •  
info@balipilatesstudio.com

**CANGGU CLUB**

Centre de remise en forme complet comprenant piscine et terrain de sport, centre de tennis, Spa, bar sportif, restaurants... Tous les jours de 6 heures-22 heures.  
Jl. Canggu Club Canggu • Tèl: +62 (361) 848 3939 •  
Email: info@canggu club.com

**WATERBOM**

Ce parc d'attraction aquatique de 3.8 hectares ravira petits et grands avec ses toboggans géants, sa piscine, et son espace de détente. Tous les jours de l'année de 9 heures à 18 Heures.  
Jl. Kartika Kuta - Bali 80361 • Tel: +62 361 755 676 •  
Fax: +62 361 753 517 • info@waterbom-bali.com

**Traiteur****BALIBEL**

Charcutier-traiteur. Jambon cru et fumé, saucisses et merguez, fromage de tête, Bresaola, Biltong, Soppressata.  
Jl. Marlboro 41 Denpasar Barat • Tél : (0361)780 22 97 •  
balibel@hotmail.com • www.balibel.com

**BALI CATERING COMPANY**

Entertaining is a way of life. Célébrer sa vie avec élégance. Catering de luxe.  
Jl. Petitenget 45, Kerobokan, Kuta Bali 80361 •  
Tel: +62 361 7803668, 4737324/5 •  
info@balicateringcompany.com •  
www.balicateringcompany.com

**Transporteurs****CROWN WORLDWIDE**

Déménagement sur l'Indonésie et partout dans le monde, Crown worldwide vous propose ses services. Contactez Marc. Tel : 0812 101 79 21 •  
bali@crownrlo.com • balikpapan@crownrlo.com •  
www.crownrlo.com

**PT. LIMAJARI CARGO**

Emballage, transit international et expédition. Etabli depuis 1993. Jl Raya Kerobokan N°100X Denpasar, Bali, Indonesia  
Tel. +62 361 730 024 • Fax. + 62 361 730 382  
info@limajaricargo.com • www.limajaricargo.com

**Vins-Spiritueux****PLAGA**

Cette marque de vin propose un cabernet sauvignon Chardonnay, un Sauvignon Blanc et deux rosés vinifiés à Bali ainsi que des stands pour vos événements.  
Tèl. +62 361 756 781

**Vitrerie****SANDEI**

Façonnage de tous produits verriers, intérieur et extérieur. Explorons ensemble les frontières entre les espaces. PT.Sandimas intimitra • Jl Pengubengan Kauh n°147 Kerobokan • Tel. 738 493 • www.sandei.co.id



# NACIVET

Depuis 1895

## ART PHOTOGRAPHY



### NACIVET GALLERY

Jl. Raya Seminyak 71, Seminyak 80361, BALI Tel: +(62)361 732 127  
 Jl. Camplung Tanduk 103, Seminyak 80361, BALI Tel: +(62)361 738 871  
 Jl. Raya Monkey Forest, Ubud 80571, BALI Tel: +(62)361 977 530  
 Jl. Raya Seminyak No.63, Seminyak 80361, BALI  
[contact@nacivet.com](mailto:contact@nacivet.com) [www.nacivet.com](http://www.nacivet.com)

# Rendezvousdoux

## “Rendez Vous-Doux”

le restaurant librairie francophone  
 de l'Ubud  
 que vous aimez,  
 un petit coin de campagne  
 au centre-ville  
 200m au-dessus de Ganesha Book Shop

Ouvert de 9h à 23h  
 Jl. Jembawan | Tel. 0361 977 632  
[rendezvousdoux\\_bali@yahoo.fr](mailto:rendezvousdoux_bali@yahoo.fr)

# CINEFLY ASIA



Hôteliers, Villas, Golf et Resort Managers, mettez en valeur vos propriétés comme jamais auparavant et offrez leur la hauteur qu'ils méritent. Cinefly Asia est une société spécialisée dans la cinématographie aérienne. Nous sommes les premiers et les seuls à offrir un service de camera cinéma montée sur un drone octocoptere en Asie du sud-est. Faites atteindre de nouveaux sommets esthétiques à vos films de promotion.

Pour plus d'informations, contactez  
**Jean-Baptiste Chauvin ( jbc75018@gmail.com )**  
 Ou visitez nos pages : [www.facebook.com/cineflyasia](http://www.facebook.com/cineflyasia)  
[www.linkedin.com/company/cinefly-asia](http://www.linkedin.com/company/cinefly-asia)



The Sungu  
 Resort & Spa

Supreme. Serene and Sacred

Jl. Raya Penestanan  
 Ubud 80571, Gianyar  
 Bali - Indonesia  
 T: 62.361.975719 / 7449837  
 F: 62.361.975719  
[info@thesunguresort.com](mailto:info@thesunguresort.com)  
[www.thesunguresort.com](http://www.thesunguresort.com)

*Mal au Dos? Migraines? Venez nous Consulter!*



**GLOBAL HEALTH CENTER**

Soulagez vos douleurs de cou, lombagos, maux de tête, migraines, hernies discales, etc. grâce à la Chiropratique, Services Professionnels par un praticien formé aux US. Contactez nous aujourd'hui!!!

**(0361) 753 006 (0361) 740 8813**  
 Simpang Siur Square - Blok C, No.4 - Kuta  
 (Kuta Poleng, derrière Dijon)

[www.globalchiro.asia](http://www.globalchiro.asia)



# Balique

Vintage Cafe / Restaurant

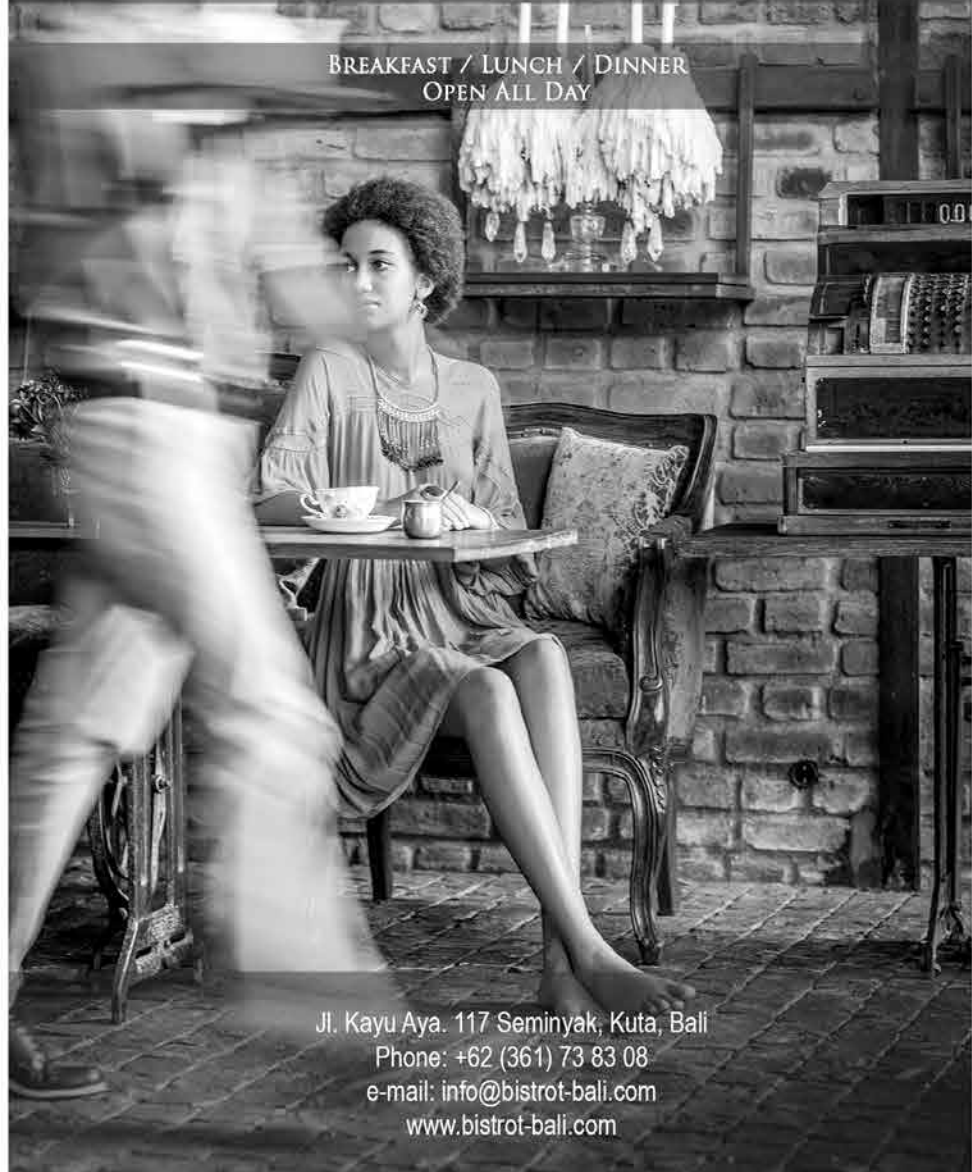


Jl. Uluwatu. 39 Jimbaran, Bali  
(in front of InterContinental Hotel)  
Phone: +62 (361) 70 49 45  
e-mail: info@balique-restaurant.com  
www.balique-restaurant.com

# Bistrot

Vintage Cafe / Lounge / Restaurant

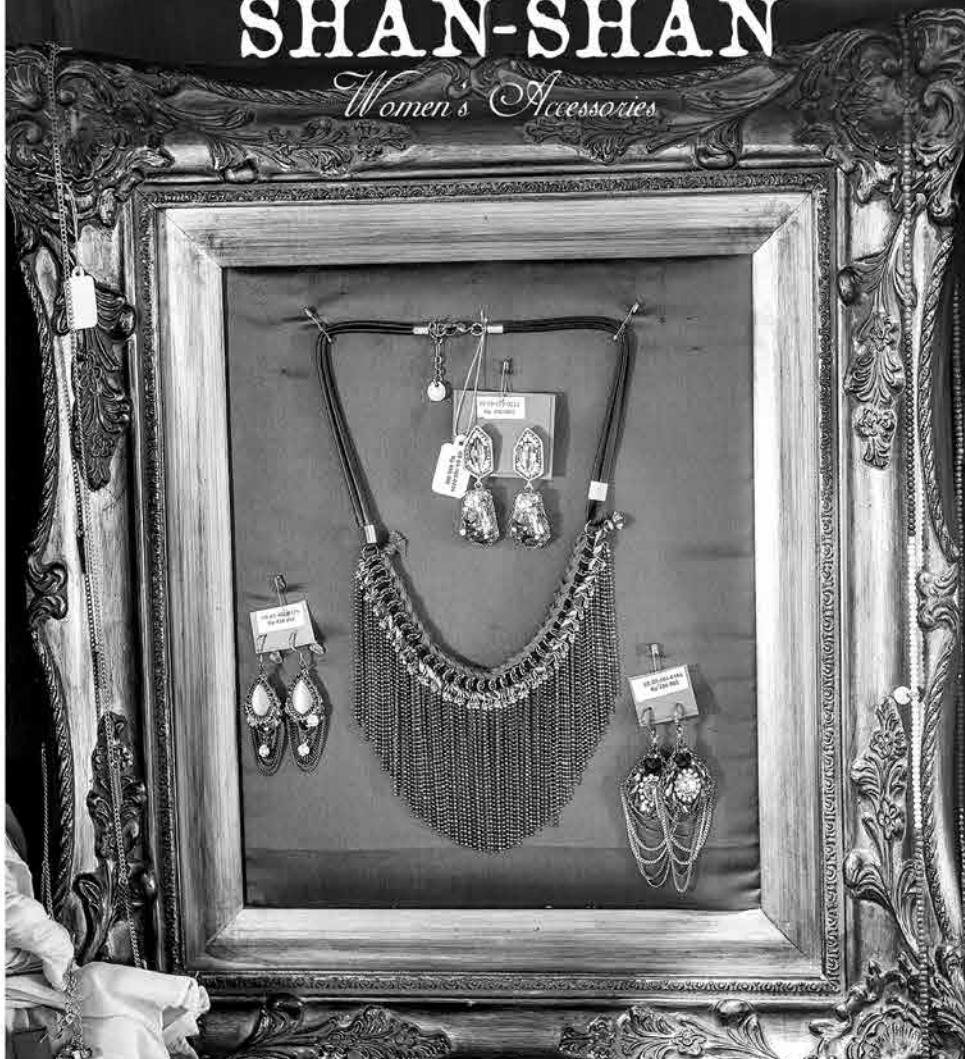
BREAKFAST / LUNCH / DINNER  
OPEN ALL DAY



Jl. Kayu Aya. 117 Seminyak, Kuta, Bali  
Phone: +62 (361) 73 83 08  
e-mail: info@bistrot-bali.com  
www.bistrot-bali.com

# SHAN-SHAN

*Women's Accessories*



Jl. Basangkasa 15  
Seminyak, Bali  
Telp: +62 361 74 50 687  
Fax: +62 361 72 44 97

Jl. Hanoman 19  
Ubud, Bali  
Telp: +62 361 551 2857

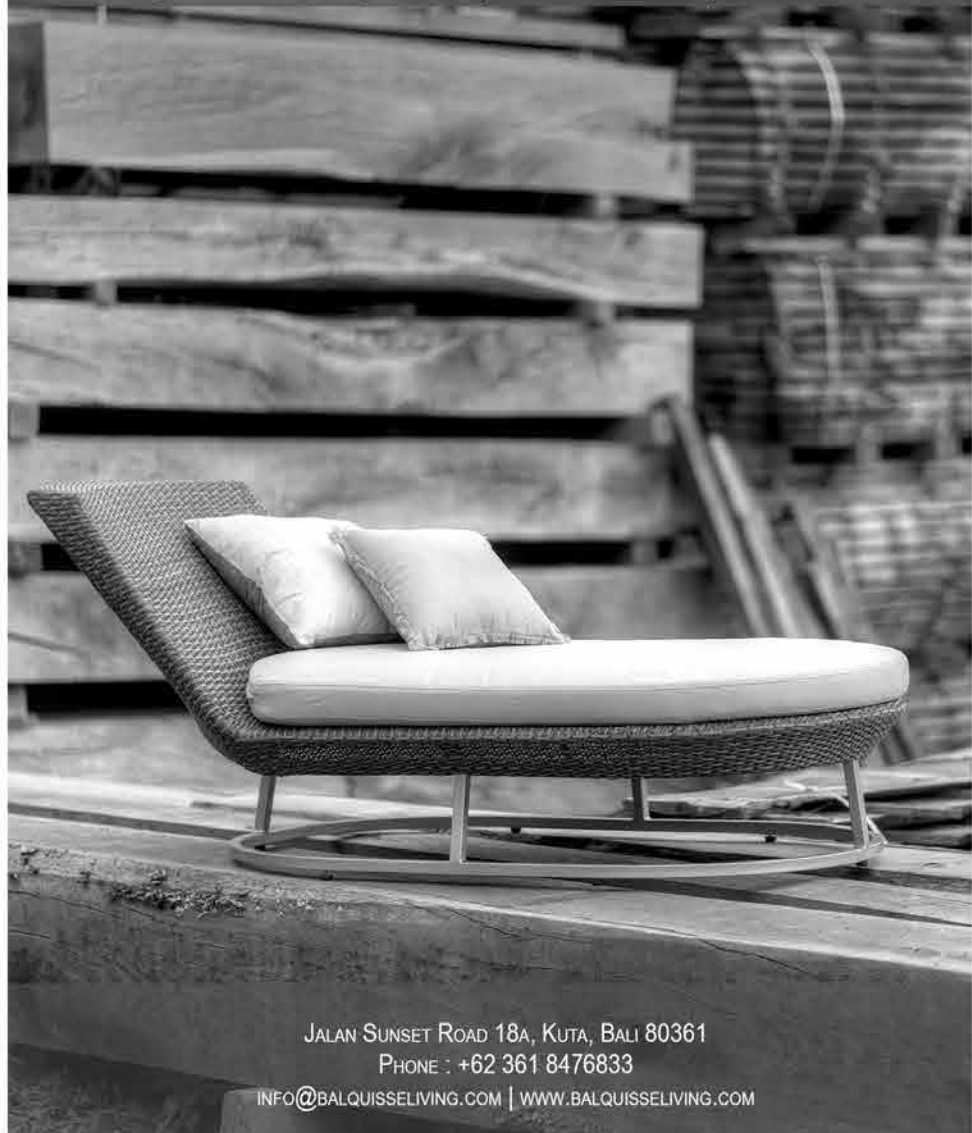
Jl. Uluwatu 39,  
Jimbaran, Bali  
Telp: +62 361 70 49 45

info@shan-shan.info | www.shan-shan.info

# Balquisse Living

by Zohra Boukhari

HISHEM Furniture - SHAHINAZ Collection - AISHA Timeless Collection - ZB Design  
FURNITURE | SOFT FURNISHING | LIGHTING | ANTIQUES & CURIOS | INTERIOR DESIGN



JALAN SUNSET ROAD 18A, KUTA, BALI 80361  
PHONE : +62 361 8476833

INFO@BALQUISSSELIVING.COM | WWW.BALQUISSSELIVING.COM



## courrier

**Comme toujours en Indonésie, les nouvelles, même « bonnes » peuvent cacher quelques mauvaises surprises. Et comme la communication n'est pas le fort des autorités, certains en sont pour leurs frais faute d'avoir été prévenus suffisamment. C'est le cas du nouveau séjour sans visa de 30 jours pour les touristes qui n'est valable que dans 5 aéroports seulement, entrée et... sortie. Sinon, gare aux cerbères en uniforme qui ne vous rateront pas au moment du départ...**

Bonjour l'équipe de La Gazette,  
Il semblerait qu'en Indonésie, on marche sur la tête ! Il y a quelques semaines, ma compagne et moi avons eu la bonne surprise d'arriver à Bali fin juin et de profiter du visa gratuit pour les touristes. Super ! 70\$ d'économisés après tout, ce n'est pas rien... C'est même une sacrée somme quand on connaît le prix moyen d'un repas local. Au cours de notre séjour, le paradis, nous avons profité de Bali avant de nous envoler vers Kuta Lombok, puis Florès. A quelques jours du notre départ, retour sur l'île de Lombok pour explorer la partie nord et prendre notre avion en direction de Kuala Lumpur, avant de repartir pour la France... Nous étions loin de nous douter du comité de départ qui allait nous attendre à l'aéroport. Car voyez-vous, apparemment, s'il est possible de profiter du visa touristique gratuit à l'entrée de Bali, il n'est pas possible de repartir du pays gratuitement depuis l'aéroport de notre choix, à savoir dans notre cas Lombok ! Deux options d'offraient à nous : payer le prix du visa touriste ou annuler notre avion, perdre de l'argent et repartir depuis Bali. Non mais de qui on se moque ? Si l'immigration a été incapable de nous expliquer le pourquoi du comment, elle n'a pas hésité par contre à nous menacer ! Pressés de déguerpir de ce pays de fous au plus vite, nous avons donc payés les dollars demandés pour pouvoir prendre notre avion comme prévu et rejoindre la Malaisie. Alors même si l'Indonésie, c'est fini, on aimerait bien comprendre... Merci pour vos éclairages La Gazette de Bali !

Aurélien

## La réponse de la rédaction...

Suite à vos messages envoyés à la rédaction ainsi qu'aux questions des touristes en visite à Bali de plus en plus nombreuses sur les réseaux sociaux, il semble important de préciser que : pour profiter de la gratuité du visa de tourisme valable 30 jours sur le sol indonésien, vous devez impérativement entrer et SORTIR du pays par l'un des cinq aéroports suivants :

- Aéroport Soekarno-Hatta de Jakarta
- Aéroport Ngurah Rai de Bali
- Aéroport Kualanamu de Medan
- Aéroport Juanda de Surabaya
- Aéroport Hang Nadim de Batam

Si vous avez prévu de quitter le pays par un autre aéroport ne figurant pas dans cette liste, il vous sera demandé de payer les 35\$ nécessaires à la délivrance du visa tourisme classique lors de votre départ. Afin d'éviter les mauvaises surprises, et si votre voyage nécessite un retour en France depuis un autre aéroport, la seule solution est de demander à payer, dès votre entrée sur le sol indonésien, un visa destiné aux touristes.

Charlène Lafont



**espace**

massage  
traitements corporels

relax  
rejuvenate

Jl. Raya Seminyak N° 3B, Br. Basangkasa  
Tel. 0361 730 828  
www.espacespabali.com



**CROWN**   
RELOCATIONS

Déménagement sur l'Indonésie  
et partout dans le monde

Contactez Marc:  
Tel: **0812 101 7921**

E-mail:  
bali@crownrelo.com  
balikpapan@crownrelo.com

Pour plus d'information,  
visitez notre site **crownrelo.com**

## le billet de Romain Forsans

### Les joies du camping

Dans le dédale de bâtiments et d'interminables coursives qui compose *Sanglah*, plus vaste hôpital de l'Est indonésien, qui n'a eu de cesse de pousser depuis qu'on y a posé la première pierre vers la fin des années 50, on trouve, au détour d'un chemin, un discret gazebo. Erigé sur un carré d'herbe jouxtant un pavillon bleu ciel à l'architecture surannée, ce petit *bale* est connu des initiés comme la cabane aux *bapak*. Initialement prévu pour être un point de rencontre pour le tout un chacun, ces quelques mètres carrés situés à côté de l'unité néonatale de soins intensifs sont depuis des temps immémoriaux réquisitionnés par les pères de familles ayant un enfant de l'autre côté du mur. Pour mater et soutenir les chérubins, seules les mères sont autorisées à pénétrer cet environnement nécessairement hermétique au monde extérieur afin de minimiser les risques d'infection.

Alors, dans l'attente de pouvoir se rendre utile de quelque manière que ce soit ou d'avoir à signer quelques formulaires, les *bapak* s'installent sur le *bale* avec leurs tapis de sol, leurs *tikar*, un thermo de café, des boîtes de donuts et des cacahuètes par kilos. Bien à l'écart du tumulte et des bruits de couloir, des coups de sonnettes des médecins se déplaçant à vélo, du frottement des pas nonchalants des visiteurs ou du clac clac des lits roulants sur le carrelage blanc, ils resteront ainsi des jours, des semaines, des mois s'il le faut, jusqu'à ce qu'ils puissent ramener tout le monde à la maison. Avec ces enfants dont le destin leur a échappé des mains, ils ne peuvent avoir aucun contact. Aucun si ce n'est par cette fenêtre cachée à l'arrière du bâtiment. La seule ouverture qui ne soit pas en verre dépoli et laisse entrevoir l'intérieur d'une salle de repos. Tels Roméo et Juliette, c'est là que les mères donnent des rendez-vous teintés d'un peu de transgression et de beaucoup d'émotion afin de réunir la famille au complet, ne serait-ce que pour quelques minutes et au travers d'un carreau.

Dans ce monde en vase clos exclusivement féminin, des femmes d'horizons parfois très différents s'efforcent de vivre ensemble. En effet, pour la modeste villageoise du nord comme pour la banquière sophistiquée de Renon, le constat est le même : face à une situation compliquée, les compétences et les moyens médicaux dont disposent Sanglah sont un gage de sécurité qu'aucun autre établissement de la région n'est en mesure d'apporter. Alors pour en bénéficier, on fait avec. Avec la distance, avec le confort spartiate, avec la promiscuité, avec la lourdeur administrative, on apprend à apprécier la disponibilité du personnel soignant, leur souplesse, l'empathie qu'ils font régner et le soutien moral qui en résulte. Si tout ce que vous avez pu entendre ou imaginer sur Sanglah revêt sûrement une part de vérité, et si, indéniablement, il s'agit d'un endroit avec de vrais gros morceaux d'Indonésie dedans, c'est souvent pour le meilleur... et parfois un peu de folklore !



# L'INTEGRALE

2014 - 2015



Tous les articles,  
les rubriques,  
les bons plans  
et les adresses du seul  
journal francophone d'Indonésie.

*Vient de  
paraître !*

Commandez-la au 733 574 pour la région Kuta - Seminyak  
ou achetez-la directement à RendezVousDoux pour la région Ubud



IMMOBILIER

LOCATION

Maison à louer, 7 grandes chambres, grand lounge de 120m<sup>2</sup>, jardin avec piscine, 2 terrasses panoramiques, vue sur les rizières. Pour séjour moyen à long, 350 millions à l'année. Villa Web, Tiyang Tutul, près de Canggu. Tel. 081 338 255 481 ou 0361 84 84 304

VENTE

For sale in Gili Meno, with certificat, leasehold 24 y + option for 25y : 16 aras to build, or 24 aras with 2 bungalows (with water & electricity). 85 jutas per ara & 1600 jt for 2 bungalows. Phone 081 353 380 058

Vends restaurant /café sur la plage ! 15 ans de contrat. Gili Trawangan. 0811 39 98 77. raphael@bahasavilla.com

Bar restaurant pizzeria à vendre (13 années de contrat) dans Jl. Double Six, sur 8 ares de terrain, 2 niveaux x 330m<sup>2</sup>. License d'alcool. 16,5 KVA, PAM. Hôtel en cours d'ouverture en face, parking en négociation. 350 millions à l'année vide, négo possible avec meubles et équipement. Escopazzo99@yahoo.com

A vendre ou à louer (10-20 ans), terrain exceptionnel à 10 mn d'Amlapura, 3 mn de Tirtagangga. 17,5 ares terrain plat en belvédère au-dessus de la vallée de rizières de Tirtagangga et 13,5 ares en coteau. Vue panoramique 180° exceptionnelle et imprenable sur la vallée et le Mont Agung, accès inaliénable, eau, électricité, certificats, calme sans être isolé, prêt à construire, disponible immédiatement. Parfait pour retraite et/ou chambres d'hôtes et/ou sessions de méditation/yoga et/ou villa de rapport. Info très complète sur site dédié www.a-land-in-bali.com. Contacter Rémi sur randriot@yahoo.com.

Maison avec piscine située à 700 mètres de la plage de Sawangan, Nusa Dua. 120m<sup>2</sup> entièrement meublé avec 2 chambres, 2 SDB, salon, cuisine et terrasse sur un terrain de 250m<sup>2</sup> avec piscine à vendre 118 000 euros pour un bail de 49 ans. Demandez les photos à Gael : therealmega@gmail.com

**Hôtel à vendre à Pemuteran (nord-ouest) région en pleine expansion situé à 300 m de la plage, belle vue sur montagne.**

7 bungalows avec terrasse et SBD, 1 grande villa 2 chambres, cuisine, 2 sdb, terrasse, très beau jardin de 50 ares, grand dinner et cuisine, piscine terrasse en bois de 15m/7M et piscine enfant.

Opérationnel depuis 2 ans.  
Reste bail de 21 ans.  
**Prix 400 000 €.**  
Bail renouvelable 25 ans

Contact **Fati**  
**0812 3969 5048**  
sunialokabali@gmail.com  
www.sunialoka.com

**Bouclage septembre : 20 juillet**  
Prix : 3 000 Rp/mot.

Un massage traditionnel balinaise en profondeur pour une relaxation intense de votre corps et de votre âme...  
Grace à la combinaison de l'acupression et de la réflexologie



Jl. Batu Belig Kerobokan - Kuta Badung  
Tél : 085 100 446 747

E : info@devirabalimassage.com W : www.devirabalimassage.com

DIVERS

Guide et chauffeur francophone expérimenté , Il pourra vous guider et découvrez l'île de Bali différemment, visiter son site sur www.Baliguidechauffeur.com  
Phone : +6281 3379 66103

Jeune femme russe de 34 ans, éducation supérieure, 8 ans d'expérience en management d'entreprise et organisation de business processes. Qualité : responsable, sociable, ponctuelle, capacité à insuffler à ses équipes son énergie et son optimisme. Russe courant, anglais parlé et bases en indonésien. Contact: frolova\_olesya@bk.ru, +6281339903435

Vends magnifique bateau (vedette rapide) de 13.80 mètres x 3.20 mètres, 2 moteurs de 200 CV, 1 cabine double couchette, WC indépendant, GPS / sondeur (Lowrance).  
Tout équipé, le tout en parfait état. Prix sacrifié - affaire à saisir. contact Yuni ou Pierre : 081 338 627 534 / 081 338 373 614.

Vends institut de beauté Seminyak, cause changement d'activité, état neuf, matériel high tech, formation assurée, 18 mois d'existence. Prix: 500 jt + mois jusque 06/2016. écrire: bellec1957@gmail.com

Container Bali Martinique, possède 10 m3 dans mon container départ 20 Août. Contact 0857 3859 6365 Ayu.

**A vendre vedette rapide de 13.80 mètres x 3.20 mètres**



**2 moteurs de 200 CV / 1 cabine double couchette**

**WC indépendant / GPS / Sondeur (Lowrance)**

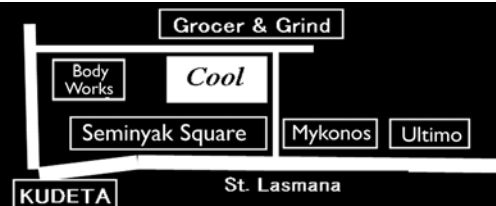
**Tout équipé / Le tout en parfait état**

**Prix sacrifié - Affaire à saisir**

**Contact Yuni ou Pierre**

**081 338 627 534 / 081 338 373 614**

**Cool Spa & Salon**



Massage du corps	165 000 Rp/h ~ net
Massage aux pierres chaudes privé	200 000 Rp/h ~ net
Exfoliant pour le corps et massage privé	200 000 Rp/h ~ net
Soin du visage (Sari Ayu)	100 000 Rp/45 min ~ net
Spa à la tête et l'épaule du cou massage	140 000 Rp/h ~ net
Thai massage	165 000 Rp/h ~ net
Manucure	90 000 Rp ~ net
Pédicure	100 000 Rp ~ net

Massage set, Forfaits Spa, Ongles en Gel, Tressage etc...

Ouvert de 9h tous les jours

Tel (0361) 730 920

**Si tu veux être cool, viens chez Cool**



## LE DESK INFO

avec Eric Buvelot

- La foule en colère d'une congrégation chrétienne papoue a perturbé le rite musulman de l'Aid el Kebir à Tolikara (Papua indonésienne), en jetant des pierres et mettant le feu à des magasins. La police a neutralisé les assaillants, en blessant douze d'entre eux. **Xinhua News Agency.**
- L'incident de Tolikara n'a pas été provoqué par des dissensions entre des ethnies, des races, des religions ou des communautés différentes, a affirmé le ministre de l'Intérieur Tjahjo Kumolo, mais « constituait l'expression de mécontentement d'un groupe de gens émotionnels. » **Antara.**
- Les douze terroristes de l'église Injili méritent d'avoir été visés par des tirs parce qu'ils attaquaient des fidèles musulmans en train de prier à Tolikara. Selon la police, qui a d'abord effectué des tirs de semonce qui n'ont pas été suivis d'effet, il va falloir maintenant trouver l'acteur intellectuel derrière cet incident. **Eramuslim.**
- Les nombreux cas d'Indonésiens ayant rejoint les rangs de l'Etat islamique ont décidé le ministère des Affaires étrangères à mettre en place un nouveau règlement qui oblige les Indonésiens qui voyagent à l'étranger à établir un rapport en ligne avant leur départ. **The Jakarta Post.**
- L'avocat star du barreau indonésien OC Kaligis, qui vient d'être inculpé dans une affaire de corruption de magistrat à Medan qui implique le gouverneur de la province de Sumatra-Nord, a affirmé posséder dix épouses et vingt enfants. **Detik.com.**
- Les « dynasties politiques » sont à nouveau légales depuis que la Cour constitutionnelle a donné raison à un plaignant qui contestait la loi interdisant ceux « possédant des liens de parenté ou maritiaux avec un dirigeant régional de se présenter à un poste de gouverneur, de chef de district, de maire ou d'adjoint. » Le plaignant affirmait que cette loi violait ses droits constitutionnels d'être élu. **Antara.**
- Le gouvernement indonésien a annoncé que la taxe sur les alcools forts passait à 150%. Selon le ministre des Finances, cette taxe est applicable sur les brandies, gins, rhums et vodkas. Par contre, la taxe va être baissée sur les boissons moins alcoolisées comme le vin pétillant, le cidre ou le saké. **Leadership Newspapers.**
- La préparation de l'équipe de foot de Rome a été mise à mal par des problèmes bureaucratiques puisque cinq de ses joueurs ont été dans l'impossibilité d'entrer sur le territoire indonésien pour y effectuer une série de matchs amicaux. Leur visa a été rejeté et ils ont dû retourner en Italie laissant leur entraîneur avec un problème de sélection à l'orée des premières rencontres. **Sky Sport Italia.**
- La police maritime de Bali a empêché le passage en contrebande de 37 grosses tortues de mer d'un bateau sans identification à Padang Galak (Sanur). Les trafiquants prévoient de vendre les animaux protégés sur l'île toute proche de Serangan. **Balidiscovery.com.**
- La Commission d'éradication du Sida de Papua (KPAD) a procédé à la circoncision de 230 papous afin de diminuer la propagation de cette maladie. « C'est dans ce bout de peau du pénis que viennent se loger les différents germes causant les maladies vénériennes », a affirmé Karma, un des opérés. **The Jakarta Post.**

# L'ARMÉE INDONESIENNE EN PANNE DE MODERNISATION

Le 30 juin dernier, un avion Hercules C-130 de l'armée indonésienne (TNI) s'écrasait sur la ville de Medan juste après son décollage, faisant plus de 140 morts, essentiellement des civils. L'avion avait été produit en 1964. L'accident relance le débat sur la nécessaire modernisation de la défense du pays. Mais ce sont surtout les priorités de l'armée qui semblent devoir être adaptées.



Le crash était le 18ème accident militaire dans l'Archipel depuis 2006. Il a encore une fois mis en lumière la vétusté de l'équipement militaire national et relance le débat politique sur la nécessité de le moderniser. L'ancienneté des systèmes de défense ne peut être niée. Iis Gandarsah du Centre pour les Etudes Stratégiques et Internationales (CSIS) affirmait récemment que 52% des équipements de l'armée indonésienne étaient en opération depuis plus de 30 ans (38% dans l'armée de l'air, mais 59% dans la marine et 54% dans l'armée de terre). Ces chiffres ne sont pas ceux d'une armée moderne au 21ème siècle.

Le président Joko Widodo a annoncé vouloir doubler les dépenses militaires d'ici 2020. Celles-ci représentent 0,8% du PIB à l'heure actuelle à 7,5 milliards de dollars. Mais plus d'argent, comme la plupart des politiques le recommandent actuellement, n'est pas nécessairement la seule solution, alors que la défense est déjà le premier poste budgétaire du pays depuis trois ans.

Jokowi a aussi appelé à développer l'industrie indonésienne de défense afin de réduire la dépendance du pays aux armes étrangères. Comme toute idée nationaliste, celle-ci est politiquement attrayante, mais c'est une solution de long terme qui ne permet pas de répondre aux défis actuels et à moyen terme de l'armée, à savoir la protection du territoire national et de ses immenses frontières, notamment maritimes, la gestion des catastrophes naturelles récurrentes et éventuellement les agressions de puissances étrangères.

Le défi de cet approvisionnement semble résider davantage dans l'établissement de véritables priorités et dans l'éloignement des problématiques internes à l'armée afin que celle-ci achète les équipements dont elle a véritablement besoin et auprès des meilleurs fournisseurs. En ce sens, l'armée doit adapter ses dépenses sur ce qu'elle perçoit être ses menaces majeures davantage que sur la base de questions politiques impliquant ses trois composantes.

Dans le passé, l'armée de terre, la plus large des trois, recevait la plus grande part du budget d'armement. Cela n'avait rien d'illogique quand TNI s'occupait essentiellement de sécurité intérieure. Mais depuis 2002, ce rôle est dévolu à la police, l'armée se concentrant sur la défense nationale. Cette nouvelle priorité et le fait que l'Indonésie soit un archipel de 17 000 îles avec un vaste territoire à protéger doivent faire que l'armée de l'air et la marine soient en fine les principaux bénéficiaires des dépenses en armement.

En 2009, TNI a mis en place un ambitieux programme de modernisation de ses systèmes de défense sur 15 ans. Celui-ci inclut l'achat de 180 avions, de 300 navires et de 12 sous-marins. Ce programme n'a pas évolué depuis mais les priorités d'achat doivent pourtant être adaptées. Tout d'abord parce que l'environnement géopolitique et sécuritaire a évolué depuis 2009. Le comportement de la Chine dans la Mer de Chine méridionale ne peut plus être considéré comme pacifique. Celle-ci y réclame plus de 80% des territoires que d'autres nations soutenues par les Etats-Unis (le Vietnam, les Philippines) réclament aussi. Devant l'augmentation de ces tensions, l'Indonésie ne peut plus nier que les visées chinoises puissent se développer et aussi inclure ses îles Natuna.

Les récentes tensions avec le voisin australien, notamment sur la question des demandeurs d'asile en route de l'Archipel vers l'Australie, laissent penser que la frontière sud doit aussi être sérieusement prise en compte. Et il existe des tensions récurrentes avec la Malaisie à propos de la mer d'Ambalat au nord de Kalimantan où les deux pays se disputent plusieurs territoires.

Ensuite, le président Jokowi a été élu sur une plateforme nouvelle faisant état de l'Indonésie comme d'une puissance maritime. Cela implique la protection de ses ressources économiques maritimes, notamment la pêche, ainsi que la sécurisation de ses frontières maritimes et de

la navigation dans ses eaux. La politique du « 1000 amis, 0 ennemi » développée précédemment sous la présidence SBY ne s'accommodait pas de ces nouvelles données et donc des objectifs soumis à l'armée.

Les contraintes budgétaires ont inévitablement affecté la modernisation de TNI. A moins d'1% du PIB, la part du budget de la défense est inférieure à celle de la plupart des voisins régionaux. Mais un défi plus important à surmonter est l'intervention politicienne, celle qui tente de dicter ce que les militaires doivent acquiescer sur des considérations purement politiques. Un exemple dans ce sens fut le contrat signé par Megawati pour l'achat d'avions de combat Sukhoi à la Russie en 2003. Celui-ci avait provoqué la controverse parce qu'il n'apparaissait pas répondre aux besoins de l'Indonésie. La décision en 2012 d'acheter 163 chars Léopard à l'Allemagne semble également avoir répondu à une logique politique, cette fois au sein même de l'armée. La perception des menaces affectant le pays auraient certainement voulu que cet argent soit dépensé pour le développement de la marine ou de l'armée de l'air.

La récente nomination par Jokowi à la tête de l'Armée du General Gatot Nurmantyo, issu de l'armée de terre et à l'encontre de la règle tacite d'alternance entre les trois factions, a ajouté à la perception que les affaires liées à la défense en Indonésie étaient davantage menées par des considérations politiques que stratégiques.

L'Indonésie doit développer et présenter une vision plus transparente et prévisible de ses intentions et de son développement militaires, incluant son programme actuel de modernisation matérielle et ses priorités. Pour ses voisins, cela clarifiera ses intentions. A l'intérieur de ses frontières, cela permettra d'obtenir le soutien nécessaire à l'édification d'une armée moderne, professionnelle et crédible.

Jean-Baptiste Chauvin



# DES APPARTS POUR LES ETRANGERS OU LA LOGIQUE DU « JUAL MAHAL »

Ca y est, l'idée est revenue sur le tapis, en plein dans un ralentissement sans précédent de la croissance du pays et au milieu de la panne des investissements dans les infrastructures pourtant promises par le président, le gouvernement s'apprête à autoriser l'accession à la propriété pour les étrangers. Attention ! Ne nous réjouissons pas trop vite. Il ne s'agit pas là d'ouvrir le marché foncier au reste du monde pour s'étalonner sur les standards internationaux, ni d'autoriser enfin l'achat d'un foyer aux couples mixtes dont l'époux indonésien a perdu ses droits à posséder un toit à son nom, ni même encore de copier la Thaïlande, la Malaisie ou la Chine qui autorisent l'achat étranger de maisons ou d'appartements sous certaines conditions. Non, nous sommes en Indonésie, ne l'oublions pas, et les décideurs se sont donc manifestés avec une idée bien « indonésienne ».

Il s'agirait de vendre aux étrangers des appartements dits « de luxe » dans des condominiums qui leur seraient réservés à Jakarta, Bali, Surabaya ou ailleurs, à un prix spécial bien au-dessus du marché sur lesquels seraient instituées des taxes spéciales, elles aussi bien au-dessus des critères retenus habituellement. Ah bon... Cela n'est pas encore décidé exactement, mais le ticket d'entrée au bonheur foncier dans l'Archipel serait d'au moins 5 milliards de roupies minimum pour le détenteur d'un passeport étranger. « *Nous saluons l'ouverture du marché immobilier pour les étrangers. L'impact potentiel est énorme : les développeurs vont en bénéficier et notre économie va croître* », a estimé avec beaucoup d'optimisme Syarif Burhanuddin, ministre des Travaux publics et du Logement, dans Business News.

« *Si le gouvernement ouvre ce marché aux étrangers, cela lui profitera car il pourra obtenir plus de rentrées en impôts et le marché immobilier va devenir plus attractif* », a affirmé pour sa part sur Bloomberg Anton Sitorus, de la société de développement immobilier Jones Lang Lasalle Inc. Setyo Maharso, un des conseillers du président, a lui fourni l'explication suivante : « *Les étrangers achètent déjà des maisons en utilisant leur conjoint indonésien (ndlr. Illégalement car cela est interdit) et l'Indonésie perd ainsi des revenus de leur part. (C'est pourquoi) nous allons autoriser les étrangers à acheter des appartements, pas des maisons ou des terrains, dans certains endroits comme les zones industrielles et touristiques.* » L'idée n'est pas nouvelle, déjà fin 2005, alors que le lobby des promoteurs pressaient les députés pour qu'ils changent la loi qui interdit la propriété foncière aux étrangers, nous écrivions dans un article du numéro 8 de la Gazette intitulé « Des appartements en or massif » : « *Notons au passage qu'il n'est pas question de posséder la terre, sujet qui reste tabou, ni même une maison, juste cette propriété un peu immatérielle d'un appartement perché dans les étages du condominium pour étrangers. Et à un prix prohibitif.* »

## 5 milliards de roupies le ticket d'entrée, c'est trop ?

Dix ans après, la même idée, qui consiste à prendre les étrangers ouvertement pour des vaches à lait, refait surface sans que personne n'ait la finesse de déguiser le projet sous des atours plus présentables, ou au moins, plus séduisants en terme d'opportunités et d'investissement. Les gouvernants et autres décideurs indonésiens ont décidément de gros progrès à faire en communication et marketing... Loin de nous l'idée de contester la loi qui interdit la propriété aux étrangers, les Indonésiens sont souverains chez eux et nous comprenons le traumatisme de la colonisation, même si nous aimerions que la situation des couples mixtes sur ce dossier soit reconsidérée. Non, ce qui cloche, c'est d'affirmer des principes avec un certain entêtement mais de finalement revenir dessus pour une contrepartie sonnante et trébuchante... *Jual mahal* donc.

La communication indonésienne sur ce dossier est si mauvaise que dans The Establishment Post, on s'interroge sur la logique de cette « ouverture »



du marché immobilier indonésien avec le titre suivant : « *La barrière de la propriété indonésienne s'ouvre aux étrangers, mais y-a-t-il un piège ?* » Et plus loin : « *Est-ce que 5 milliards, c'est trop ? Les étrangers en Indonésie sont satisfaits de cette nouvelle politique mais pourraient être déçus par le prix plancher supposé de 5 milliards de roupies.* » Il reste toutefois à définir si les « *étrangers en Indonésie* » sont vraiment satisfaits de cette mesure... D'ailleurs, The Establishment Post s'est livré à un petit micro-trottoir. Témoignage d'un étranger travaillant en Indonésie : « *Je crois que c'est un peu élevé. La plupart des étrangers d'ici ne sont pas très riches. Ils sont plus riches que l'Indonésien moyen mais pas plus riches que les riches Indonésiens. Ils sont ici pour travailler. Et seront-ils autorisés à emprunter pour acheter l'appartement ? Si non, alors, ça fait pas mal d'argent pour des gens qui travaillent.* » Eh oui, les gens qui travaillent ont le sens des réalités et de la valeur des choses. En est-il de même pour les « *riches Indonésiens* » ?

## Double tarification officielle dans l'immobilier

Dans le projet abandonné il y a dix ans, le prix de ces appartements pour étrangers devait se situer entre 1 et 2 milliards de roupies. C'est bien connu, tout augmente ! Surtout dans l'immobilier ! Notons que cette idée avait fait suite, à quelques semaines d'intervalle, à une autre qui proposait de « vendre » aux étrangers non pas des appartements mais les femmes indonésiennes ! La Cour suprême du pays avait en effet suggéré de modifier la loi sur le mariage entre étrangers et Indonésiennes avec un amendement qui aurait obligé le fiancé à déposer la somme de 50 000 dollars à la Banque d'Indonésie en préalable au mariage (cf. *La Gazette de Bali* n°6 - novembre 2005). Une question se pose alors : qu'est-ce que l'Indonésie pourrait-elle encore vendre de très cher (*jual mahal*) aux étrangers pour venir au secours de son économie défaillante ? L'Archipel se retrouve une fois encore pris au piège de son incompréhension du monde extérieur et de la logique qui y prévaut. Une logique qui lui reste... étrangère à force de l'avoir obstinément ignorée sous couvert de nationalisme forcené et de repli sur soi.

Il existait déjà une double tarification dans de nombreux sites touristiques et autres musées, il se peut donc qu'il en existe une autre bientôt dans l'immobilier. Difficile par conséquent de saluer cette « ouverture » du marché, comme l'on fait tous ceux qui espèrent en profiter - du gouvernement aux promoteurs immobiliers - comme une avancée sur

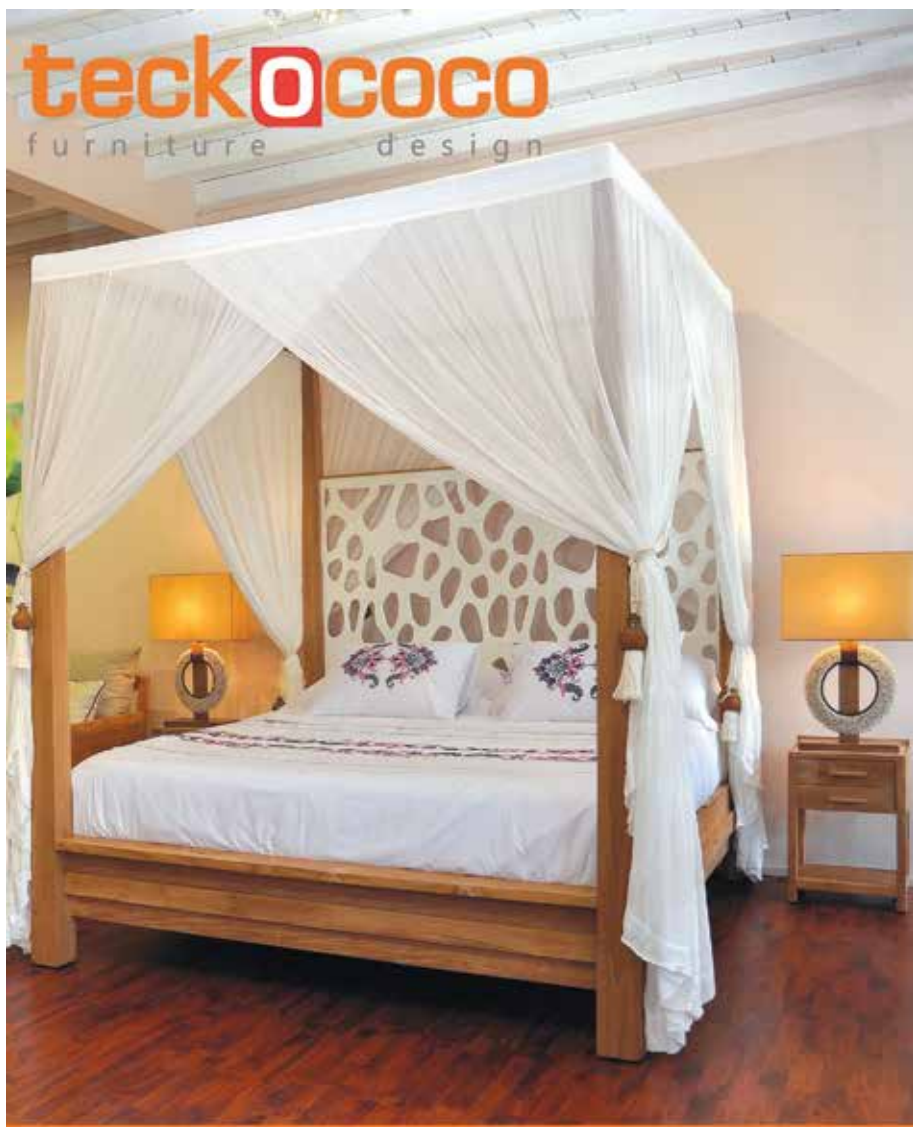
un quelconque terrain du droit des personnes ou des valeurs humaines qui dépasseraient les frontières. Enfin, sur un terrain plus local encore, posons la question de savoir si la vente de ces appartements en or massif viendra au secours du marché immobilier de Bali actuellement au point mort, comme l'a remarqué le journal Bisnis Bali. Les arrestations à répétition d'investisseurs opérant à Bali par la commission anti-corruption (KPK) et la supervision de plus en plus serrée des transactions financières sur l'île ont eu pour conséquence directe un affaiblissement significatif du marché cette année.

## Transactions en chute de 75% à Bali

Après ce retour à la réalité, qui prouve bien que le marché était entretenu artificiellement par le blanchiment d'argent sale local, une question se pose naturellement : la bulle immobilière aurait-elle explosé à Bali ? Alors que beaucoup d'acteurs de ce marché sont pour l'instant dans le déni, d'autres n'hésitent pas à affirmer que le secteur est carrément en chute de 75% depuis le début de l'année. Dewa Putu Selawa, ancien président de la branche balinaise de l'association de l'immobilier indonésien (REI) affirme que les transactions au-dessus de 500 millions de roupies sont « *léthargiques* » et que les demeures étiquetées au-delà d'un milliard de roupies sont devenues « *difficiles à vendre* ». Selawa, directeur de Sepa Karya Buana, une société de développement immobilier, explique pour sa part que la circulation d'argent liquide à Bali a décliné de « *façon dramatique* » depuis le début de l'année et l'arrestation de nombreux investisseurs. Le marché est donc en... chute libre.

Et c'est à ces étrangers, qu'on a accusés sans cesse depuis des années d'avoir bétonné Bali et aussi d'avoir fait monter les prix artificiellement, qu'on s'adresserait maintenant pour relancer ce secteur économique ? Et de cette façon si indelicat, pour ne pas dire vulgaire. Bien, alors, concluons avec un peu d'humour caustique... Oui, il faut bien dire qu'au niveau où se trouve la devise indonésienne aujourd'hui en raison de l'inefficacité de la politique économique gouvernementale, 5 milliards de roupies, ce n'est pas si cher que ça, non ? Pour ce prix-là, que peut-on acheter à Londres, Tokyo ou Paris ? Et même chez les concurrents directs, à Bangkok, Shanghai ou Kuala Lumpur ? Un pauvre petit F3 au mieux. Alors qu'ici, on aura droit à un appartement de luxe. *Jual mahal*, mais pas tant que ça en fait !





**teckococo**  
furniture design

Jl. Pura Petitenget 110x  
Kerobokan - Bali - 80361  
Phone/Fax: +62 361 4730170

www.teckococo.com  
mail@teckococo.com



**bounce** BALI  
TRAMPOLINE CENTRE

bouncebali.com



**splash**  
water park

splashbali.com



**STRIKE**  
**BOWLING**

strikebali.com

Located at Canggu Club. Jalan Canggu Club, Canggu, Bali  
+62 361 848 3939 / +62 82 897193 939  
info@cangguclub.com CANGGUCLUB.COM

**10%  
OFF**

Present this ad and  
receive 10% discount\*

*\*Terms & Conditions Apply*

## Où en êtes-vous de vos retraites françaises ?

Bilan retraite, conseils et liquidation de vos retraites françaises : conseiller retraite des expatriés depuis près de 30 ans, Novelvy Retraite met son expertise à votre service



retraite  
**Novelvy**  
Les experts en droits de retraite

contact asie : +65 9109 9434

www.novelvyexpat.com

**Z**  
by AZURBALI



**sacs étanches par AZURBALI,  
votre logo personnalisé**

LOGO PERSONNALISÉ • VENTE EN GROS

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à nous contacter:  
T. +62 812 311 4826 | info@azurbali.com | www.azurbali.com



# A LA DECOUVERTE DE NOUVELLES ESPECES



On m'envoie souvent des photos d'animaux ou de plantes pour que je les identifie. C'est bien sûr un problème pour quiconque souhaite savoir quels sont tels animaux ou telles plantes car il est impossible de trouver un ouvrage de référence dans une librairie d'ici et encore plus difficile d'identifier quoi que ce soit parmi les millions d'images en ligne. C'est étrange car cet archipel de plus de 17 500 îles qui s'étend sur trois fuseaux horaires recèle pourtant une biodiversité d'une richesse inégalée ailleurs sur la planète. Bornéo et la Nouvelle-Guinée sont particulièrement riches en animaux et plantes à cause de leur grande taille et de leur relativement faible population humaine, même si les espèces endémiques, celles qu'on ne trouve nulle part ailleurs, sont parfois localisées ici sur de très petites îles, comme à Bali.

Les raisons qui expliquent cette particularité sont surtout géographiques. L'Indonésie s'étend le long de la ligne équatoriale où les espèces sont abondantes. Des milliers d'îles, séparées les unes des autres depuis des temps immémoriaux, procurent par conséquent des habitats très variés. Dans les mers ici, il y a plus de types de coraux que n'importe où ailleurs sur la planète. En plus, les introductions accidentelles ou délibérées d'organismes des Amériques, de l'Afrique, de l'Asie continentale et de l'Australie, surtout ceux utilisés dans l'alimentation, ont rallongé de façon conséquente la liste des espèces qu'on trouvait ici. Les pommes de terre, les piments, les lapins et autres mouches ou pucerons sont tous originaires d'ailleurs.

La découverte d'un animal ou d'une plante inconnus de la science a toutes les chances de faire la Une des médias, surtout si la taille est importante, si c'est « mignon », de couleurs vives ou encore représente un risque potentiel de donner des maladies. De « nouvelles » espèces sont découvertes constamment, mais la plupart de ces organismes, comme les insectes ou les araignées, ou d'autres encore plus petits comme les champignons, les bactéries et les virus, ne sont pas assez « sexy » pour recevoir la moindre attention. Alors qu'est-ce qu'une nouvelle espèce ? On dira de façon évidente : un animal ou une plante jamais vus auparavant ! Au 18<sup>ème</sup> siècle, le biologiste suédois Carl von Linné a commencé à nommer les organismes en fonction de leurs caractéristiques physiques, leur donnant à chacun un nom latin, genre et espèce, en fonction des regroupements catégoriels qu'il établissait. La nomenclature « binominale » de Linné a été utilisée jusqu'à nos jours. Des organismes très voisins étaient définis comme des espèces séparées s'ils

ne pouvaient pas se reproduire entre eux, à cause d'incompatibilités sociale ou physique. Des espèces qui ne pouvaient se mélanger à cause de frontières naturelles, comme des montagnes ou des îles, étaient aussi considérées comme différentes.

Certaines créatures sont très difficilement identifiables comme différentes d'autres. Par exemple, certaines espèces d'araignées pourtant semblables peuvent être seulement identifiables en observant leur organe génital au microscope ! Toutefois, l'arrivée de l'analyse ADN a révolutionné la classification biologique. Des groupes entiers d'animaux et de plantes ont été reclassifiés en raison de leur profil ADN. Plus encore, en faisant de la manipulation génétique, il est devenu possible de mélanger les matériels génétiques afin de créer de « nouveaux » types d'organisme par croisements sélectifs. L'éthique de ces procédés est devenue sujet à discussion sans fin, par exemple quand des cultures génétiquement modifiées sont produites, la plupart des gens estiment qu'elles sont mauvaises pour les humains parce que non naturelles. Depuis cette révolution technologique, un nombre gigantesque de nouvelles espèces a été rajouté aux nomenclatures et il est probable que des millions sont encore à découvrir, tout particulièrement dans le sol et le fond des océans.

En Indonésie, les chercheurs découvrent plein de nouvelles espèces de mammifères, d'oiseaux, de reptiles, d'amphibiens et de poissons chaque année, tandis que la liste des invertébrés (mollusques, araignées, insectes et crustacés) croît également tous les ans. Lors de ma première expédition à Seram, aux Moluques, j'ai collecté des reptiles et des amphibiens pour le British Museum et le musée d'histoire naturelle de Bogor, et un certain nombre d'entre eux, dont deux types de geckos, ont depuis été reconnus comme nouveaux. Si vous cherchez, vous aller sûrement trouver !

Les zoos et collectionneurs privés des pays développés ont un appétit insatiable pour les nouveaux « produits » et la découverte de nouvelles espèces est aussi le signal pour les commerçants de la nature de commencer à mettre les locaux en chasse contre rétribution. L'histoire de la tortue à cou de serpent de l'île de Roti, un petit animal qu'on ne trouve que sur cette île de Nusa Tenggara Timur, en est une parfaite illustration. Etant un animal « nouveau », il était donc très désirable pour les amateurs de tortues du monde entier et, après avoir été découverte au début des années 90, cette tortue

a été prélevée presque jusqu'à l'extinction. Et son commerce légal a fini par être interdit en 2001. Mais elle a bien évidemment continué à être illégalement capturée et commercialisée, étant vendue sous le nom d'espèces plus communes afin de tromper les autorités. Sa consommation en tant que nourriture par les locaux (qui la connaissait depuis des générations), sa prédation par les cochons, le rétrécissement des marais qui constituent son habitat et les dégâts causés par les pesticides chimiques, tout cela a contribué à menacer la survie de cette espèce.

Depuis le développement de la technologie GPS, il est devenu plus facile de localiser avec une grande précision les endroits où on a découvert une « nouvelle espèce ». Il est également important que les chercheurs incluent les coordonnées (et les cartes qui vont avec) des endroits où ils ont déniché des nouvelles espèces lorsqu'ils publient les résultats de leurs recherches dans un article scientifique. Bien évidemment, les exploitants utilisent aussi ces informations pour trouver avec une plus grande facilité qu'avant ces animaux ou ces plantes. A l'intérieur de la communauté scientifique, il y a des gens qui proposent désormais de limiter la précision des informations disponibles sur la localisation des nouvelles espèces afin d'éviter leur chasse par les commerçants.

Plein d'espèces sont protégées par la loi indonésienne et la liste s'accroît tous les ans. Les recensements écologiques sont cependant chers, prennent du temps et sont basés sur des connaissances scientifiques que peu de gens possèdent. Les lois protégeant la nature sont souvent basées sur des estimations des populations résidant dans la nature, ce qui est difficile à évaluer avec précision. Les commerçants sont habiles à faire du lobbying alors souvent, les relevés sont plutôt établis en fonction de critères économiques plutôt que scientifiques.

Il est difficile de définir une valeur économique à un écosystème naturel en prenant compte tous les services qu'il rend ou pourrait rendre. Notre compréhension des écosystèmes marins et terrestres, et la façon complexe dont toutes les espèces interagissent en leur sein, est encore très limitée. Les gouvernants et industriels doivent mettre en balance le potentiel actuel et aussi à long terme, bien qu'il soit difficile à établir, d'une forêt pluviale par exemple, avec les préoccupations économiques à court terme. Et de vastes sections de jungle immaculée ont été rasées pour laisser la place à des palmiers à huile comme c'est le cas à Sumatra et à Kalimantan. Pour moi, c'est comme si des gens illettrés découvraient une bibliothèque et se mettaient à brûler les livres pour avoir chaud avant même que quiconque ait une chance de les lire ! Nous ne saurons jamais combien d'opportunités, et de milliards de dollars, ont été perdus pour toujours, en termes de nouvelles médications, de nourriture, de composants chimiques et autres produits plein de bienfaits contenus dans ces forêts disparues.

Chaque organisme qui a évolué pour faire partie de la biosphère a un sens ici. Pour moi, la découverte d'une nouvelle espèce aide à garder la flamme de l'espoir allumée. Alors quand vous allez dans votre jardin et que vous voyez un animal ou une plante que vous n'aviez jamais vus auparavant, imaginez que vous êtes peut-être la première personne à les voir. C'est une pensée merveilleuse !

Ron Lilley

**Pour toutes questions sur la vie naturelle en Indonésie, posez vos questions par courriel à [rphlilley@yahoo.co.uk](mailto:rphlilley@yahoo.co.uk), ou sur Facebook à « Ron Lilley's Bali Snake Patrol »**





**BALI HOME IMMO**

Agence immobilière et construction



Plus d'offres sur :

[www.bali-home-immo.com](http://www.bali-home-immo.com)



LB164

Leasehold - 27 ans

- Kerobokan
- 3 chambres
- Terrain 550 m<sup>2</sup>
- Spacieuse

USD 325 000



LB132

Leasehold - 20 ans

- Canggu berawa
- 3 chambres
- Terrain 200 m<sup>2</sup>
- Incroyable vue

2.500.000.000 IDR



L105

Leasehold - 22 ans

- Kerobokan
- 5 chambres
- Terrain 700 m<sup>2</sup>
- Coloniale

EUR 263.000



L71

Leasehold - 22.5 ans

- Canggu
- 4 chambres
- Terrain 950 m<sup>2</sup>
- Familiale

IDR 3.200.000.000

Achat | Vente | Location | Construction | Villas & Terrains

Office : +62 (0) 361 844 6452  
Laurine : +62 (0) 819 16 679 333  
Lucas : +62 (0) 813 5336 2460

CONTACTEZ NOUS

info@bali-home-immo.com  
Jl. Pantai Berawa 25 - Canggu - Bali

## Achetez, Vendez, Louez ou Faites Construire votre villa à Bali. 15 ans d'expérience dans l'immobilier pour vous satisfaire...

**A SAISIR**  
Villa à Kerobokan,  
env. 10min. de Seminyak  
2 ch poss. 3ch, 8.5 ares  
Piscine 11m x 4m  
Pondok Wisata  
Lease hold de 14 ans  
Prix : 155 000 €  
Ref : KEROVERO



155 000 €

Canggu-Padonan, 13 ares  
3 ch possibilité 3 ch suppl.  
et dépendances.  
Piscine 10m x 5m  
Vue imprenable sur les  
rizières  
Lease hold de + de 30 ans  
Prix : 360 000 €  
Ref : LEXCGU



LEASE HOLD 30 ANS +  
360 000 €

Idéal investissement  
Villa à Batubelig,  
500m de la plage,  
6 ares, 4 ch poss. 5ch  
piscine 11m x 5m.  
Lease hold  
de 20 ou 25 ans  
A partir de 250 000 €  
Ref : BATYVES



250 000 €

Votre villa de charme  
dans un petit resort  
à Gili Meno.  
2 chambres, terrasse,  
piscine.  
Très bon retour sur  
investissement.  
Free hold : 105 000\$  
Ref : STEMEN



105 000 \$

Villa de standing,  
4,6 ares Dyana Pura,  
2 pas de la plage  
3 chambres avec un étage  
Poss. 1 chambre suppl.  
Belle piscine 11m x 3,5m  
Lease hold de 22 ans  
Pondok Wisata  
Prix : 600 000 €  
Ref : DHYANA



600 000 €

Belle villa à  
Canggu-Nord  
Dans un écrin de  
verdure  
3ch poss 4ch, 6.5 ares,  
10 min plage &  
Canggu Club  
Lease hold de 22 ans  
Prix: 165 000 €  
Ref: PATCGU



165 000 €

Nous disposons d'une  
large gamme de terrains  
entre Canggu et Seminyak.  
Recherche ciblée pour  
mieux vous satisfaire.  
A partir de 40 000€  
Ref : TTULEG



A partir de  
40 000 €

Votre villa de charme dans  
un petit resort  
à Gili Trawangan  
1 chambre, terrasse,  
piscine.  
Très bon retour sur  
investissement  
Free hold : 80 000\$  
Ref : STEGIL



80 000 \$

Villa moderne de charme  
située à Bidadari,  
à 2 pas de Seminyak.  
Terrain de 2.2 ares.  
Villa de 2 chambres  
Bon rendement locatif  
Lease hold de 22 ans  
Poss 25 ans suppl.  
A partir de : 213 000 €  
Ref : BIDACO



213 000 €



PT. MESARI PROPERTY  
Website : [www.location-bali.com](http://www.location-bali.com)  
Email : [balimsr@gmail.com](mailto:balimsr@gmail.com)

Tel : +62(0)823 40 43 41 63  
+62(0)818 05 64 07 38





<Vendredi 7 août>

**Le jeune prodige français Madeon s'invite au Potato Head**

Au programme du Sunny Side Up Tropical Festival : des musiciens et DJ de renommée internationale réunis à Bali pour un après-midi et une soirée le vendredi 7 août ! Parmi cette impressionnante line-up, la French Touch est bien représentée avec le jeune Nantais Madeon. A 21 ans, ce DJ a déjà composé plusieurs titres house, parfois teintés de pop qui ont fait danser la terre entière. Parmi eux, on citera « You're On », issu de son dernier album « Adventure » sorti cette année. Le Sunny Side up Tropical Festival invitera sur sa scène les Australiens déjà cultes de Flight Facilities qui joueront probablement leurs titres endiablés électro/pop/disco comme « Foreign Languages » et « Crave You », ainsi que le Suisse Cyril Hahn, qui s'est fait connaître grâce à ses remix *deep house* de tubes de Mariah Carey et Beyonce. Ces artistes, et bien d'autres, se succéderont entre vendredi 14h et samedi 3h sur l'unique scène installée au Potato Head. L'ambiance sera à la fête, à la danse, à la chaleur... et aux tropiques !  
**Potato Head Beach Club, Jl. Petitenget, Seminyak. Entrées en prévente à partir de 1 200 000Rp**  
 via <http://www.sunnysideupfest.com>. Facebook : Sunny Side Up Tropical Festival

<Samedi 15 Août>

**Dreamfields Festival ou le royaume de l'Electro Dance Music**

Dreamfields, ce sont des festivals électro, dance et trance music organisés par la société d'événementiel néerlandaise Matrixx au Pays-Bas et en Indonésie. En tête d'affiche cette année à Bali, les Néerlandais faiseurs de tubes de Firebeatz, le duo italien VINAI dont les titres sont joués par Hardwell et Showtek, ou encore les jeunes Américaines Krewela et leur *dubstep* teintée de house. Parmi la line-up de cette deuxième édition balinaise, on retrouve également plusieurs habitués dont MOTi, Indiyana et DJ Yasmin que les plus fidèles ont pu écouter le 27 juin aux Pays-Bas lors du dernier Dreamfields local. Connue pour l'extravagance de ses événements, notamment au niveau des lieux et des décors, Matrixx compte bien avoir le même succès qu'en Europe en attirant un public international au GWK, le parc culturel de Bali sur la presqu'île de Bukit.  
**GWK Garuda Wisnu Kencana Cultural Park, Jimbaran. Entrée 650 000Rp, places disponibles**  
 sur [www.dreamfields.co.id](http://www.dreamfields.co.id) / Facebook : Dreamfields Festival – Bali (Indonesia).



<Du 15 août au 22 août>

**The Fashion Festival, la « Fashion Week » de Bali**

Le Fashion Festival est chaque année l'occasion d'assister à des défilés de mode, de faire du shopping et de participer à des soirées mondaines. Il se tiendra cette fois au Trans Resort Bali. Des créateurs asiatiques et internationaux présenteront leurs collections. Au programme cette année : Dimas, créé par un Javanais tombé amoureux de Bali et de ses matières nobles (soie, jersey ...) ou encore Xi Zhu et ses collections masculines minimalistes. L'idée est de pouvoir s'offrir des pièces vues sur le podium juste après le défilé. Les petits créateurs exposeront également leurs pièces dans des *pop-up stores* installés dans le showroom. Si vous êtes styliste ou que vous avez créé votre marque, vous avez la possibilité de vous inscrire en envoyant un courriel à [participants@thefashionfestival.com](mailto:participants@thefashionfestival.com). L'entrée au public est libre et gratuite. Enfin, le Fashion Festival, c'est aussi des soirées d'ouverture, de fermeture et des *aftershows* VIP. Tenue correcte exigée !

**Trans Resort Bali, Jl. Sunset Road, Seminyak.**

**[www.thefashionfestival.com](http://www.thefashionfestival.com) / Facebook : The Fashion Festival**



<Les 6,7 et 8 août>

**Entrez dans la vague avec l'Ombak Film Festival**

Passionnés de surf ou d'images à couper le souffle ? L'Ombak Film Festival, c'est 3 jours autour de la culture du surf. Du 6 au 8 août, un écran géant sera installé sur la plage de Seminyak en face du bar La Plancha. Y seront projetés tous les jours à partir de 18h des interviews de surfeurs, des images des plus beaux spots de la terre (Chili, Hawaï, Brésil, Indonésie) à travers des films et des documentaires dédiés au surf et à l'océan. A la programmation de cette année figure « Into The Sea », un documentaire, réalisé par la Française Marion Poizeau, suivant le parcours de trois sportives passionnées de surf qui tentent tant bien que mal d'introduire ce sport en Iran. Sera également diffusé « Bear Island » des jeunes réalisateurs norvégiens Inge Wegge et Jørn Ranum déjà présents en 2013 avec « North of the Sun ». Comme chaque édition (il s'agit déjà de la huitième), les projections seront suivies de concerts et DJ sets à La Plancha.

**La Plancha, Jl. Mesari Beach, Seminyak. Entrée gratuite.**

**Pour plus d'infos : [www.ombakbali.com/2015](http://www.ombakbali.com/2015) / Facebook : Ombak Bali.**



<Du 26 au 30 août>

**Une 10ème bougie pour le Sanur Village Festival**

Du 26 au 30 août, de nombreux stands et artistes en tout genre s'installeront à l'Inna Grand Bali Beach à l'occasion du Sanur Village Festival. Pendant cinq jours, le festival est l'occasion d'assister à des spectacles de danse traditionnelle et à des multiples représentations culturelles (concert, yoga, défilés de mode, expos ...). Pour les sportifs, seront organisés un festival de kitesurf à partir du 28 août, des activités et jeux, mais aussi une compétition de golf les 29 et 30 août. Enfin, le Sanur Village Festival comportera aussi une dimension écologique : un grand nettoyage de la plage est prévu avec tous les volontaires le 22 août, ainsi qu'une plantation de coraux tous les jours au Puri Santrian Hotel. Cet événement fut créé en 2006 (cf. *La Gazette de Bali* n°28 - septembre 2007), juste après les événements de 2005, afin de repositionner Bali, et particulièrement Sanur, comme des destinations touristiques prisées. Le but est donc de promouvoir la région, sa beauté, sa culture, à travers le divertissement et la fête.

**Inna Grand Bali Beach, Maisonnette Area of Segara Ayu Beach. [www.sanurvillagefestival.com](http://www.sanurvillagefestival.com).**

**Facebook: Sanur Village Festival. Twitter: Sanur Festival / #SanFest2015**



**L'explorateur et cinéaste Douchan Gersi et ses « docu/conférences » déménagent à Bow**

Pour démarrer sa série de projections des films de ses expéditions, l'aventurier belge d'origine slovaque Douchan Gersi nous propose ce mois d'août une série indonésienne avec quatre soirées sur des sujets en rapport avec l'Archipel pour nous instruire mais aussi nous divertir, chaque jeudi à 20h au restaurant Bow, Jl. Batubelig.

6 août : une grande première avec dans sa version finale

« Les 1001 danseurs kecak », produit par Jan et monté/réalisé par Douchan.

13 août : « Coupeurs de têtes de Bornéo », en version US, commentaires de l'acteur James Coburn.

20 août : « Les Bugis de Célèbes », et « Rites funéraires des Toradjas », versions US.

27 août : « Chamanisme à Java », « Vaudou en Haïti », « Les Nubas de Kau, prêts à combattre », versions US.

**Restaurant Bow, Jl. Batubelig, Kerobokan. Entrée gratuite.**





<Vendredi 7 août et Samedi 8 août>

**L'Ubud Village Jazz Festival de plus en plus fort**

L'UVJF pour les intimes, c'est 2 jours, 3 scènes, 20 concerts et une centaine de musiciens réunis à l'ARMA Museum à Ubud. Pour sa troisième édition, le festival propose une programmation variée et internationale : cette année sera l'occasion d'écouter l'américain Oran Etkin récompensé aux Grammy Awards ou encore l'indonésien Dewa Budjana. Les jeunes talents du jazz comme l'Australienne Alex Lahey seront également mis à l'honneur. D'ailleurs, Anom Darsana et Yuri Mahatma, co-fondateurs de l'UVJF, se sont donné pour mission de porter les talents jazz indonésiens de demain. Six ateliers se tiendront du 1<sup>er</sup> au 6 août, destinés aux musiciens en herbe souhaitant approfondir leur maîtrise de la guitare, du piano ou encore du chant façon jazz. L'Ubud Village Jazz Festival se pense comme un festival de qualité, intimiste et à taille humaine : un festival de caractère.

**ARMA Museum, Jl. Raya Pengosekan, Ubud. Places disponibles via [www.ubudvillagejazzfestival.com](http://www.ubudvillagejazzfestival.com), 385 000Rp pour un jour, 550 000Rp pour les deux jours. Facebook : Ubud Village Jazz Festival.**

**Les concerts commencent à 15h30 le vendredi et 16h le samedi.**




<Du vendredi 14 août au dimanche 16 août>

**La culture indonésienne exposée au Jazz Market by the Sea.**

Dédié à la promotion de la culture indonésienne, le Jazz Market propose de découvrir, du 14 au 16 août, des nouveaux talents dans différents domaines. Festival musical avant tout, des jeunes musiciens indonésiens de jazz se produiront sur la scène principale du Taman Baghawan à Nusa Dua. Si la programmation complète sera donnée sur place aux participants, on sait qu'un marché de nourritures et de produits traditionnels indonésiens sera installé. Seront présents artisans locaux et restaurateurs dont, entre autres Kevala, Kian Interior, Sushi Tei et Holy Crab. Enfin, ces trois jours seront aussi l'occasion de réfléchir à l'héritage culturel indonésien et de reformer une communauté autour de valeurs telles que la créativité, la responsabilité ou encore la transparence via un événement participatif et initiatique.


**Taman Baghawan, Jl. Pratama n°70, Nusa Dua. Places disponibles sur [www.jazz-market.com](http://www.jazz-market.com), gratuit pour les enfants de moins de 120cm, 320 000Rp pour les trois jours et des pass journées à 100 000Rp (vendredi et dimanche) et 200 000Rp (samedi). Facebook : Jazz market by the Sea**

Nelly Seiglan et Eric Buvelot



# MA VILLA A BALI


Architecture & Construction




[www.ma-villa-a-bali.com](http://www.ma-villa-a-bali.com)  
 08 19 16 76 74 70  
 08 58 57 07 88 58

## MUSEUM PASIFIKA

A world class institution in the heart of Bali, Nusa Dua



**11 salles, 600 peintures et sculptures exposées, un océan de trésors de la zone Asie-Pacifique**



**Ouvert tous les jours de 10h à 18h**

BTDC Area, Blok P Nusa Dua, Bali  
Tel. +62 361 774 935

W: [www.museum-pasifika.com](http://www.museum-pasifika.com)  
E: [info@museum-pasifika.com](mailto:info@museum-pasifika.com)





# ARJUNO ET WELIRANG : VOYAGE A JAVA AU PAYS DES VOLCANS

Il y a deux siècles et quelques mois, le 5 avril 1815, se produisait la plus violente explosion volcanique dont nous gardons la trace à l'époque moderne dans l'histoire du monde, celle de l'éruption du volcan Tambora sur l'île de Sumbawa, à un peu plus de 120 km à l'est de Bali. Ce fameux 5 avril, on n'entendit qu'une explosion, un peu retentissante quand même puisqu'elle se fit entendre à 1400 km de là ! Ce n'est que 5 jours plus tard que la grande machine tellurique fit vraiment parler d'elle. En quelques jours, plus de 100 km<sup>3</sup> de roches furent vaporisées en poussière dans l'atmosphère provoquant une explosion estimée 52 000 fois plus puissante que celle d'Hiroshima, le volcan passa d'une altitude de 4300m à celle actuelle de 2850m. L'explosion tua plus de 60 000 personnes sur place, elle eut en plus une incidence sur le climat mondial en libérant dans l'atmosphère une énorme quantité de cendres qui provoquèrent une année sans été en 1816 (plus de 18 mois plus tard) au point qu'il y eut des famines en Europe qui provoquèrent la mort de milliers de personnes. Pour donner un point de comparaison plus contemporain, sachez que les éruptions du volcan islandais Eyjafjöll en 2010 n'ont rejeté dans l'atmosphère que 80 millions de mètres cubes de cendre, soit environ 90 000 fois moins que le Tambora. Quand on se rappelle les perturbations que ça a engendré dans le trafic aérien mondial ! Ce que le grand public sait un peu moins, c'est que ces cendres du volcan islandais contenaient environ 600 tonnes d'uranium et 1800 de thorium dont la radioactivité aurait un potentiel toxique au moins égal à l'accident de Tchernobyl...

J'aime raconter cette histoire inconnue du Tambora pour témoigner de la puissance de la nature ici dans l'Archipel et de cet univers unique et grandiose à découvrir pour nos visiteurs. Sur le bord de cette plaque asiatique qui chevauche la plaque indienne des volcans sont nés et l'Indonésie en compte 147 dont 129 encore actifs, médaille d'or mondiale ! Une belle part du patrimoine de ce pays repose sur sa nature volcanique et a aussi une incidence sur le caractère de ses habitants qui font contre mauvaise fortune bon cœur avec les aléas de cette

nature explosive. En ce moment, le Raung fait des siennes et a provoqué à plusieurs reprises la fermeture des aéroports de la région dont celui de Bali. Ce volcan au cratère très profond est situé à Java-Est, il s'aperçoit sur la gauche de l'avion un quart d'heure après le décollage de Bali en direction de Jakarta. C'est un beau volcan d'un peu plus de 3000m dont nous vous avons raconté l'ascension dans une précédente édition (cf. La Gazette de Bali n°93 - février 2013), une balade tranquille à faire sur deux jours avec un beau bivouac à 2800m. Attendez tout de même qu'il ait fini d'éruer avant de vous y rendre!

Ca fait huit ans que nous vous emmenons une ou deux fois par an à la rencontre des volcans, nous vous avons présenté dans le journal les plus célèbres (Rinjani, Kawah Ijen, Bromo, Agung), le plus haut (Kerinci), les plus dangereux (Merapi, Semeru), les plus inconnus (Ebulobo, Inerie, Sumbing). Bali compte encore deux volcans actifs (Agung et Batur) et une flopée de volcans éteints du côté de Bedugul (Pohen, Adeng, Batukaru, Sengayang et Lesung) auxquels nous rendons visite de temps à autre et qui font l'objet de publications sur notre blog dédié à l'ascension des volcans. Le petit dernier que nous avons grimpé, c'est l'Arjuno à Java-Est, à environ 50km au sud de Surabaya. Il présente la particularité d'être relié à un autre volcan, le Welirang par un alignement de cônes et de cratères volcaniques qui mesure 6 km de long, les deux volcans culminent à plus de 3339m pour l'Arjuno et 3156 pour le Welirang et dominant toute la plaine alentour. Le Welirang est exploité pour sa solfatare, ce terme désigne les dépôts soufrés rejetés par sa fumerolle. La plus célèbre solfatare d'Indonésie, vous la trouverez à quelques dizaines de kilomètres de là sur le célèbre volcan du Kawah Ijen.

Pour préparer ce trek, nous avons abondamment puisé dans les ressources offertes par le site [gunungbagging.com](http://gunungbagging.com) (cf. La Gazette de Bali n°91 - décembre 2012) et entre autres trouvé un excellent guide (mas Sugang : 085 707 647 020).





Il nous a fait la surprise de venir avec son père qui est un des plus vieux guides de Java et qui a commencé à accompagner les gens dans les montagnes à la fin des années 60. Contrairement à ce qu'on pourrait croire, il nous a garanti que les autorités ont cherché à protéger les derniers tigres en prétendant que l'espèce endémique de Java s'était éteinte dès les années 40 alors qu'on en trouvait encore dans les années 60, ceci afin de les protéger des chasseurs. Et quelques heures plus tard, il nous a demandé si on appréciait la viande de cerf parce qu'il en avait entendu un dans les environs. Avec les deux autres porteurs, il a réussi à le rabattrer. On n'a pas compris s'il aurait été capable de le tuer avec la machette qu'il tenait en main mais nous avons été bien soulagés de voir l'animal s'échapper in extremis. Comme toutes les montagnes inconnues du grand public et des touristes, celle-ci est très préservée, on y trouve peu de plastiques et très peu d'humains. L'eau coule en abondance et on a l'embaras du choix pour planter sa tente. Surprise vers le sommet, avant le lever du jour, plusieurs arbres étaient en train de se consumer doucement et luisaient dans la nuit. Nous avons dû aussi traverser de grandes zones complètement calcinées. Il semble que des hommes mettent le feu aux arbres volontairement pour fabriquer du charbon de bois et ça provoque des feux de forêts malgré les panneaux d'interdiction qu'on trouve de ci de là. Sic!

Comme sur tous les volcans indonésiens, on trouve toujours des tombes près du sommet, là encore il y en avait quelques-unes, peut-être des fabricants de charbon de bois pris dans des incendies. Certains volcans comme le Merapi ou le Semeru tuent avec leurs émanations toxiques et les pierres qu'ils rejettent ; sur d'autres, on imagine que les visiteurs sont peut-être morts d'épuisement ou de froid. La récompense de nos efforts, nous l'avons eue lors de l'arrivée au sommet de ce très beau volcan. Il y avait non seulement une vue magnifique sur l'ensemble Bromo-Tengger-Semeru éloignés de quelques dizaines de kilomètres. Mais surtout, nous n'avons pas fui le froid et le vent comme d'habitude au bout de 10 minutes à peine après avoir pris la photo de groupe. Nous nous sommes offert une sieste pendant près d'une heure au-dessus des nuages, à plus de 3000m, une sieste dans le domaine des dieux !

Socrate Georgiades

Le blog de la Gazette de Bali dédié aux volcans : <http://ascension-volcans-indonesie.blogspot.com> et le site de référence en anglais sur tous les volcans d'Indonésie [www.gunungbagging.com](http://www.gunungbagging.com)  
 Pour en savoir plus sur l'actualité des volcans en éruption, nous recommandons en français le site [www.activolcans.com](http://www.activolcans.com) et en anglais [www.volcanodiscovery.com](http://www.volcanodiscovery.com) et [www.geo.mtu.edu](http://www.geo.mtu.edu)

VOUS RESIDEZ A BALI,  
 VENEZ VOUS RESSOURCER AU CALME  
 ET A L'AIR PUR

-20% sur nos soins au SPA  
 Offre spéciale valable au mois d'Août

DEGUSTATION  
 DETENTE  
 DECOUVERTE

DESIGNED BY  
**DNB**  
 d'après nous  
 DESIGN & BUILD

RESERVATIONS@SAMAKBALI.COM  
 CONTACT: +62 811397758  
 WWW.SAMAKBALI.COM

VENEZ DÉCOUVRIR LES SECRETS DE BALI EN VTT PAR DE PETITS CHEMINS  
 Randonnées familiales ou sportives

Bedugul, Jatiluwih, Tanah Lot, Kintamani, Ubud

Tel. 08 12 3850 517 / 0361 808 17 69  
 info@archipelago-adventure.com  
 www.archipelago-adventure.com

GAJAH MINA  
 BEACH RESORT Bali Côte Ouest

beauté, respect, harmonie  
 Réservation 62 (0) 81 2381 1630 [www.gajahminaresort.com](http://www.gajahminaresort.com)





### Comment l'aventure Butter a-t-elle commencée ?

Je suis arrivée à Bali en 2009. A l'époque, je travaillais en ligne et j'avais beaucoup de temps pour moi. Les « vacances » c'est sympa, mais ce n'est pas possible de vivre comme ça, surtout quand on vient d'une grande ville où on travaille non-stop. J'avais un four pas plus gros qu'un micro-ondes et j'ai commencé à faire des gâteaux. Entre la recherche des ingrédients et la puissance du four, ce n'était pas simple, mais aux anniversaires, aux diners... je trouvais toujours une bonne excuse pour faire un gâteau. Je n'étais pas une pâtissière, mais j'étais têtue. Si bien qu'un jour une amie m'a dit : « Ouvre une pâtisserie ! » En Occident, ce n'est pas le genre de projet dans lequel on se lance sans risque. Mais ici, les choses sont plus simples, au pire, on perd juste un peu d'argent. En 2011, Butter ouvrait !

### Est-ce qu'un nom ou une adresse a compté pour toi ?

Avant d'arriver à Bali, je travaillais à Varsovie pour une société d'avocats. Rien à voir avec la pâtisserie ou le management d'un café ! Mais dans ma famille, la cuisine, c'est dans les gènes. Chez moi, il y avait toujours des gâteaux faits maison par ma grand-mère et ma mère. Si bien que je n'avais jamais besoin d'en faire ! Ce sont elles qui m'ont tout appris. En Pologne, on cuisine beaucoup de cheesecakes, de gâteaux aux graines de pavot, de petits pains sucrés... Ça me manque, tiens... Pour ce qui est de la décoration de gâteau, mon activité principale aujourd'hui à Butter, j'ai appris toute seule en revanche ! A la maison, c'était surtout le goût qui importait, pas le look !

### Et la décoration de gâteau, ça t'a pris comment ?

Honnêtement, je ne suis pas une fan des gâteaux d'anniversaire. C'est vrai, je suis sérieuse ! Je n'en mange pas ! Par contre, je peux passer des heures à les regarder. Quand j'étais plus jeune, je voulais faire les beaux-arts et mes parents m'en ont empêché. Mais aujourd'hui encore, j'aime dessiner et peindre. Sur les gâteaux que l'on me commande, j'exprime ma créativité, mon style, je n'aime pas faire de choses trop traditionnelles. J'essaye toujours de créer quelque chose d'unique et personnel.

### Qu'est-ce qui te guide dans ta cuisine ? Une pensée ? Une méthode ? Un secret ?

En pâtisserie, ma seule méthode, c'est le perfectionnisme. Même si aujourd'hui, c'est surtout mon staff qui cuisine et que je me concentre sur la décoration, je teste chaque nouvelle

# BUTTER : FONDRE POUR LES GÂTEAUX DE GITA

Butter, c'est l'un des premiers cafés ouvert Jl. Berawa, un petit endroit pour un rendez-vous sucré autour d'un bon café. Mais c'est aussi des gâteaux toujours plus alléchants à commander pour un mariage, un anniversaire ou ce que vous voulez... En cuisine, on trouve Gita Aryafara, une Polonaise, pâtissière autodidacte et artiste dans l'âme dont le talent suscite les émois sur les réseaux sociaux et qu'on vient chercher depuis Jakarta. Sa dernière commande en date ? Celle du gâteau de noces de Miss Indonesia 2013, rien que ça...

recette. Et si un gâteau n'est pas absolument parfait, de la base, au fourrage jusqu'au glaçage, je recommence tout ! Que ce soit pour les commandes spéciales ou au café, les gâteaux sont toujours frais et maison, préparés avec les meilleurs ingrédients possibles. Je fais en sorte de proposer des produits de qualité tous les jours. La régularité, c'est très important, mais c'est quelque chose de rare à Bali.

### La pâtisserie est-elle un défi à Bali ?

Quand on cuisine des recettes de chez nous, oui, c'est un défi au quotidien. Il faut vraiment être organisé, discipliné. Trouver les ingrédients, c'est déjà compliqué. Par exemple, même les œufs à Bali contiennent plus de blanc qu'ailleurs, un blanc plus liquide. Il faut faire avec. Le climat est aussi un problème. Pour faire un glaçage en pâte à sucre, je dois jouer avec la climatisation. Un des autres problèmes, c'est l'attente des gens. J'avais cette cliente de passage à Bali qui voulait absolument un croquembouche pour un événement qui se tenait en extérieur. Impossible de garder des choux croustillants par cette température et avec cette humidité. Je savais que ça n'allait pas être bon. J'ai dû insister pour lui faire comprendre que sa demande n'était pas réalisable. On a finalement fait des brownies et c'était parfait ! Enfin, grosse difficulté pour moi, livrer les gâteaux de mariage à Uluwatu en voiture... Vous imaginez les montées et les descentes, les embouteillages, les scooters qui déboulent... ? Ce sont à chaque fois les plus longues heures de ma vie.

### Quel ingrédient as-tu découvert sur l'île ?

Ça peut paraître bête, mais j'ai découvert le gingembre. En Pologne, ce n'est pas quelque chose qu'on utilise en pâtisserie. On a un gâteau très populaire depuis l'ouverture du café, entièrement au gingembre, de la base au *candy*. Si j'aime le pandanus ou le durian et que j'en mange, je ne les cuisine pas dans mes desserts. Ce n'est pas mon truc. Je préfère travailler la pomme ou le chocolat car ce sont des saveurs qui me manquent. Et c'est également la demande de mes clients indonésiens qui veulent goûter à quelque chose d'exotique.

### Où vas-tu quand tu as une envie sucrée ?

Pour un bon tiramisu, je conseille celui du restaurant Petitenget (Jl. Petitenget) et celui du Cafe Marzano (Jl. Double Six). Ils font aussi d'excellentes pizzas, les meilleures que j'ai jamais mangées. J'aime le plateau de desserts miniatures à Métis. Mais ce qui surpasse tout, ce sont les glaces de Gusto ! Elles sont délicieuses ! Je suis fan de la « croccante » et de l'« avocado », qu'ils n'ont pas toujours donc il vaut mieux la commander. Par contre, le dimanche étant mon seul jour de congé, je ne peux pas y aller car ils ferment ce jour-là. Pourquoi ? Pourquoi ? Du coup, je les stocke et les mange chez moi...

Propos recueillis par Charlène Lafont

**Butter, Jl. Pantai Berawa n° 44. Tél. 081 936 216 983, 087 761 867 600, [www.butterbali.com](http://www.butterbali.com).  
Courriel : [buttercanggu@gmail.com](mailto:buttercanggu@gmail.com) Facebook: Butter cake & coffee shop. Instagram : butter\_bali**





# WARUNG BU MI : LA CUISINE DE JAVA POUR TOUS

Dans la famille des endroits incontournables *Jl. Batu Bolong*, je demande le *warung* Bu Mi ! Ouvert depuis août 2011, eh oui déjà !, le *warung* semble bien porter son nom. Bu Mi signifiant la « terre », notre planète, notre « monde » donc, pas étonnant qu'on y retrouve beaucoup de monde justement, venu des quatre coins du... Enfin, vous avez compris.

Balinois, Javanais, expats de toutes les nationalités, de tous les âges, de tous les genres, se retrouvent au numéro 52 de la rue. Mais derrière « Bu Mi » se cache aussi le diminutif d'*Ibu* Sulaksmi, la propriétaire des lieux. Vous la reconnaîtrez facilement grâce à son regard sévère et suspicieux. C'est elle qui vieillie au grain pendant que ses jeunes recrues servent les clients pressés devant l'étalage de plats tous plus appétissants les uns que les autres. Alors, on ne vous mentira pas, ce n'est pas l'endroit le plus confortable du coin. Si le *warung* connaît un vrai succès et donc, par conséquent, une certaine affluence, il faut admettre qu'il est mal agencé et qu'on s'y sent vite à l'étroit. Les tables sont trop grandes et trop larges, tout comme les chaises et pas facile de trouver sa place sans déranger deux ou trois autres clients. Devant la vitrine et à la caisse, c'est pareil, la cohue et le désordre, entre ceux qui commandent et ceux qui payent... Attention, juste derrière vous, en essayant de laisser la place à quelqu'un, vous risquez de mettre vos fesses dans l'assiette d'un voisin.

Mais alors, pourquoi on y va ? Parce que c'est bon. Et tous les plats... Vous pouvez demander à vos amis javanais, au *warung* Bu Mi, le goût est authentique, comme à la maison. Parmi les spécialités à ne pas manquer, on trouve notamment le *sambal goreng kentang*, un plat à base de pommes de terre frites au *sambal*, cette sauce piquante célèbre chez les Indonésiens, composée de piment, d'échalote, d'ail et de pâte de crevette. Parfois, ce plat s'accompagne de cœur de poulet... Mais pas ici. *Pecel*, c'est le nom d'une salade de pousses de soja et de *sawi hijau*, le chou chinois aussi connu sous le nom de *pak-choi*, le tout servi avec sa *saos kacang / peanut sauce* / sauce cacahuète. On vous recommande aussi les *sate ikan* ou petites brochettes de poisson, bien différentes de leurs semblables balinaises puisque cuisinées à la sauce soja, ce qui leur donne une délicieuse saveur sucrée salée. Les amateurs de légumes trouvent aussi dans ce *warung* quelques spécialités assez



rare comme le haricot ailé *kecipir*, mais aussi l'espèce de concombres à pointes *pare*, les pousses de fougères *pakis*...

Au passage, goûtez donc au *bakwan jagung*, qui désigne ces beignets de maïs dorés qui vous font de l'œil. Pas ultra diététiques mais nécessaires pour accompagner votre assiette javanaise. Tout comme les *perkedel kentang*, leurs pommes de terre frites et enrobées de chapelure. Enfin, nos coups de cœur, le *sayur lodeh*, ce plat à base de *jack fruit*, et l'incontournable bœuf *rendang* ! Recouvert de sa sauce cacahuète et du lait de coco, cette viande est épicée mais pas trop... Le secret ? Le *gula*, du sucre, ou encore de la sauce soja, ce qui rend la nourriture javanaise différente, plus douce que ses voisines et donc plus accessibles pour nos petits palets sensibles, sans doute plus habitués à la moutarde qu'au piment... Bref, une cuisine pour tous. *Selamat makan !*

Charlene Lafont

**Warung Bu Mi, Jl. Batu Bolong n°52, Canggu. Ouvert tous les jours de 9h à 21h. Tél. 081 337 949 676. Facebook : Warung Bu Mi.**



## Divertir est un mode de vie. Célébrez avec style !

Comités d'entreprise, fêtes, réceptions de mariage, fiançailles, anniversaires à thème... Quel que soit votre événement, notre service sur mesure et notre cuisine innovante ont été conçus avec un seul objectif: dépasser vos attentes.

Jl. Petitengat 45, Kerobokan, Bali 80361 Indonesia T. +62 361 473 7324 | info@balicateringcompany.com



BaliCateringCompany



BaliCateringCo



BaliCateringCompany



le billet de Didier Chekroun

REGLES DOULOUREUSES

Je suis coupable, votre honneur, d'avoir connu Bali à l'époque où plaisir rimaient avec liberté. Je ne me fais pas l'avocat du diable, porter la robe n'est pas mon truc. Mais aujourd'hui, intégristes du règlement et obsédés des alinéas ont pris le dessus sur les poètes d'antan. Comme pour coller à l'actualité, la « Merkelisation » de nos établissements préférés est en marche. Petit passage en revue des dérivés tue-plaisir...

Pour tout vous dire, le mot « coupon » me réveille. En vigueur dans des bars à Kuta, lors de soirées spéciales ou aux concerts à Potato Head, ce système est anti-convivial. « Je vous paye un ticket-boisson ? » La grande classe ! Au péril de ma vie, je citerai également la récente fête de la Gazette de Bali, où se produisaient pourtant des *guest stars* de haut niveau. Idem pour les glaces Gusto, à ne pas douter parmi les meilleures de l'île. Mais devoir passer à la caisse avant de commander m'interpelle. Un féroce gang de voleurs de boules de sorbet sévit-il dans le coin pour justifier pareille humiliation ? Que dire alors d'Old Man's à Batubolong ? Dans ce haut-lieu de la branchitude *hyster*, il faut payer d'abord à la caisse, avant d'être servi plus tard. Si quiconque réussit à partir en courant avec un burger dégoulinant et des frites, je l'inscris à Fort Boyard.

A Méris, un gardien de parking maniaque m'a obligé à garer ma voiture en marche arrière pour respecter l'ordre et aligner tous les véhicules de face. Je crains que mon Goebbels à sifflet ne sépare bientôt les marques de petites bridées japonaises des berlines germaniques. A Jenja, nous n'en sommes pas loin, avec l'enclos pour scooters et l'espace V.I.P pour gros cubes. Pour Mirror, la sélection darwinienne se fait au niveau vestimentaire. Tongs et shorts y sont un trouble à l'ordre public. Etonnant alors que les Crocs, summum du bon goût, y soient tolérées. Ah, le plastique, c'est fantastique ! A Ku De Ta, c'est le flou artistique. Jusqu'à 18 heures, c'est bikinis et bourrelets *hype*. Mais dès le *sunset*, le moindre débardeur y est *outlaw*. Se côtoient alors les premiers arrivants dévêtus et les hérétiques retardataires, condamnés à la charia.

Mention spéciale à la respectable Lucciola qui interdit aux adultes de fumer (en plein air) et aux enfants de courir sur la pelouse. Quand on confond Jim Morrison et Parkinson ou comment transformer un lieu cool en maison de retraite. La nouvelle équipe légiférant à Mint nous a pondus deux lois qui, je l'espère, ne feront pas jurisprudence. La première interdit tout logo de marque d'alcool. On aura compris l'allusion aux marceles « Bintang » pour kangourous. La seconde oblige les DJ à ne jouer que de la house 90's. Cette niche est une aubaine pour les chiens insomniaques. Remarquez, Skygarden sert bien de la soupe en guise de musique. 5 fruits et légumes par jour qu'ils disaient !

Les manico-dépressifs du règlement nous en font voir de toutes les couleurs. Jusqu'où iront-ils ? Interdire les chaussettes jaunes ? Les voitures bleues ? Les éléphants roses ? Ah, les billets verts, par contre, c'est déjà fait. Enfin, en principe... Il y aura bientôt des Ayatollahs pour filtrer les filles à l'entrée des clubs : « Mademoiselle, si vous avez vos règles, l'établissement aussi a les siennes. » Si ça continue, ça va saigner !



Fête nationale française 14 juillet Sofitel Nusa Dua 4 juillet.



I'm an Angel Ku De Ta 13 juillet



Sacred Realms Biasa Art Space 11 juillet





1<sup>er</sup> anniversaire Jenja  
TS Suites  
27 juin

## ROBERTA RHAU : EN AOÛT, LA NUIT A BALI EST A SON APOGÉE

Tout le monde l'appelle « Robby », elle a 31 ans et vient d'Haïti. Depuis bientôt 4 ans, malgré des allers-retours sur son île natale, à L.A ou Miami, elle s'est installée à Bali. Travailler beaucoup le jour, sortir beaucoup la nuit, c'est son train de vie. Si elle a toujours eu un peu de mal à assumer son côté *party girl*, aujourd'hui, c'est fini ! Elle ne peut pas s'en empêcher, elle aime trop danser ! Rencontre.



### Pourquoi la fête à Bali est meilleure que partout ailleurs ?

Parce que tout le monde est là pour la même chose, s'amuser ! Les fêtards ici sont des esprits libres ; ils ne se prennent pas au sérieux, ils veulent juste se laisser aller. Personne ne te juge, ce qui est le cas dans beaucoup de clubs dans le monde. Au mois d'août, les nuits à Bali deviennent encore plus folles. Les gens arrivent du monde entier ; Europe, Amérique latine, etc. avec le même *mood*. C'est la meilleure période pour sortir et rencontrer du monde de tous les horizons. D'habitude, je sors deux fois par semaine, mais ce mois-ci, je sors tous les soirs ! Après ça ? Je suis morte...

### Cette année, on a dit au revoir à Maria Magdalena, Charlie, Townhouse... Pas trop déprimée ?

Si, je suis triste... Pour Charlie et Townhouse, je pense qu'ils étaient un peu trop « haut de gamme » pour durer. C'était une ambiance peut-être trop urbaine, je ne sais pas... Mais après tout, Jenja, qui est totalement urbain, fonctionne très bien et prouve que je me trompe. D'ailleurs, je suis encore surprise de voir à quel point la formule fonctionne à Bali... Moi-même, j'adore y aller pour leur soirée hip hop du mercredi. Et pour l'*after-party*, il y a ce nouvel endroit, Koh, *Jl. Dhyana Pura*, qui va peut-être prendre le relais du Maria Magdalena... A voir !

### Du coup, c'est quoi ton circuit ?

Un peu toujours la même chose ; Old Man's, Favela, Jenja... Mais il nous manque un lieu entre la fin de l'*happy hour* à Batu Bolong et le commencement de la soirée à Seminyak. D'ailleurs à ce sujet, je prévois d'ouvrir un café près du Canggu Club avec ma sœur Sarah et Gonzalo. Ce devrait être parfait pour ceux qui viennent à Canggu depuis Seminyak pour commencer la soirée et pour les lendemains autour d'un brunch. Bon, il reste quelques détails sur lesquels travailler, dont le nom, la galère ! Mais je ne me fais pas de souci, j'ai toujours trouvé les noms de mes business saoules. Je trouverai peut-être ce soir...

Propos recueillis par Charlene Lafont

# MÉTIS

- COMING SOON TO PLEASE YOUR EYES -

f METIS RESTAURANT & GALLERY @METIS\_BALI METISBALI  
INFO@METISBALI.COM - 0361 4737 888 - METISBALI.COM





**BALI ON THE RUN, LE MARATHON VICTIME DE SON SUCCES**

L'annuelle course « Bali on the Run » organisée par la Maybank se tiendra cette année le dimanche 30 août. Trois parcours sont proposés aux coureurs : le marathon de 42km, le semi-marathon de 21km et la course de 10km. L'itinéraire longe la grande route Ida Bagus Mantra puis se poursuit dans les petites rues des villages de la région de Gianyar. Créé en 2012, ce marathon de Bali attire de plus en plus de participants chaque année, si bien que le nombre de coureurs a été limité à 5000 pour cette édition. Comme prévu, l'enthousiasme fut encore plus important cette fois, si bien que les places sont parties en à peine trois semaines. Cela dit, la course s'accompagne d'un programme de responsabilité sociale et solidaire consistant notamment en des aides sanitaires distribuées le long du parcours. Si vous n'y allez pas pour applaudir les coureurs en nage, il est toujours possible d'aller soutenir une noble cause !

**Bali Safari and Marine Park, Jl. Prof. Dr. Ida Bagus Mantra, Gianyar.**  
**www.balimarathon.com / Facebook : BII Maybank bali marathon**

**DU RUN, DU SUP ET DU YOGA : EN AVANT LES SPORTIVES !**

Vous avez un peu abusé du *nasi goreng* ? Ça tombe bien, l'évènement #runsupyoga prendra place au Sundara Beach Club à Jimbaran le 15 août prochain ! Au programme : une journée sportive et fitness 100% dédiée aux filles et aux femmes organisée par Roxy, branche féminine de la marque Quiksilver. Comme le nom l'indique, les trois exercices proposés sont une course de 3km le long de la baie de Jimbaran, puis une séance de *stand up paddle* (SUP pour les initiés) et enfin un cours de yoga de 45 minutes sur la plage. Les débutantes sont les bienvenues et les hommes peuvent venir encourager. Ces activités sont animées par Torah Bright, médaillée olympique en snowboard (or), et Kelia Moniz double championne du monde de *longboard*. Vous aurez d'ailleurs l'opportunité de discuter avec ces grandes sportives autour de la piscine du Sundara. Forte de ses succès à Marseille, à Barcelone, ou encore Hawaï, Roxy et le #runsupyoga poursuivent leur tour du monde. Après Bali, direction Sydney et la Californie !

**Sundara Beach Club au Four Seasons Resort Bali, Jl. Kawasan Bukit Permai, Jimbaran.**  
**Inscription sur [www.njuko.net/roxy-run-sup-yoga-bali](http://www.njuko.net/roxy-run-sup-yoga-bali) // Prix : 100 000Rp**  
**Pour plus d'infos : taper #RUNSUPYOGA sur Facebook et Twitter ou visiter le site [www.roxy.com](http://www.roxy.com)**



**BHHH2 : LE BASTILLE DAY RUN A ENCHANTE NOS AMIS ROSBIFS**

Ayant lieu traditionnellement au Bali Hash House Harriers 2, le *run* du 14 juillet s'est déroulé cette année à Keliki, au nord d'Ubud. Le BHHH2 est l'antre des *hashers* anglo-saxons et ces derniers ont pris l'habitude d'accueillir cet évènement qui marque la fête nationale française depuis plusieurs années. Le fondateur du hash à Bali, l'« incontournable » anglais buveur de bière aux pieds nus Victor Mason, par ailleurs francophone et francophile convaincu, n'a pas arrêté de pester contre les *froggies* avant même le début de la course avec l'humour qui le caractérise. Motif : un changement de point de rendez-vous à la dernière minute à cause d'un combat de coqs organisé par les villageois. Mais les *hares*, « Allez Allez » (Rendez-vous Doux) et « Water Rat » (votre serviteur...) sont loin d'avoir démerité malgré cet imprévu puisqu'ils proposaient aux coureurs et marcheurs trois circuits (*long, medium, short*) dans les magnifiques paysages de cette région. Succès total et félicitations de tous les participants pour les parcours, la fête était couronnée par les gâteaux d'Ade, de la bière et des chansons... comme le veut la tradition. Points forts du *circle* à la fin du *run* : une Marseillaise particulièrement habitée entonnée par les *hashers* tricolores sous la direction de l'ancien consul Raphaël Devianne et une chanson paillardée chantée en français par Victor devant ses congénères rosbifs médusés !



# Pierre Porte Partners

investissement responsable

## Construire sur des terrains d'exception



**Terrain leasehold 27.48 ares - Ubud**  
 En plein coeur des rizières (DESA SEBALI)  
 (25 ans + 20 ans "option")  
 Accès route, Topographie, Certificat SHM, Aspek OK  
**2.950.000.IDR / ARE / AN**



**Terrain de 18.5 ares - Ubud**  
 Sur la route de Tegalalang  
 Leasehold de 45 ans  
 Accès route, Topographie, Certificat SHM, Aspek OK  
**3.750.000.IDR / ARE / AN**

Des Experts en architecture et construction à votre disposition pour réaliser votre projet

☎ 0851 0505 0730  
 🌐 pierre-porte-property.com  
 📍 Jalan Kampus Universitas Udayana 23A, Jimbaran 80361, Badung Bali  
 @ contact@pierre-porte-partners.com



**1ER CENTRE DE PLONGÉE FRANÇAIS DEPUIS 1996**

**COURS PADI**  
**PLONGEES JOURNEE**  
**FORMATION PRO**  
**BAPTEMES**  
**CROISIERES**

**RÉSERVATION:**  
 08 123 80 5767  
 www.balidiveaction.com

Profitez pleinement de votre escapade aux Gilis !

**7SEAS Dive Gili**

Hôtel - Centre de plongée - Restaurant  
**GILI AIR - LOMBOK**

www.7seas.asia  
 Contactez-nous pour info & résa:  
 contact@7seas.asia | +62 (0)370 663 2150

## L'ANNUAIRE DES MAREES D'AOUT 2015

Pleine lune ○ Nouvelle lune ○

date	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	date	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
6h	0.8	0.5	0.2	0.2	0.4	0.8	1.2	1.6	1.8	1.8	1.8	1.6	1.3	1.0	0.7	0.5	6h	0.3	0.3	0.3	0.5	0.7	0.9	1.2	1.4	1.6	1.7	1.7	1.4	1.1	0.7	0.3
7h	1.2	0.8	0.5	0.2	0.2	0.5	0.8	1.2	1.6	1.8	1.9	1.8	1.6	1.3	1.1	0.8	7h	0.6	0.4	0.4	0.4	0.4	0.6	0.9	1.2	1.5	1.7	1.8	1.7	1.5	1.1	0.7
8h	1.7	1.3	0.9	0.6	0.3	0.3	0.5	0.9	1.3	1.7	1.9	1.9	1.9	1.7	1.5	1.2	8h	1.0	0.7	0.6	0.5	0.5	0.7	1.0	1.3	1.6	1.9	2.0	1.9	1.6	1.2	
9h	2.1	1.8	1.4	1.0	0.7	0.5	0.5	0.7	1.1	1.4	1.8	2.0	2.1	2.0	1.9	1.7	9h	1.4	1.2	0.9	0.8	0.7	0.6	0.6	0.8	1.1	1.4	1.8	2.1	2.2	2.1	1.7
10h	2.4	2.2	1.9	1.5	1.1	0.8	0.6	0.6	0.8	1.2	1.6	1.9	2.1	2.2	2.0	10h	1.8	1.6	1.4	1.1	0.9	0.8	0.7	0.8	0.9	1.2	1.6	2.0	2.2	2.4	2.2	
11h	2.5	2.5	2.3	1.9	1.5	1.2	0.9	0.7	0.7	0.9	1.3	1.6	1.9	2.1	2.2	2.2	11h	2.1	1.9	1.7	1.5	1.3	1.0	0.9	0.8	0.8	1.0	1.3	1.7	2.1	2.3	2.4
12h	2.2	2.5	2.5	2.3	1.9	1.5	1.1	0.8	0.7	0.7	0.9	1.3	1.6	1.9	2.1	2.2	12h	2.2	2.1	2.0	1.8	1.5	1.3	1.0	0.8	0.7	0.8	1.0	1.3	1.7	2.0	2.3
13h	1.8	2.1	2.3	2.4	2.2	1.8	1.4	1.0	0.8	0.6	0.6	0.8	1.1	1.4	1.7	1.9	13h	2.0	2.1	2.0	1.9	1.7	1.5	1.2	1.0	0.7	0.8	0.6	0.8	1.2	1.6	1.9
14h	1.2	1.6	1.9	2.1	2.1	1.9	1.6	1.2	0.9	0.6	0.5	0.5	0.7	0.9	1.2	1.5	14h	1.7	1.8	1.8	1.8	1.7	1.6	1.3	1.1	0.8	0.6	0.4	0.4	0.6	1.0	1.4
15h	0.6	1.0	1.4	1.7	1.8	1.8	1.7	1.4	1.0	0.7	0.5	0.3	0.3	0.4	0.7	0.9	15h	1.2	1.4	1.5	1.6	1.6	1.5	1.4	1.2	0.9	0.5	0.3	0.2	0.4	0.7	
16h	0.1	0.4	0.8	1.1	1.4	1.6	1.6	1.4	1.2	0.9	0.6	0.3	0.2	0.2	0.4	16h	0.6	0.9	1.1	1.2	1.3	1.3	1.3	1.2	1.0	0.6	0.5	0.2	0.0	0.0	0.2	
17h	0.1	0.0	0.2	0.6	0.9	1.2	1.3	1.3	1.2	1.0	0.8	0.5	0.3	0.1	0.1	0.1	17h	0.2	0.4	0.6	0.8	1.0	1.1	1.1	1.1	1.1	0.9	0.7	0.4	0.1	0.1	0.1
18h	0.1	0.1	0.1	0.1	0.4	0.8	1.0	1.2	1.2	1.1	1.0	0.8	0.6	0.3	0.2	0.1	18h	0.1	0.2	0.3	0.5	0.7	0.8	1.0	1.1	1.1	1.1	0.9	0.7	0.4	0.2	0.0





KIBARER PROPERTY  
REAL ESTATE LAWYER NOTARY

IMMOBILIER

AVOCAT

NOTAIRE

IMB

VISA

## L'agence Kibarer Property vous informe:

### Est-ce qu'un étranger peut acheter une villa à Bali ?

De façon générale, dans la plupart des pays d'Asie, il n'est pas possible d'acheter au sens propre du terme. Par contre, il est possible et légal de procéder à une transaction immobilière et éventuellement de toucher une plus-value.

En Indonésie, il existe 4 principaux modes « d'achat » :

Le « **leasehold** », le plus simple dans la pratique, c'est-à-dire acheter un bien pour une période préétablie à l'avance, c'est-à-dire entre 1 et 25 ans renouvelables. Dans ce cas, il n'y a pas de transfert de propriété. A la fin de ce contrat, il est possible de négocier si vous souhaitez étendre ce leasehold, sinon, une fois le lease terminé, le bien revient au propriétaire.

Dans ce premier cas, 10 % du montant déclaré doit être versé

par le vendeur sous forme de taxes.

Deuxième solution, le « **freehold** ». Pour se faire, l'acquéreur a besoin d'une partenaire indonésienne à qui il versera l'usufruit, c'est-à-dire une rémunération. Pour ce type de contrat, il n'existe pas de limite de temps comme pour le leasehold.

Pour les résidents permanents en Indonésie dotés d'un kitas, il existe depuis quelques années le « **hak pakai** » grâce auquel il est possible d'acquérir un bien à son nom.

Enfin, il est possible d'investir dans un bien à travers une société de type PMA et donc « d'acheter » au nom de cette dernière. Dans ces trois derniers cas, 5% du montant déclaré doit être payé sous forme de taxes par l'acquéreur, 5 % par le vendeur.

— Alban Kibarer



TAILLE TERRAIN: 3 ARE  
TAILLE CONSTRUCTION: 110 M<sup>2</sup>  
STATUT: FREEHOLD  
PRIX IDR : 2,672,400,000

CODE: VL0077  
CHAMBRES: 2  
LOCALISATION: BALANGAN  
PRIX: €184,680



TAILLE TERRAIN: 5 ARE  
TAILLE CONSTRUCTION: 200 M<sup>2</sup>  
STATUT: FREEHOLD  
PRIX IDR : 8,900,000,000

CODE: VL0443  
CHAMBRES: 3  
LOCALISATION: PERERENAN  
PRIX: €615,047



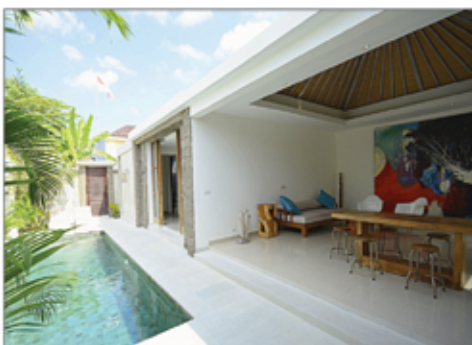
TAILLE TERRAIN: 4.8 ARE  
TAILLE CONSTRUCTION: 320 M<sup>2</sup>  
STATUT: FREEHOLD  
PRIX IDR : 7,349,100,000

CODE: VL0643  
CHAMBRES: 4  
LOCALISATION: CANGGU  
PRIX: € 507, 870



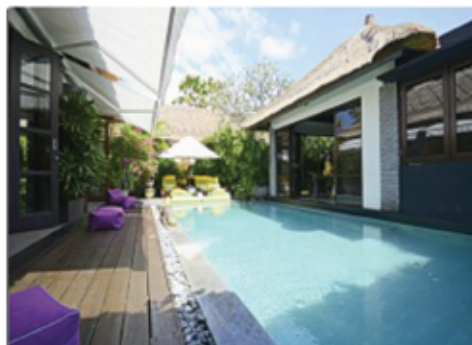
TAILLE TERRAIN: 9 ARE  
TAILLE CONSTRUCTION: 390 M<sup>2</sup>  
STATUT: FREEHOLD  
PRIX IDR : 10,883,819,226

CODE: VL0895  
CHAMBRES: 3  
LOCALISATION: CANGGU  
PRIX: €750,000



TAILLE TERRAIN: 2 ARE  
TAILLE CONSTRUCTION: 140 M<sup>2</sup>  
STATUT: LEASEHOLD  
PRIX IDR : 3,140,000,000

CODE: VL0920  
CHAMBRES: 2  
LOCALISATION: SEMINYAK  
PRIX: € 216,376



TAILLE TERRAIN: 4.5 ARE  
TAILLE CONSTRUCTION: 320 M<sup>2</sup>  
STATUT: LEASEHOLD  
PRIX IDR : 7,029,750,000

CODE: VL0918  
CHAMBRES: 3  
LOCALISATION: PETITENGET  
PRIX: € 484,418



TAILLE TERRAIN: 2.2 ARE  
TAILLE CONSTRUCTION: 150 M<sup>2</sup>  
STATUT: LEASEHOLD  
PRIX IDR : 3,280,000,000

CODE: VL0917  
CHAMBRES: 2  
LOCALISATION: DRUPADI  
PRIX: € 226,024



TAILLE TERRAIN: 4 ARE  
TAILLE CONSTRUCTION: 200 M<sup>2</sup>  
STATUT: LEASEHOLD  
PRIX IDR : 6,135,000,000

CODE: VL0916  
CHAMBRES: 2  
LOCALISATION: SANUR  
PRIX: € 422,761

**CONTACTEZ NOUS:**



CONTACT@KIBARER.COM



WWW.KIBARERPROPERTY.COM



JL. PETITENGET NO.9  
KEROBOKAN, BALI 80361